

Kit manopole riscaldate - 96680841B

Heated handgrip kit - 96680841B

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

**Caution**

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

**Notes**

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

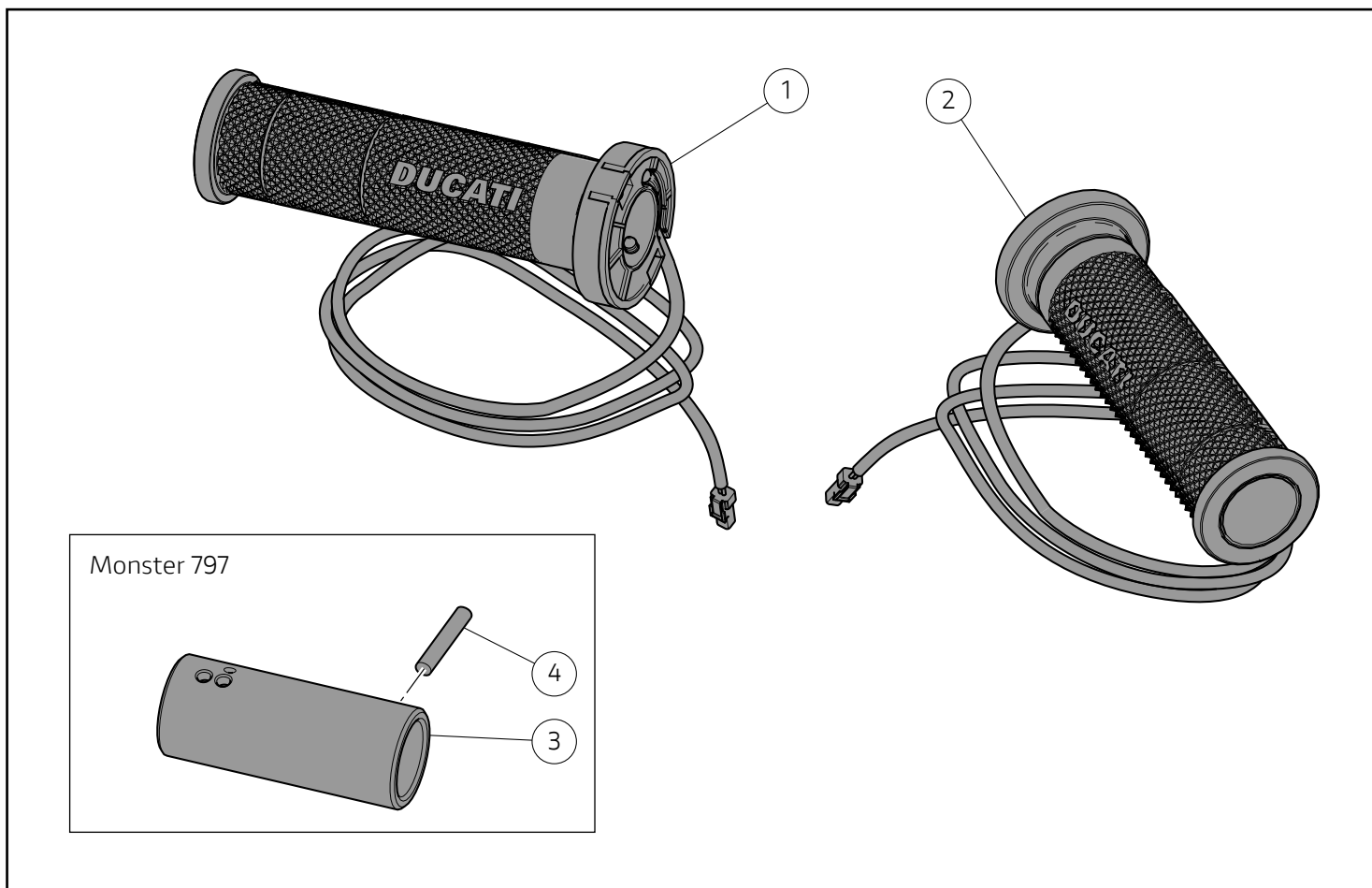
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

👁 Note

La dima (3) e la spina elastica (4), devono essere utilizzate per l'installazione del kit, solo per Monster 797.

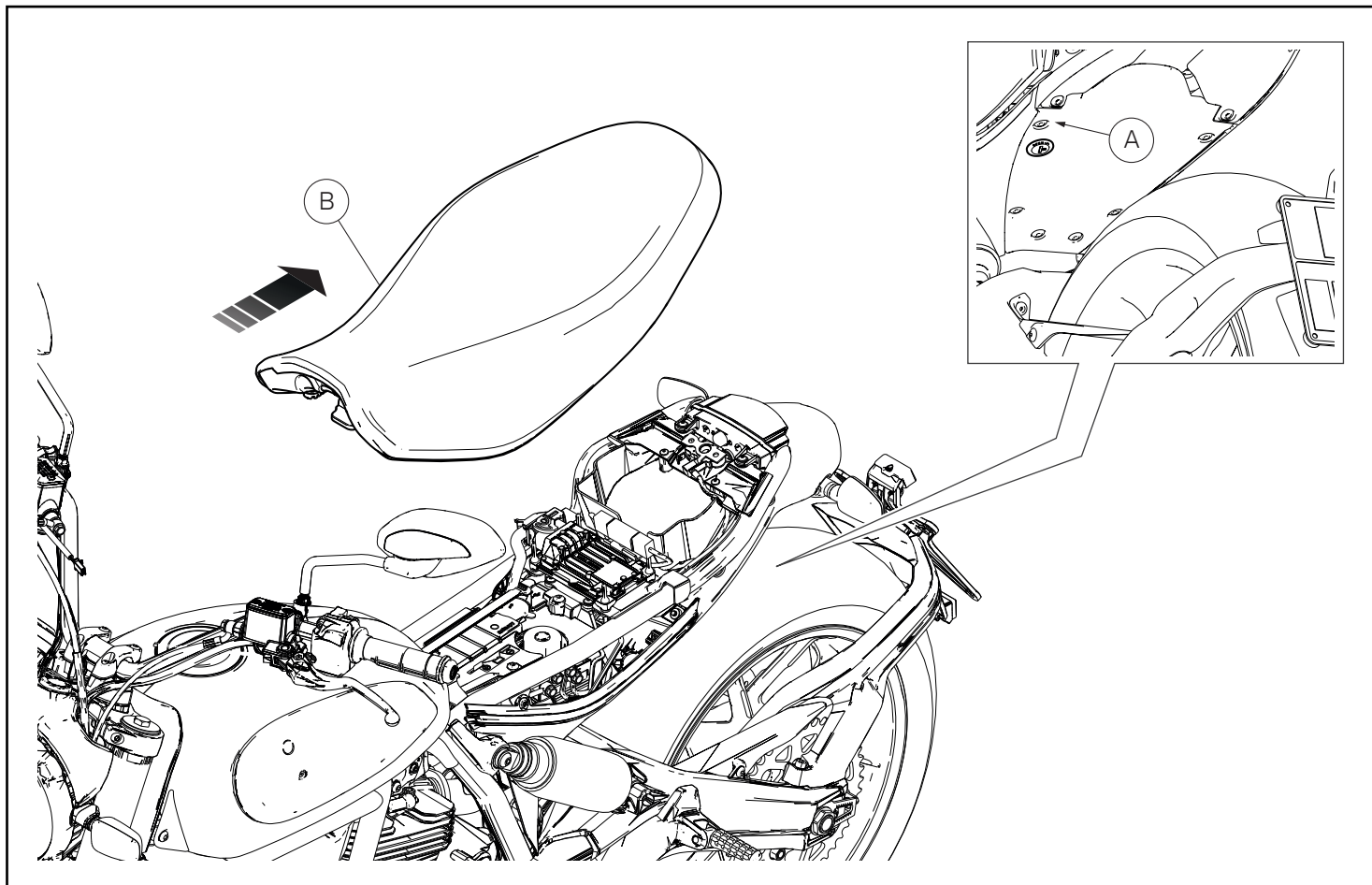
● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

👁 Notes

Template (3) and spring pin (4) must be used to install the kit, for Monster 797 only.

Pos.	Denominazione	Description
1	Manopola sinistra riscaldata	LH heated handgrip
2	Manopola destra riscaldata	RH heated handgrip
3	Dima	Template
4	Spina elastica	Spring pin



Smontaggio componenti originali (versione Scrambler 800)

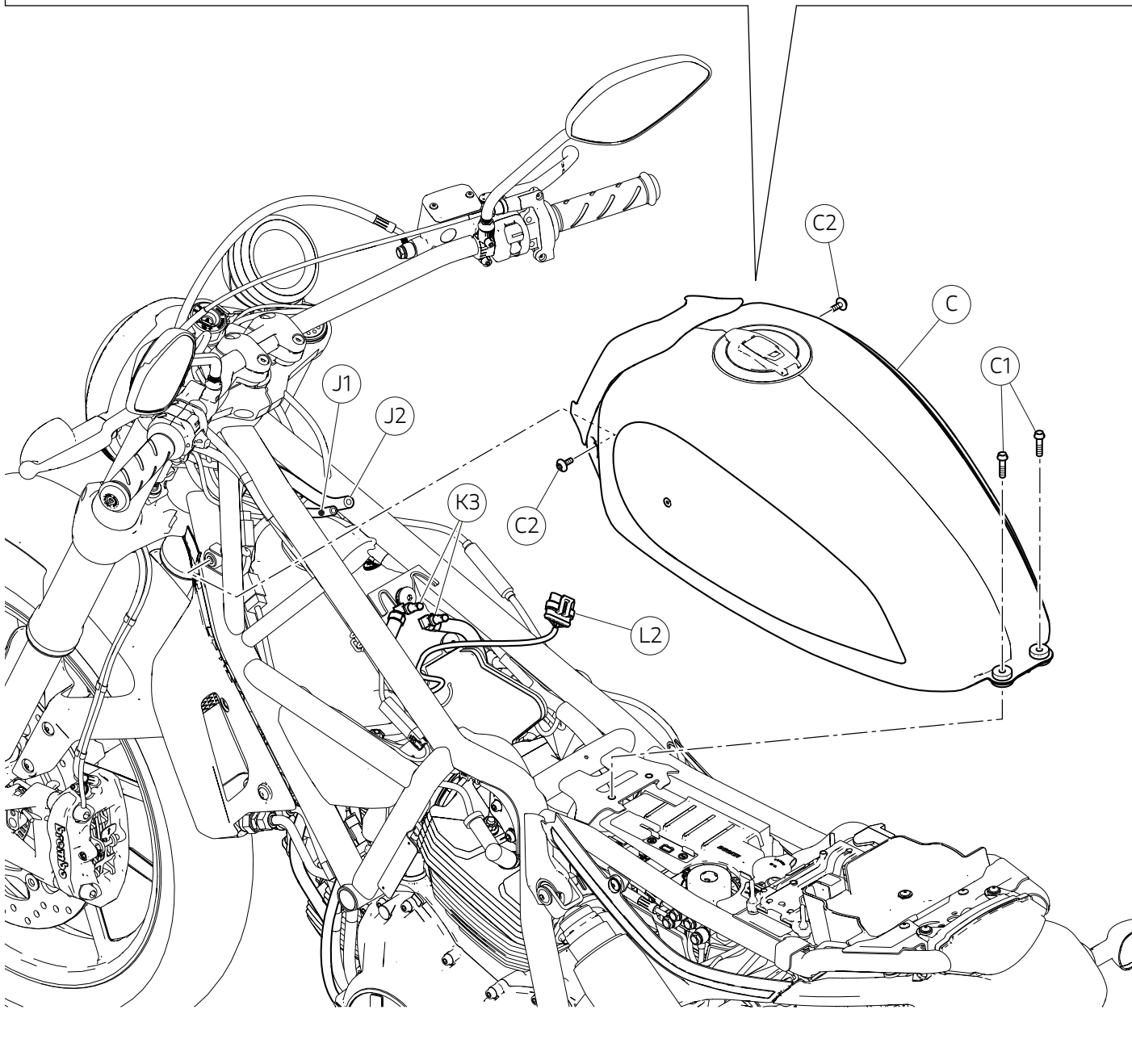
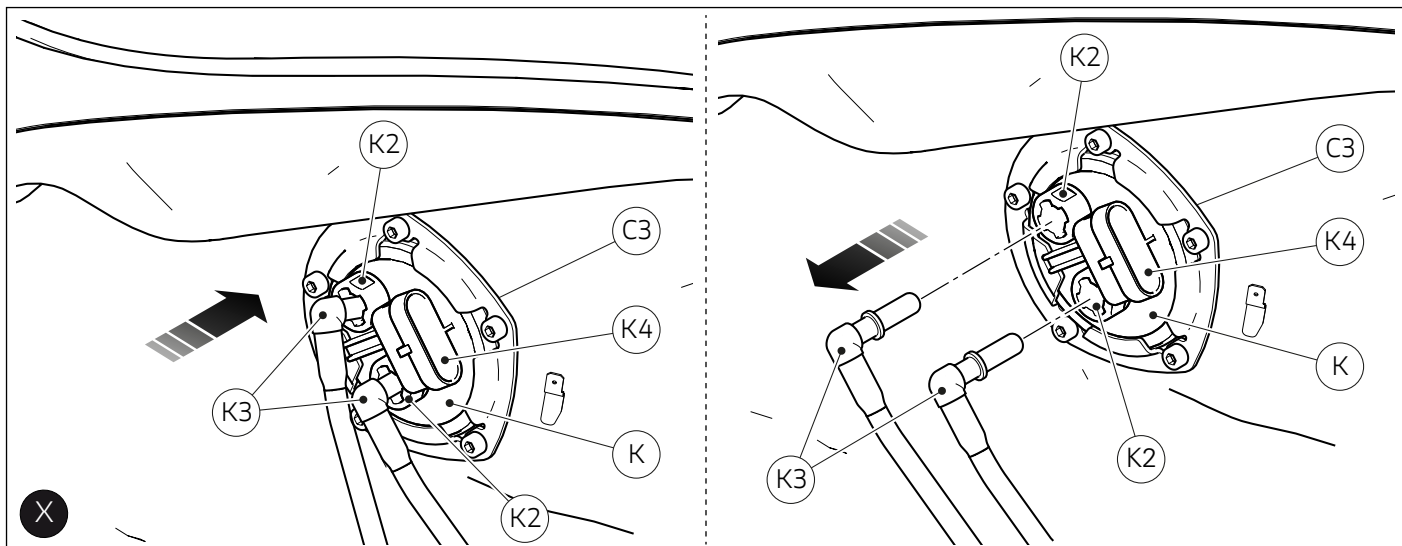
Smontaggio sella

Introdurre la chiave nella serratura (A), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chiavistello per agevolare lo sgancio del piolo. Sfilare la sella (B) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

Removing the original components (Scrambler 800 versions)

Removing the seat

Insert the key in the lock (A), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin. Pull the seat (B) backwards to release it from the front retainers.

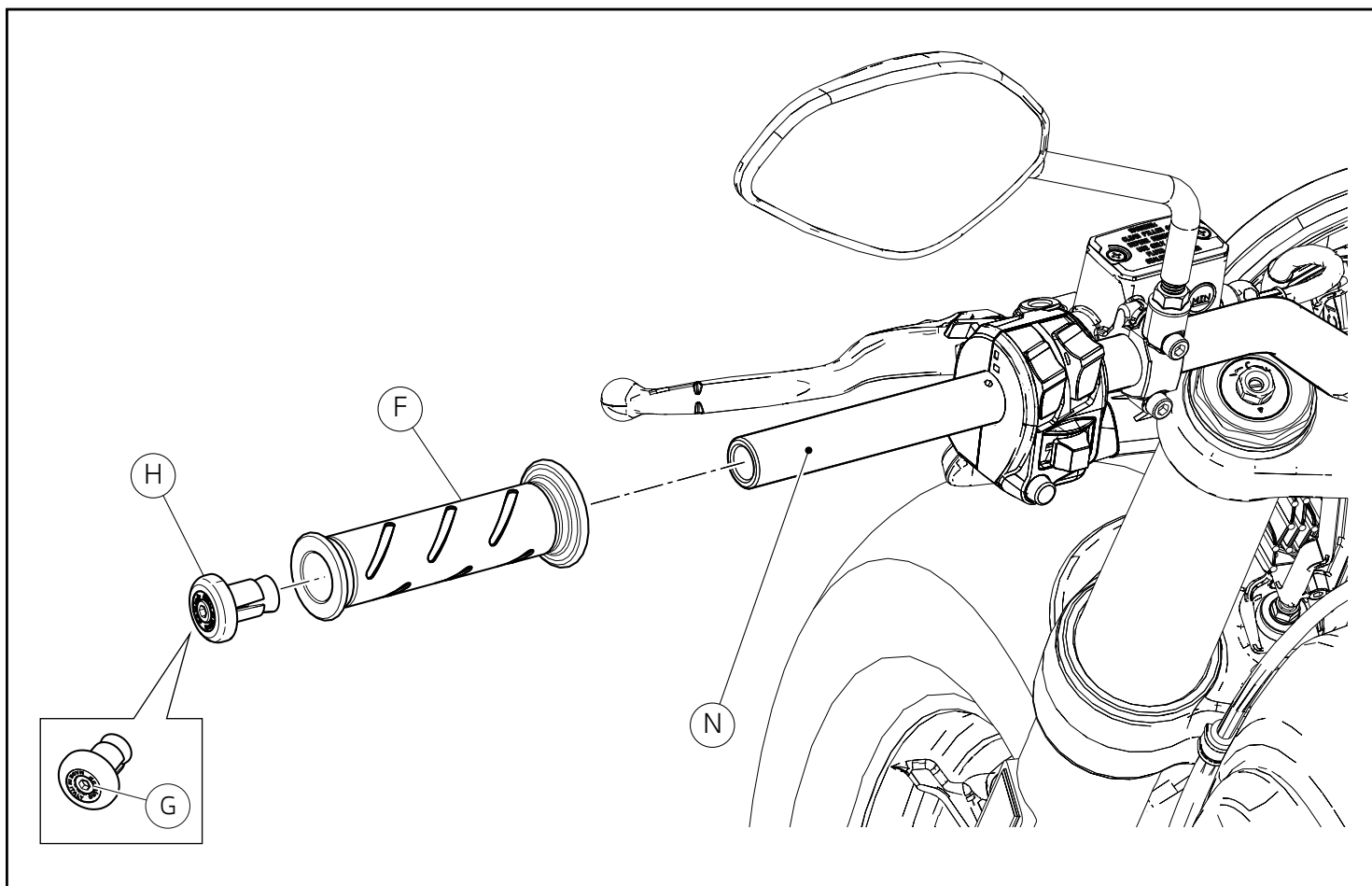


Smontaggio serbatoio carburante

Svitare le n.2 viti (C1) di fissaggio del serbatoio (C) al telaio. Operando su entrambi i lati del motoveicolo, svitare le n.2 viti (C2). Sollevare quanto basta il serbatoio (C) per accedere alla flangia carburante (C3), posta al di sotto del serbatoio stesso. Scollegare il connettore (L2) dalla presa (K4) presente sulla pompa carburante (K). Stringere le n.2 flange (K2) e premere verso l'alto i tubi carburante (K3) e di seguito tirare verso il basso per sfilarli dalla flangia, come mostrato in figura (X). Scollegare il tubo sfiato (J1) e il tubo drenaggio (J2) dal serbatoio (C). Rimuovere il serbatoio (C).

Removing the fuel tank

Loosen no.2 screws (C1) fastening tank (C) to frame. Working on both sides of the motorcycle, loosen the no.2 screws (C2). Lift fuel tank (C) as much as needed to reach the fuel flange (C3), located beneath the tank. Disconnect connector (L2) from socket (K4) on fuel pump (K). Tighten the no.2 flanges (K2) and pull fuel pipes (K3) upwards, then press downwards to slide them out from the flange, as shown in figure (X). Disconnect the breather pipe (J1) and the drain pipe (J2) from the tank (C). Remove the fuel tank (C).

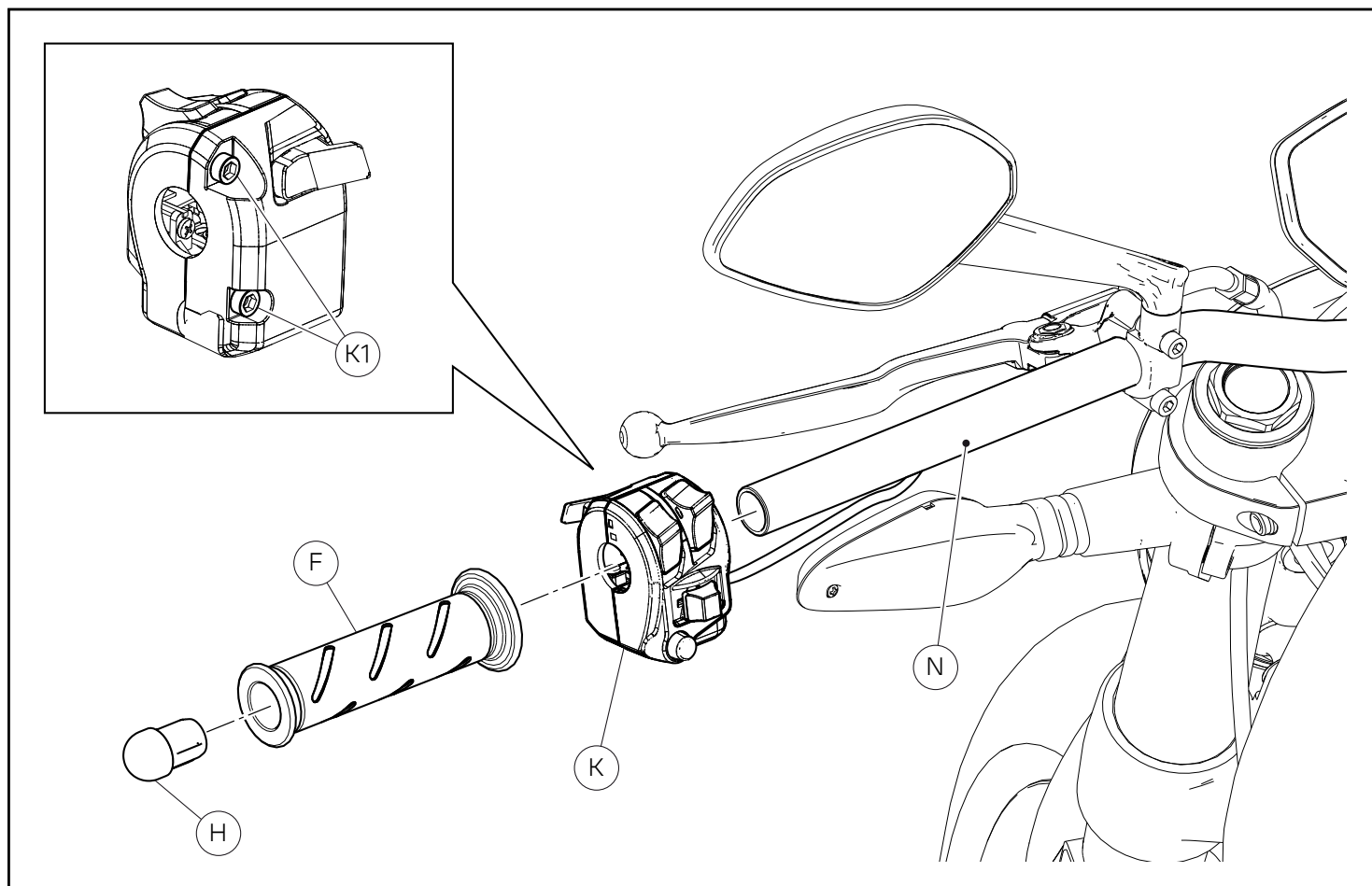


Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare la vite (G) e rimuovere il tappo manubrio (H). Sfilare la manopola sinistra (F) dal manubrio (N).

LH handgrip disassembly

By working on LH side of the motorcycle, loosen screw (G) and remove handlebar plug (H). Slide LH handgrip (F) out of handlebar (N).



Smontaggio componenti originali (versione Monster 797)

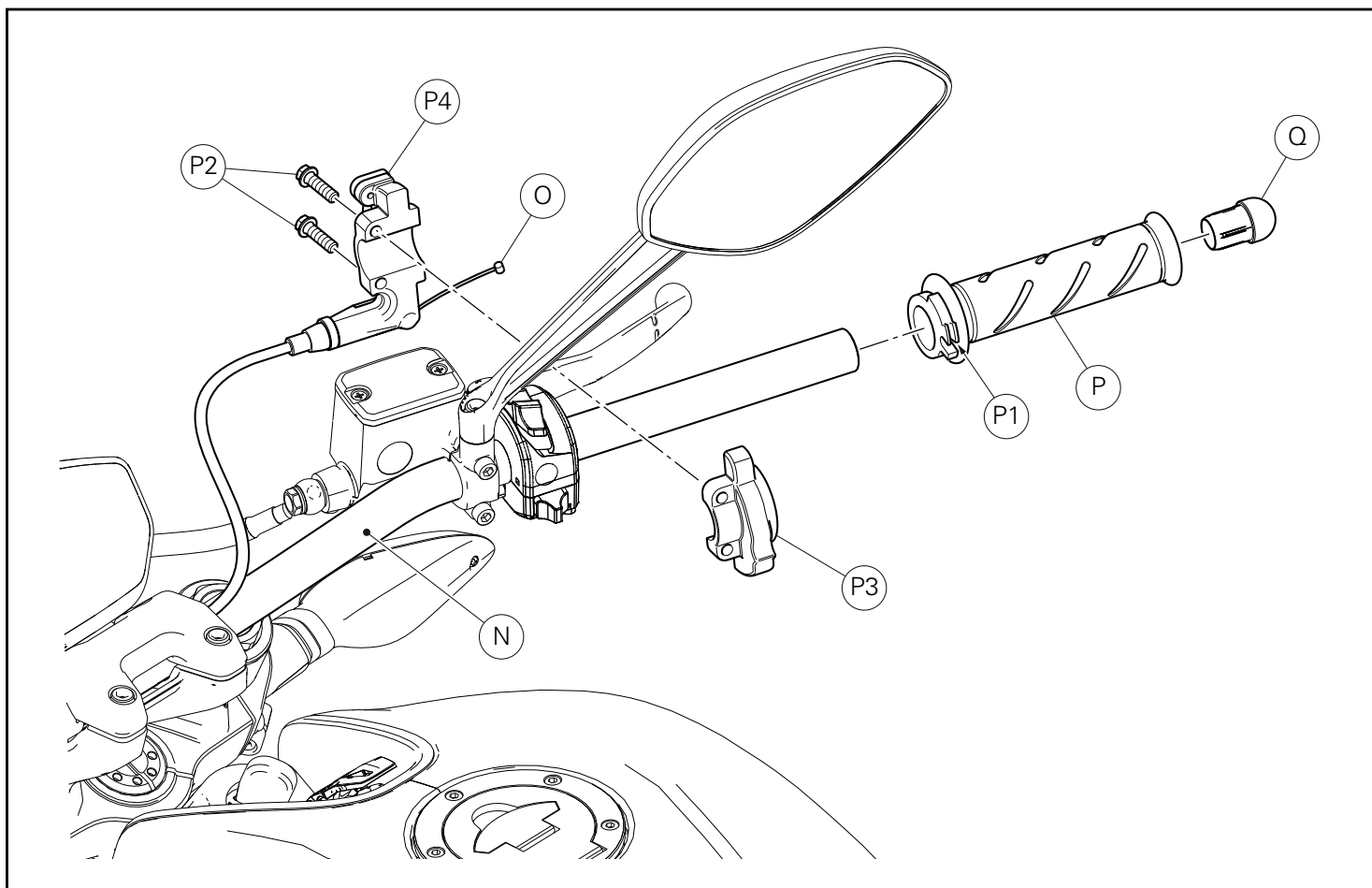
Smontaggio componenti lato sinistro manubrio

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere il tappo (H). Rimuovere la manopola sinistra (F) sfilandola dal manubrio (N). Allentare le n.2 viti (K1) e sfilare il commutatore sinistro (K) dal manubrio (N).

Removing the original components (Monster 797 versions)

LH side handlebar component disassembly

Working on LH side of the motorcycle, remove plug (H). Slide LH handgrip (F) out of handlebar (N). Loosen no.2 screws (K1) and remove left-hand switch (K) from handlebar (N).

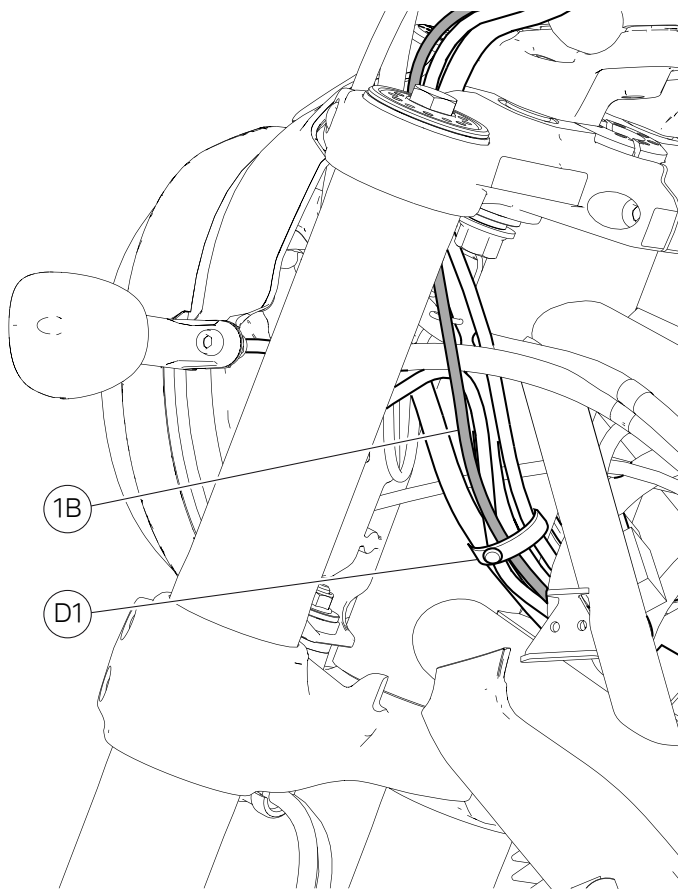
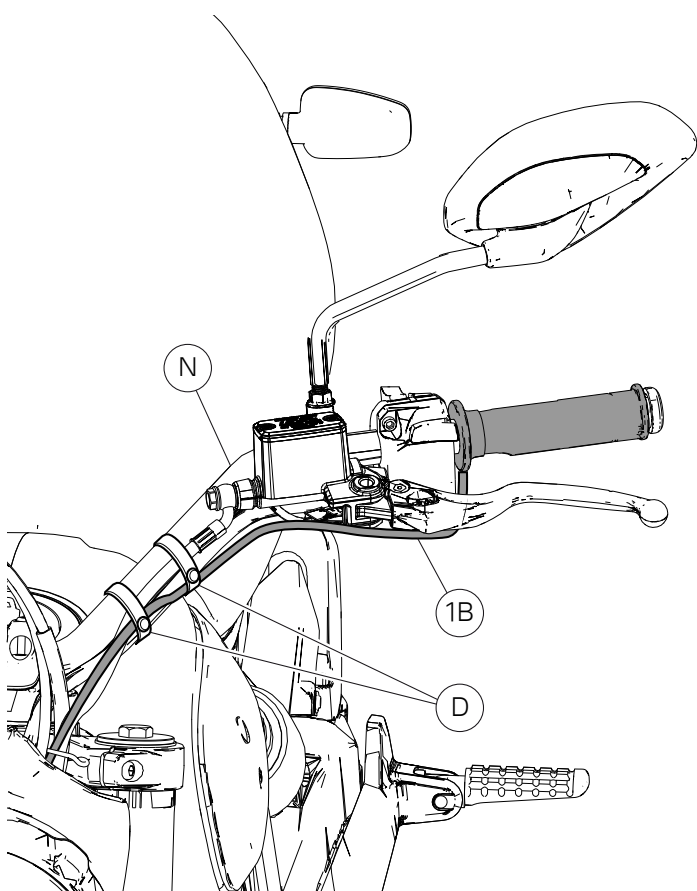
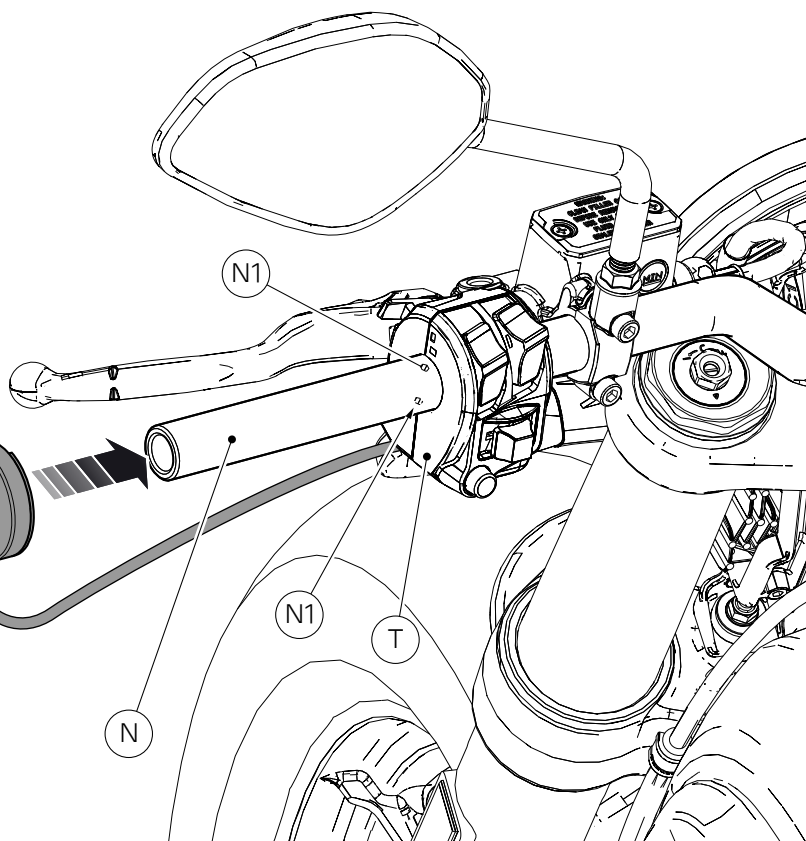
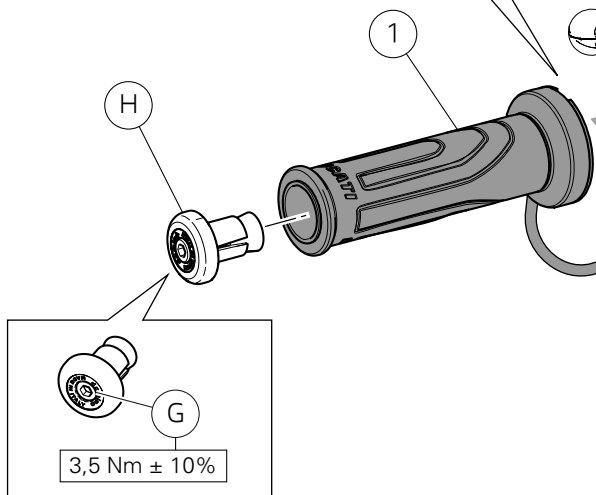
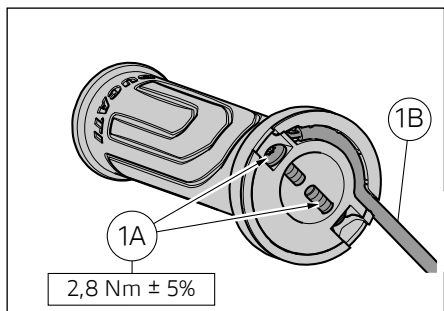


Smontaggio comando gas

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il tappo (Q). Svitare le n.2 viti (P2) e smontare il cavallotto (P3) dal supporto comando gas (P4). Scarrucolare il nottolino (O) del cavo comando gas dalla sede (P1). Sfilare il comando gas (P) dal manubrio (N).

Throttle control disassembly

Working on LH side of the motorcycle, remove plug (Q). Loosen the no.2 screws (P2) and remove U-bolt (P3) from throttle control support (P4). Remove throttle cable pawl (O) from seat (P1). Slide out the throttle control (P) from handlebar (N).



Montaggio componenti kit (Versioni Scrambler 800)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo cablaggio (1B) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (1), come mostrato in figura. Montare la manopola (1) inserendola sul manubrio (N) e fissarla impuntando le n.2 viti (1A) nei fori (N1).



Attenzione

Accertarsi che il cavo (1B) non rimanga schiacciato tra manopola (1) e commutatore sinistro (T).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (1A) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (1A) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Introdurre il tappo manubrio (H), fino a battuta, nel manubrio (N). Serrare la vite (G) alla coppia indicata.

Fascettare il cavo cablaggio commutatore sinistro, il tubo frizione, il cavo cablaggio switch frizione e il cavo cablaggio (1B) manopola riscaldata (1) al manubrio (N) utilizzando le n.2 fascette in gomma originali (D), come mostrato in figura.

Fascettare il cavo cablaggio (1B) manopola riscaldata sinistra (1) al cavo cablaggio blocco chiave, al cavo cablaggio commutatore sinistro, al cavo cablaggio switch frizione e al cavo cablaggio indicatore direzione sinistro, utilizzando la fascetta in gomma originali (D1).

Assembling the kit components (Scrambler 800 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the wiring cable (1B) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (1), as shown in the figure. Fit handgrip (1) inserting it on handlebar (N) and fixing it by starting no.2 screws (1A) into the holes (N1).



Warning

Make sure cable (1B) is not squeezed between handgrip (1) and LH switch (T).



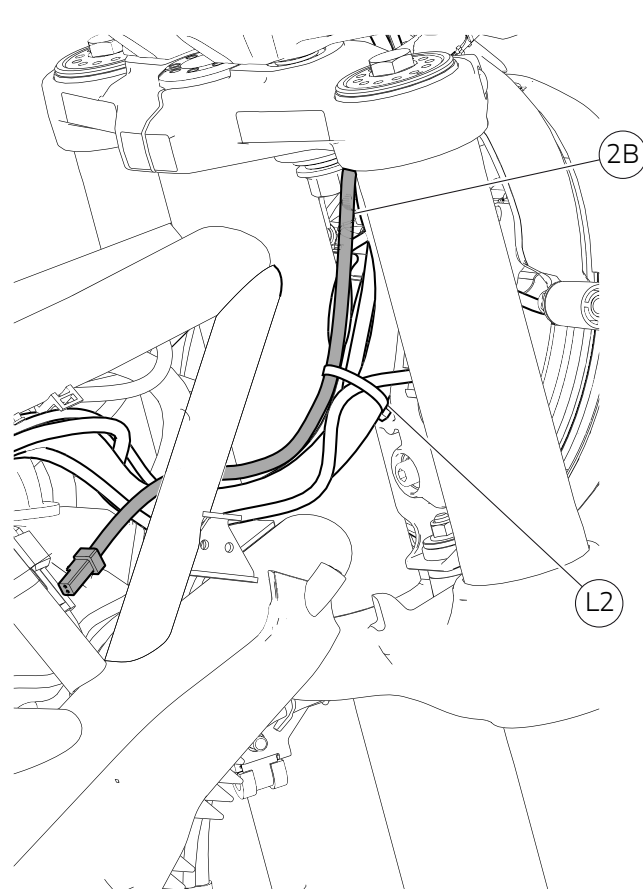
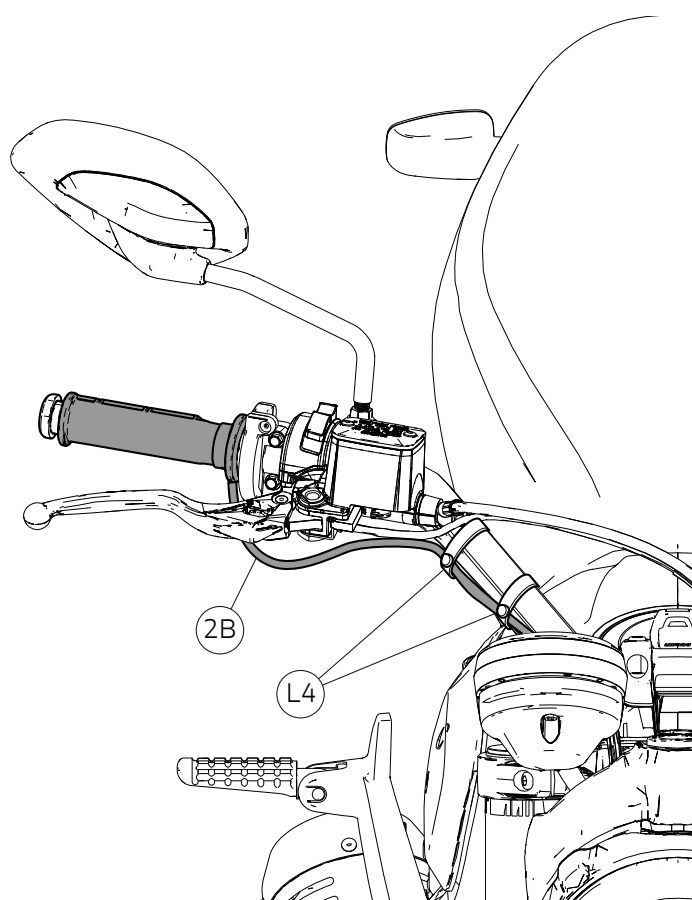
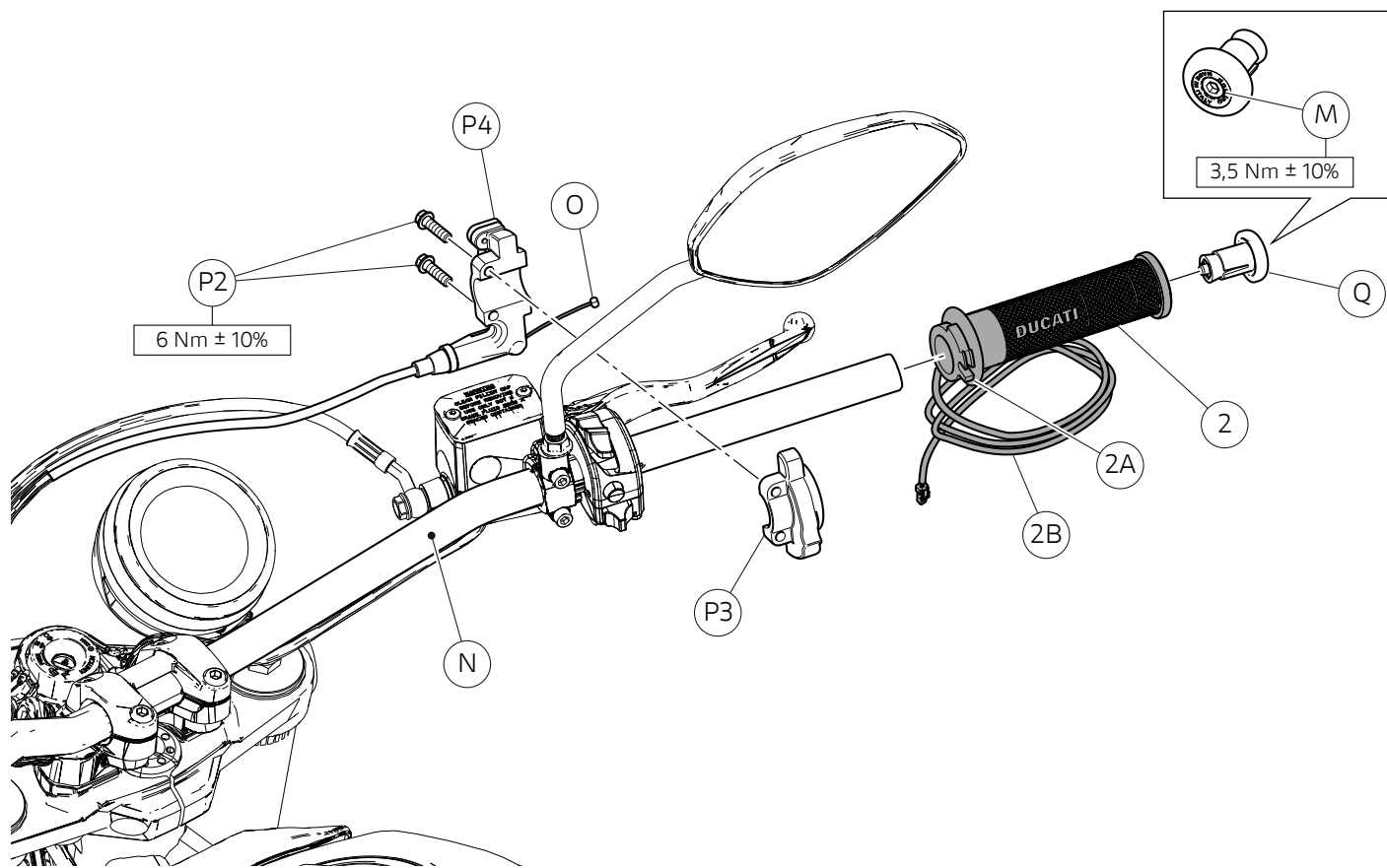
Warning

Tighten the 2 self-tapping screws (1A) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-tapping screws (1A) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Insert handlebar plug (H) fully home into the handlebar (N). Tighten screw (G) to the specified torque.

Tie LH switch wiring cable, clutch hose, clutch switch wiring cable and heated handgrip (1) wiring cable (1B) to handlebar (N) using no.2 original rubber ties (D), as shown in the figure.

Tie LH heated handgrip (1) wiring cable (1B) to ignition switch wiring cable, to LH switch wiring cable, to clutch switch wiring cable and to LH turn indicator wiring cable, using original rubber tie (D1).



Montaggio manopola riscaldata destra

Montare la manopola riscaldata destra (2) inserendola sul manubrio (N), con il cavo cablaggio rivolto verso il basso. Posizionare il supporto comando gas (P4) sulla manopola riscaldata destra (2) e inserire il nottolino (O) nel relativo scasso (2A) sulla manopola stessa. Posizionare il cavallotto (P3) sul manubrio (N) e accoppiarlo con il supporto comando gas (P4), orientandolo come mostrato in figura, facendo combaciare le guide presenti. Impuntare le n.2 viti (P2) sul supporto comando gas (P4). Serrare le n.2 viti (P2) alla coppia indicata procedendo con sequenza 1-2-1 partendo dalla vite superiore. Inserire il contrappeso (Q) nel manubrio (N) e fissarlo serrando la vite (M) alla coppia indicata.

Fascettare il cavo cablaggio commutatore destro, il cavo cablaggio switch pompa freno anteriore e il cavo (2B) manopola riscaldata destra (2) al manubrio (N), utilizzando le n.2 fascette in gomma originali (L4).

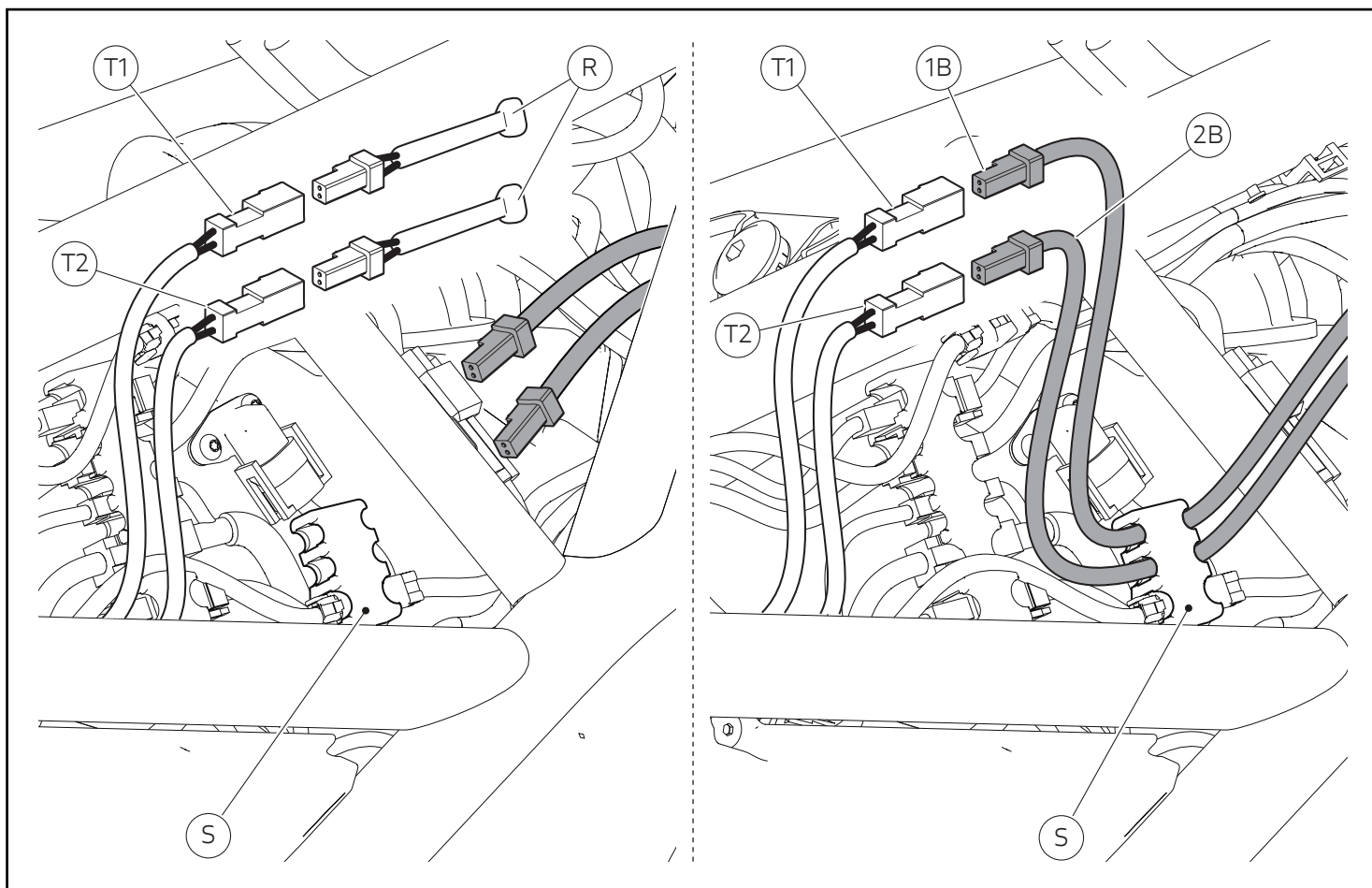
Operando sul lato destro del motoveicolo, fascettare il cavo cablaggio (2B) della manopola riscaldata destra (2) al ramo cablaggio cruscotto, al cavo commutatore destro, al cavo cablaggio switch pompa freno anteriore e al cavo cablaggio indicatore direzione destro, utilizzando una fascetta a strappo grande (L2).

Assembling the RH heated handgrip

Install the RH heated handgrip (2) fitting it on the handlebar (N) with wiring cable facing down. Position throttle control support (P4) on RH heated handgrip (2) and insert pawl (O) into recess (2A) on handgrip. Position U-bolt (P3) on handlebar (N) and couple it with throttle control support (P4), aiming it as shown in the figure, ensuring the guides are matching. Start no.2 screws (P2) on throttle control support (P4). Tighten no.2 screws (P2) to the specified torque with sequence 1-2-1, starting from the top screw. Insert counterweight (Q) on handlebar (N) and fix it by fastening screw (M) to the specified torque.

Tie RH switch wiring cable, front brake master cylinder switch wiring cable and RH heated handgrip (2) cable (2B) to handlebar (N) using no.2 original rubber ties (L4).

Working on motorcycle RH side, tie RH heated handgrip (2) wiring cable (2B) to instrument panel wiring branch, to RH switch cable, to front brake master cylinder switch wiring cable and to RH turn indicator wiring cable using a big self-locking tie (L2).



Collegamento dei cablaggi

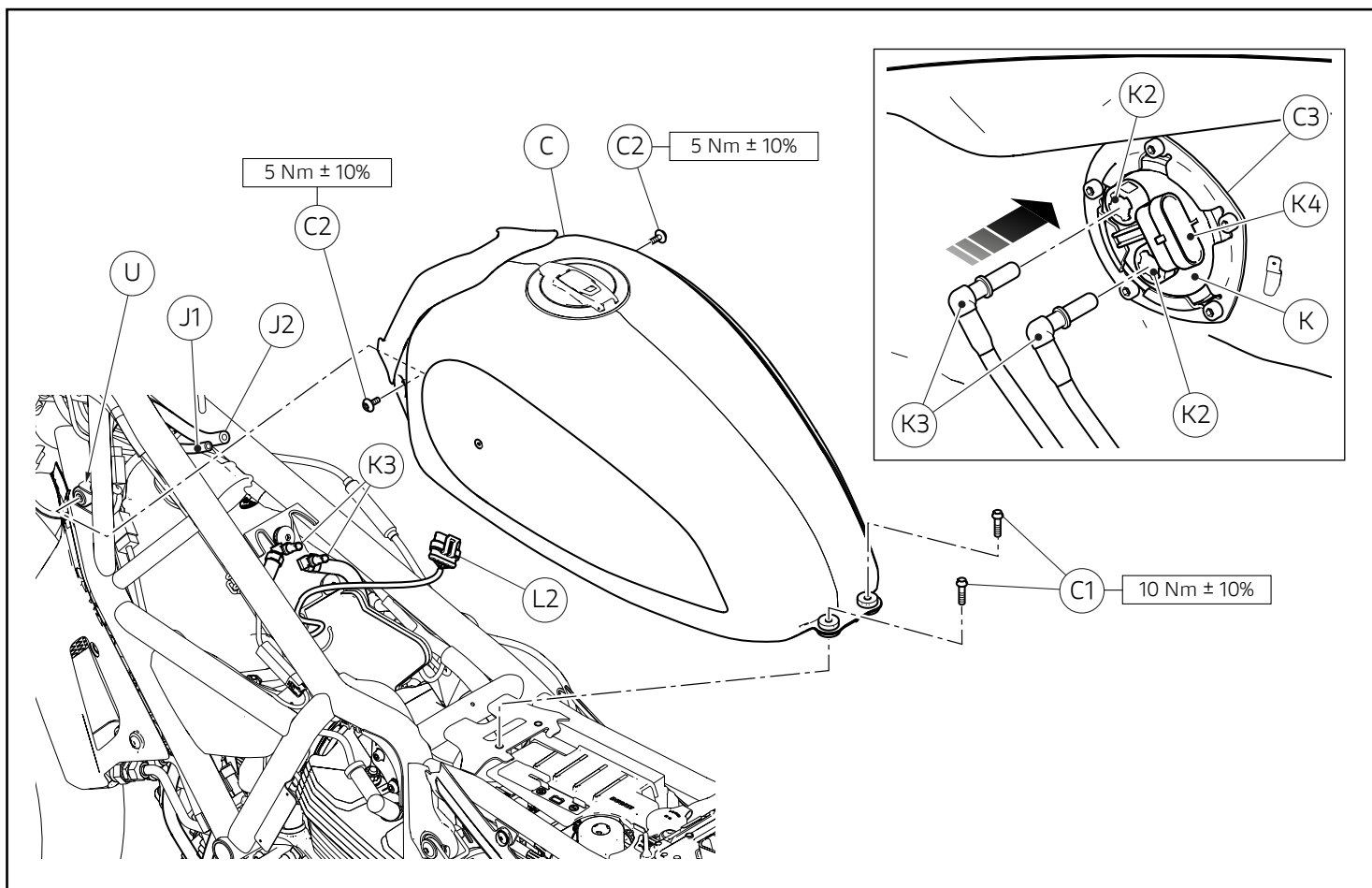
Operando sul lato destro del motoveicolo, sfilare il ramo cablaggio manopola riscaldata sinistro (T1) e destro (T2) dal tampone portaconnettori inferiore (S). Rimuovere i n.2 tappi (R).

Inserire il cablaggio manopola riscaldata sinistro (1B) e destro (2B) all'interno del tampone portaconnettori inferiore (S) e collegarli ai rispettivi connettori (T1) e (T2). Riposizionare i connettori all'interno del tampone (S).

Wiring connection

Working on vehicle RH side, slide out the LH heated handgrip wiring (T1) and RH heated handgrip wiring (T2) from lower connector holder (S). Remove no.2 plugs (R).

Fit LH heated handgrip wiring (1B) and RH heated handgrip wiring (2B) inside the lower connector holder (S) and connect them to the corresponding connectors (T1) and (T2). Reposition the connectors inside holder (S).

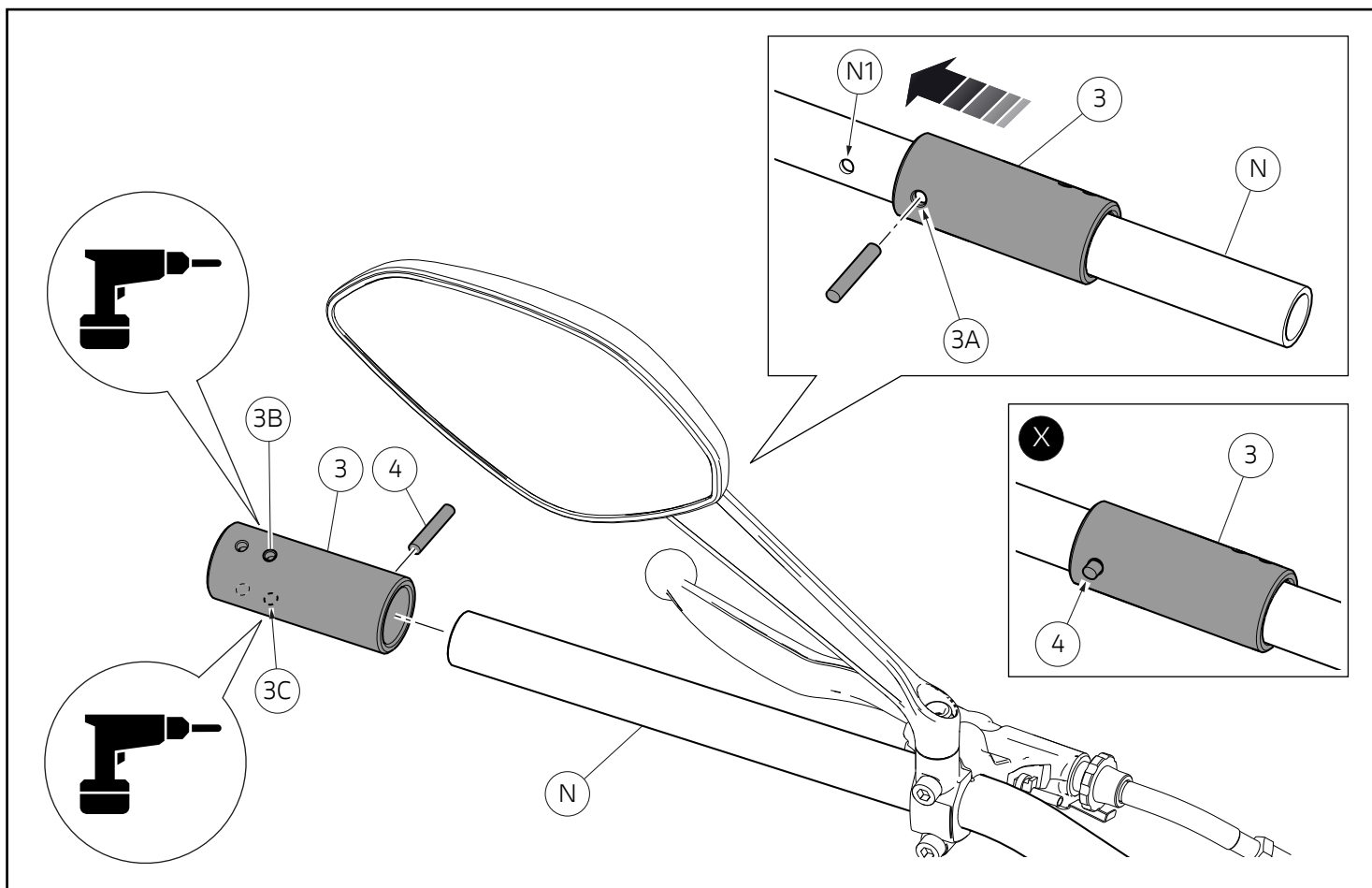


Rimontaggio serbatoio

Assicurarsi che da entrambi i lati del telaio siano presenti i n.2 gommini (U). Riposizionare il serbatoio (C) sul telaio in modo tale da poter collegare il connettore (L2) alla presa (K4) presente sulla pompa carburante (K). Stringere e premere le n.2 flange (K2) ed inserire i n.2 tubi carburante (K3) nella pompa carburante. Collegare il tubo sfiato (J1) e il tubo drenaggio (J2) al serbatoio (C). Impuntare le n.2 viti (C2) nei gommini (U) e le n.2 viti (C1) nella parte posteriore del serbatoio (C). Serrare le n.2 viti (C2) e le n.2 viti (C1) alla coppia indicata.

Refitting the tank

Ensure that the no.2 rubber blocks (U) are in place on both sides of the frame. Reposition fuel tank (C) on frame so as to be able to connect connector (L2) to socket (K4) on fuel pump (K). Tighten and press the no.2 flanges (K2) and fit the no.2 fuel pipes (K3) inside fuel pump. Connect breather pipe (J1) and drain pipe (J2) to tank (C). Start the no.2 screws (C2) into rubber blocks (U) and the no.2 screws (C1) in the rear end of tank (C). Tighten no.2 screws (C2) and no.2 screws (C1) to the specified torque.



Montaggio componenti kit (Versioni Monster 797)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Foratura manubrio

Operando sul lato sinistro del manubrio (N), inserire la dima (3) fino alla fasatura del foro (3A) con il foro (N1) presente sul manubrio (N), come mostrato in figura. Inserire la spina elastica (4) utilizzando un martello in plastica.

● Importante

La spina elastica (4) non deve essere inserita completamente nel foro della dima, come mostrato in figura (X).

Segnare il punto di partenza della foratura utilizzando un bulino commerciale nei fori (3B) e (3C) della dima. Forare il manubrio (N) utilizzando un trapano con una punta di diametro 3 mm nei fori (3B) e (3C) della dima. Rimuovere la spina elastica (4) e sfilare la dima (3) dal manubrio (N). Rimuovere eventuali residui della foratura.

● Importante

Utilizzare esclusivamente i n. 2 fori indicati in figura per segnare i punti di partenza della foratura.

Assembling the kit components (Monster 797 versions)

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Handlebar drilling

Working on handlebar LH side (N), insert template (3) until matching hole (3A) with hole (N1) present on handlebar (N), as shown in the figure. Fit the spring pin (4) using a mallet.

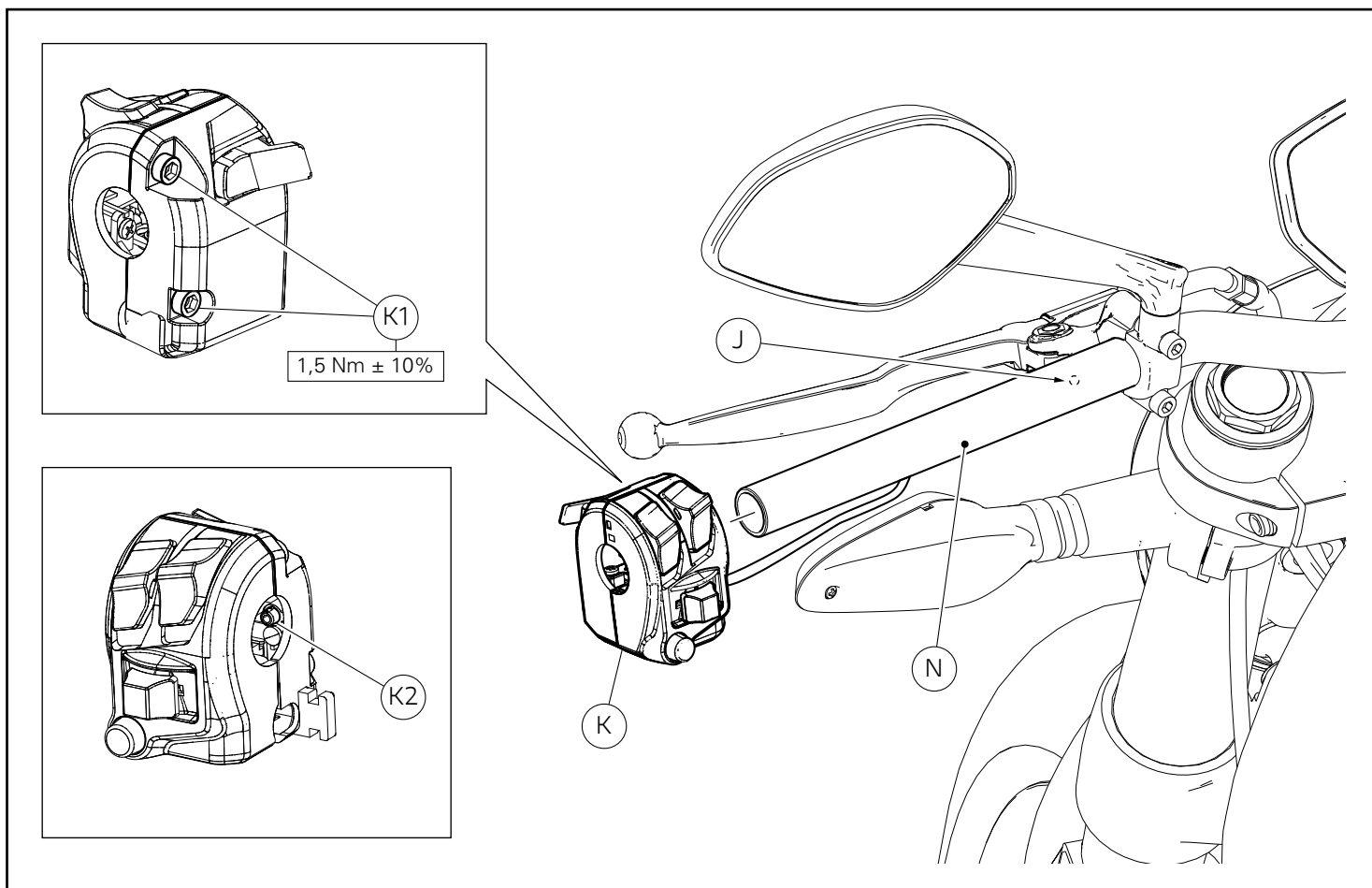
● Important

The spring pin (4) must not be fitted completely in the template hole, as shown in the figure (X).

Mark the starting point of the holes using a standard punch in holes (3B) and (3C) of template. Drill handlebar (N) using a 3 mm drill in holes (3B) and (3C) of template. Remove the spring pin (4) and remove template (3) from handlebar (N). Remove any residues resulting from the drilling operation.

● Important

Only use the no. 2 holes indicated in the figure to mark the starting points for drilling.

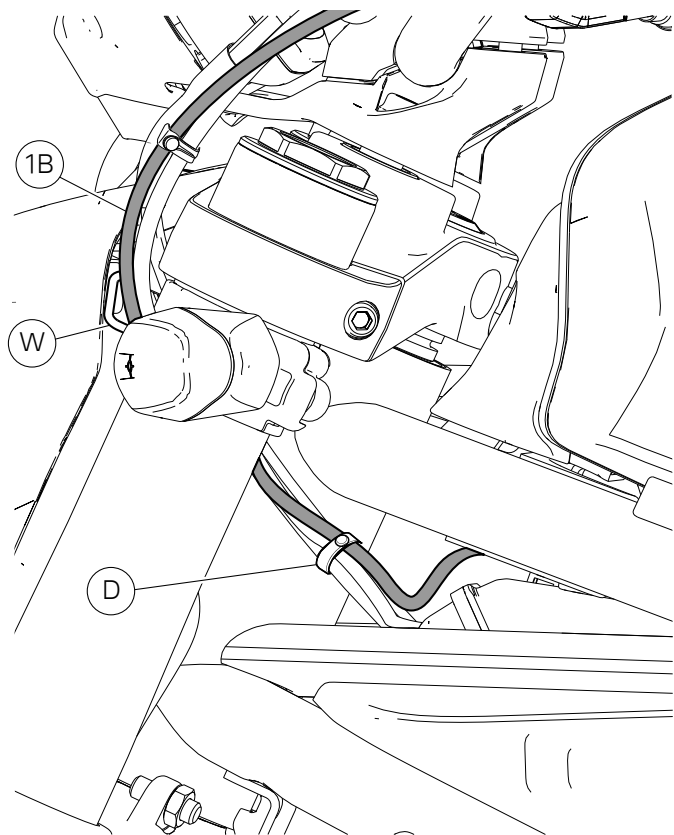
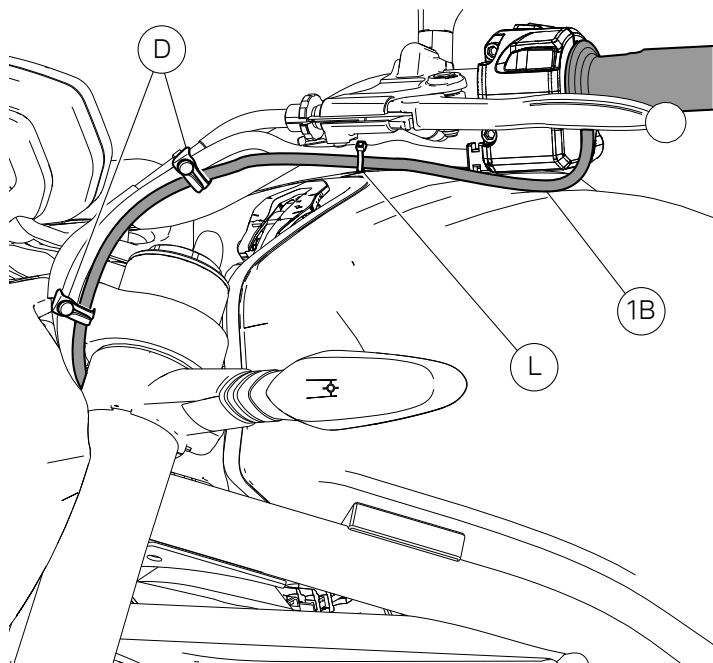
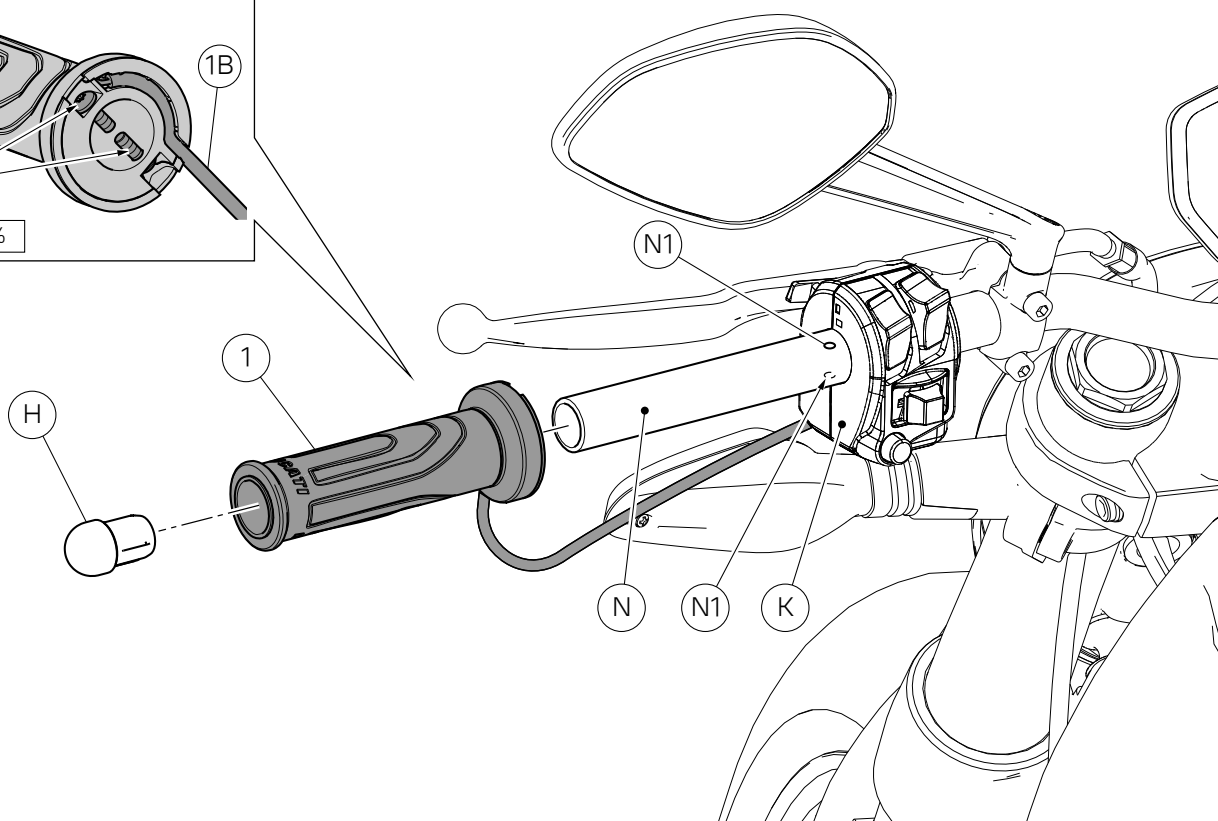
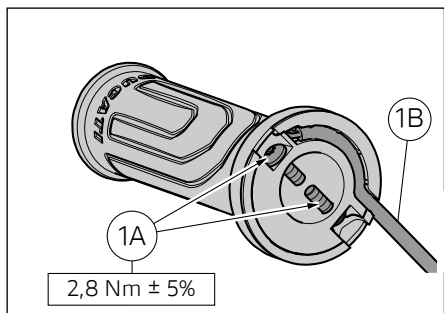


Rimontaggio commutatore sinistro

Rimontare il commutatore sinistro (K) sul manubrio (N), orientandolo come mostrato in figura, inserendo il perno (K2) del commutatore sinistro (K) nel foro (J) del manubrio (N). Serrare le n.2 viti (K1) di fissaggio del commutatore sinistro (K) alla coppia indicata, partendo dalla vite superiore e rispettando la sequenza 1-2-1.

Refitting the LH switch

Refit LH switch (K) on handlebar (N), aiming it as shown in the figure, inserting LH switch (K) pin (K2) in handlebar (N) hole (J). Tighten no.2 screws (K1) securing LH switch (K) to the specified torque, starting from the top screw and following the sequence 1-2-1.



Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo (1B) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (1), come mostrato in figura. Montare la manopola (1) inserendola sul manubrio (N) e fissarla impuntando le n.2 viti (1A) nei fori (N1).



Attenzione

Accertarsi che il cavo (1B) non rimanga schiacciato tra manopola (1) e commutatore sinistro (K).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (1A) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (1A) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Introdurre il tappo manubrio (H), fino a battuta, nel manubrio (N). Applicare una fascetta a strappo piccola (L) per fissare il cavo cablaggio (1B) al cavo commutatore sinistro.

Applicare n.2 fascette a bottone (D), avendo cura di unire il cavo cablaggio (1B) al layout dei comandi del manubrio sinistro. Dopo averli fascettati, far scorrere i cavi all'interno del passatubo (W), come mostrato in figura.

Far scorrere i cavi appena fascettati dietro la gamba della forcella sinistra e applicare un'ulteriore fascetta in gomma (D) avendo cura di prendere anche il cavo cablaggio dell'indicatore direzionale sinistro. Portare l'estremità del cavo (1B) sulla parte destra del moto-veicolo facendolo passare attraverso il telaio e dietro al canotto di sterzo.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (1B) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (1), as shown in the figure. Fit handgrip (1) inserting it on handlebar (N) and fixing it by starting no.2 screws (1A) into the holes (N1).



Warning

Make sure cable (1B) is not squeezed between handgrip (1) and LH switch (K).



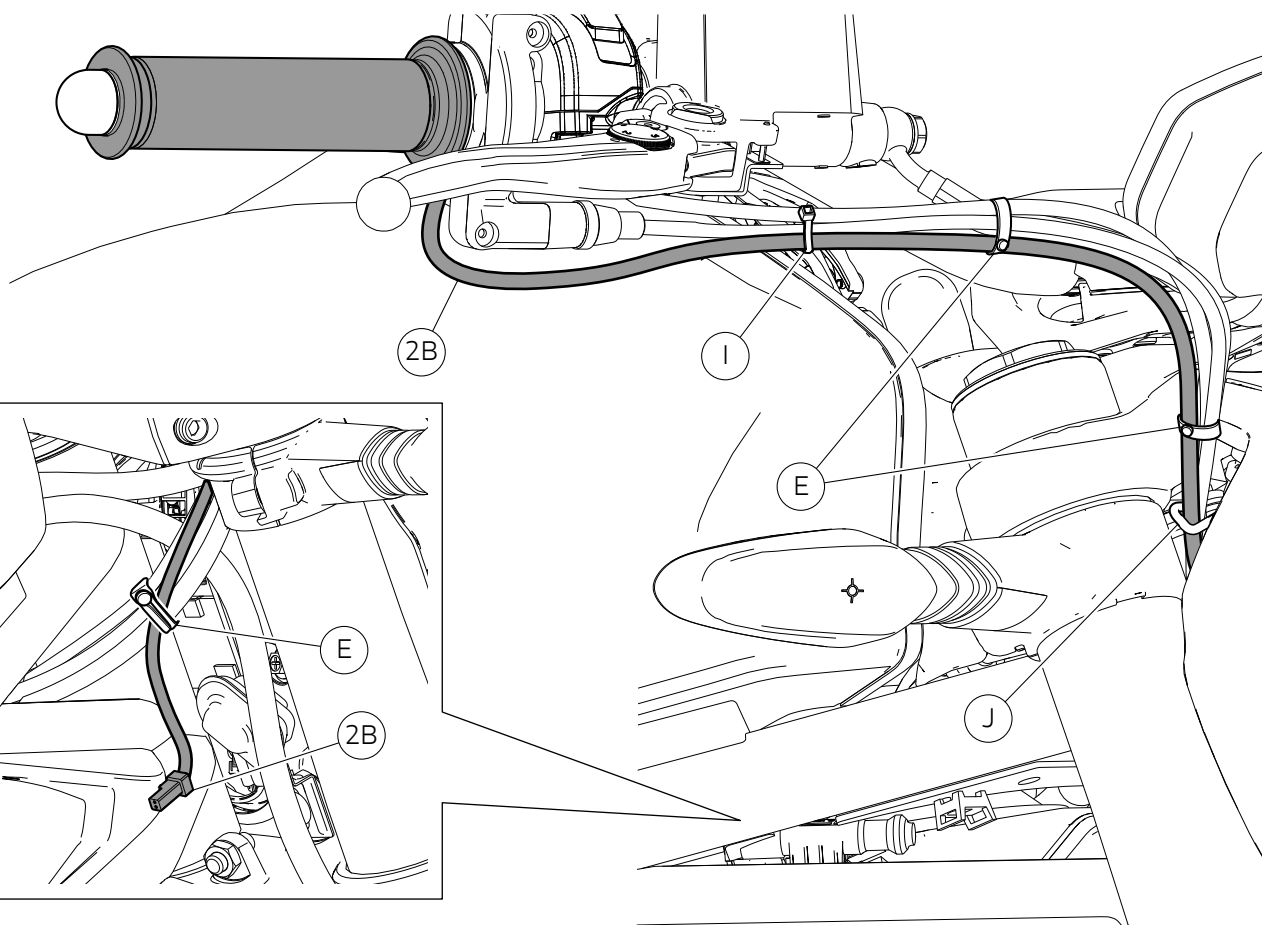
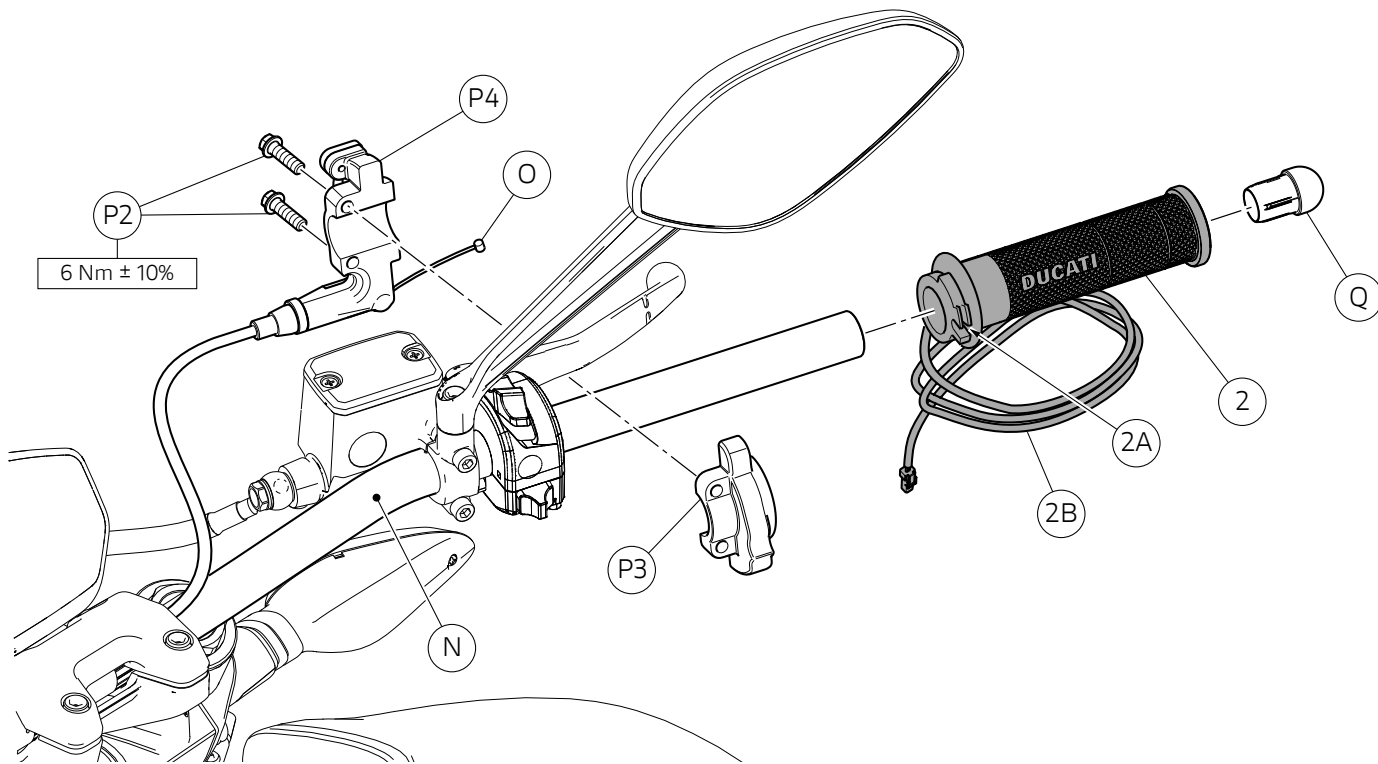
Warning

Tighten the 2 self-tapping screws (1A) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-tapping screws (1A) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Insert handlebar plug (H) fully home into the handlebar (N). Use a small self-locking tie (L) to fix wiring cable (1B) to LH switch cable.

Fit no.2 button ties (D), making sure to join together wiring cable (1B) and LH handlebar control layout. After fastening them, slide cables inside hose guide (W), as shown in the figure.

Slide the cables just fastened behind LH fork leg and fit another rubber tie (D), making sure to tie also the LH turn indicator wiring cable. Bring the end of cable (1B) onto the RH side of the motorcycle, sliding it through the frame and behind the steering tube.



Montaggio manopola riscaldata destra

Montare la manopola riscaldata destra (2) inserendola sul manubrio (N) con il cavo del cablaggio rivolto verso il basso. Posizionare il supporto comando gas (P4) sulla manopola destra (2) e inserire il nottolino (O) nel relativo scasso (2A) sulla manopola stessa. Posizionare il cavallotto (P4) sul manubrio (N) e accoppiarlo con il supporto comando gas (P3), facendo combaciare le guide presenti. Impuntare le n.2 viti (P2) sul supporto comando gas (P4). Serrare le n.2 viti (P2) alla coppia indicata procedendo con sequenza 1-2-1 partendo dalla vite superiore. Inserire il tappo (Q) nel manubrio (N).

Applicare una fascetta a strappo piccola (I) per fissare il cavo cablaggio (2B) al cavo commutatore.

Applicare n.2 fascette in gomma (E), avendo cura di unire il cavo cablaggio (2B) al layout dei comandi del manubrio destro. Dopo averli fascettati, far scorrere i cavi all'interno del passatubo (J), come mostrato in figura.

Far scorrere i cavi appena fascettati dietro la gamba della forcella destra e applicare un'ulteriore fascetta in gomma (E) avendo cura di prendere anche il cavo dell'indicatore direzionale destro.

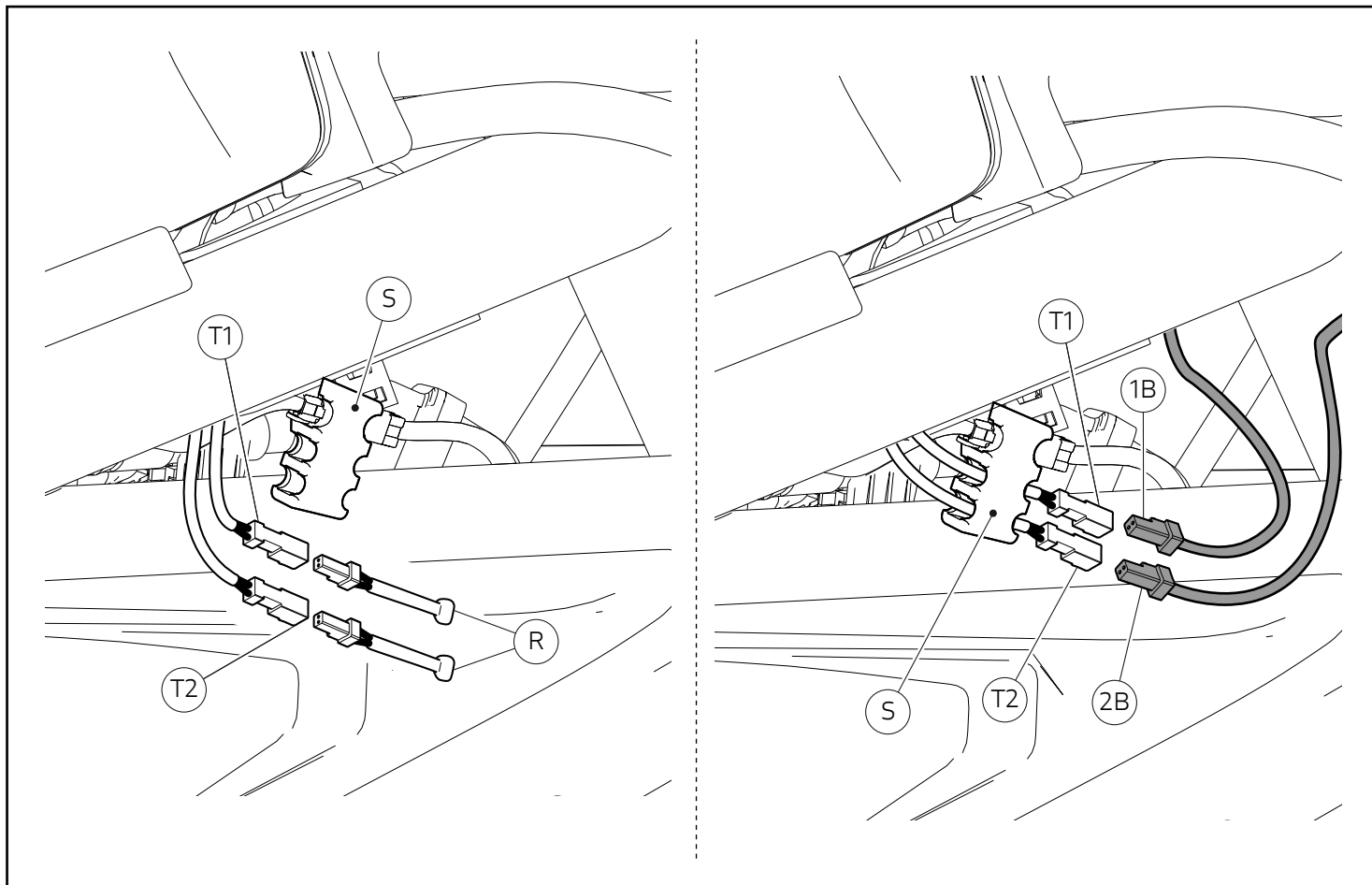
Assembling the RH heated handgrip

Install the RH heated handgrip (2) fitting it on the handlebar (N) with wiring facing down. Position throttle control support (P4) on RH handgrip (2) and insert pawl (O) into the relevant recess (2A) on handgrip. Position U-bolt (P4) on handlebar (N) and couple it with throttle control support (P3), ensuring the guides are matching. Start no.2 screws (P2) on throttle control support (P4). Tighten no.2 screws (P2) to the specified torque with sequence 1-2-1, starting from the top screw. Insert plug (Q) into handlebar (N).

Use a small self-locking tie (I) to fix wiring cable (2B) to switch cable.

Fit no.2 rubber tie (E), making sure to join together wiring cable (2B) and RH handlebar control layout. After fastening them, slide cables inside hose guide (J), as shown in the figure.

Slide the cables just fastened behind RH fork leg and fit another rubber tie (E), making sure to tie also the RH turn indicator cable.



Collegamento dei cablaggi

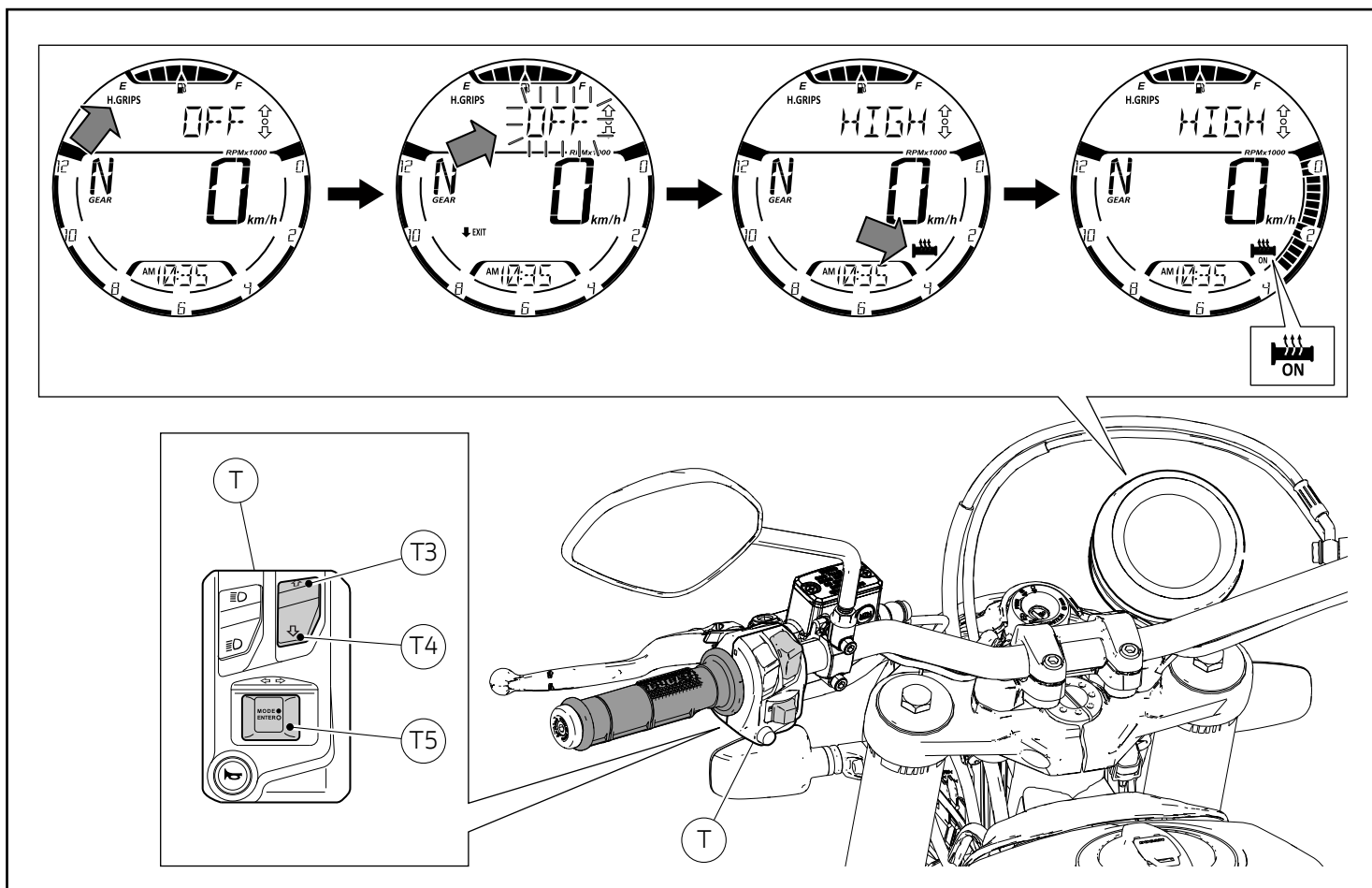
Operando sul lato destro del motoveicolo, sfilare il ramo cablaggio manopola riscaldata sinistro (T1) e destro (T2) dal tampone portaconnettori inferiore (S). Rimuovere i n.2 tappi (R).

Inserire i connettori (T1) e (T2) all'interno del tampone portaconnettori (S) e collegare il cablaggio manopola riscaldata sinistro (1B) e destro (2B). Riposizionare i connettori all'interno del tampone (S).

Wiring connection

Working on RH side of the motorcycle, slide out LH heated handgrip wiring branch (T1) and RH heated handgrip wiring branch (T2) from lower connector holder (S). Remove no.2 plugs (R).

Insert connectors (T1) and (T2) inside connector holder (S) and connect LH heated handgrip wiring (1B) and RH heated handgrip wiring (2B). Reposition the connectors inside holder (S).



Attivazione\disattivazione manopole riscaldate (H.GRIPS) (Versioni Scrambler 800)

Questa funzione è disponibile solo se le manopole riscaldate sono state installate e permette l'attivazione, disattivazione e regolazione delle manopole riscaldate. Tramite il pulsante (T3) ed il pulsante (T4), presenti sul commutatore sinistro (T), selezionare la funzione "H.GRIPS" all'interno del menù funzioni. Sul display viene visualizzata l'impostazione attuale del livello delle manopole riscaldate, che può essere: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

Il livello è impostabile premendo il pulsante (T5). Il cruscotto entra nella procedura di settaggio del livello delle manopole riscaldate, facendo lampeggiare il livello attuale e visualizzando l'indicazione "EXIT" preceduta dalla freccia nera rivolta verso il basso. Ad ogni pressione del pulsante (T3) oppure del pulsante (T4) il display visualizza in maniera lampeggiante e in scorrimento, i diversi livelli partendo da quello attuale: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

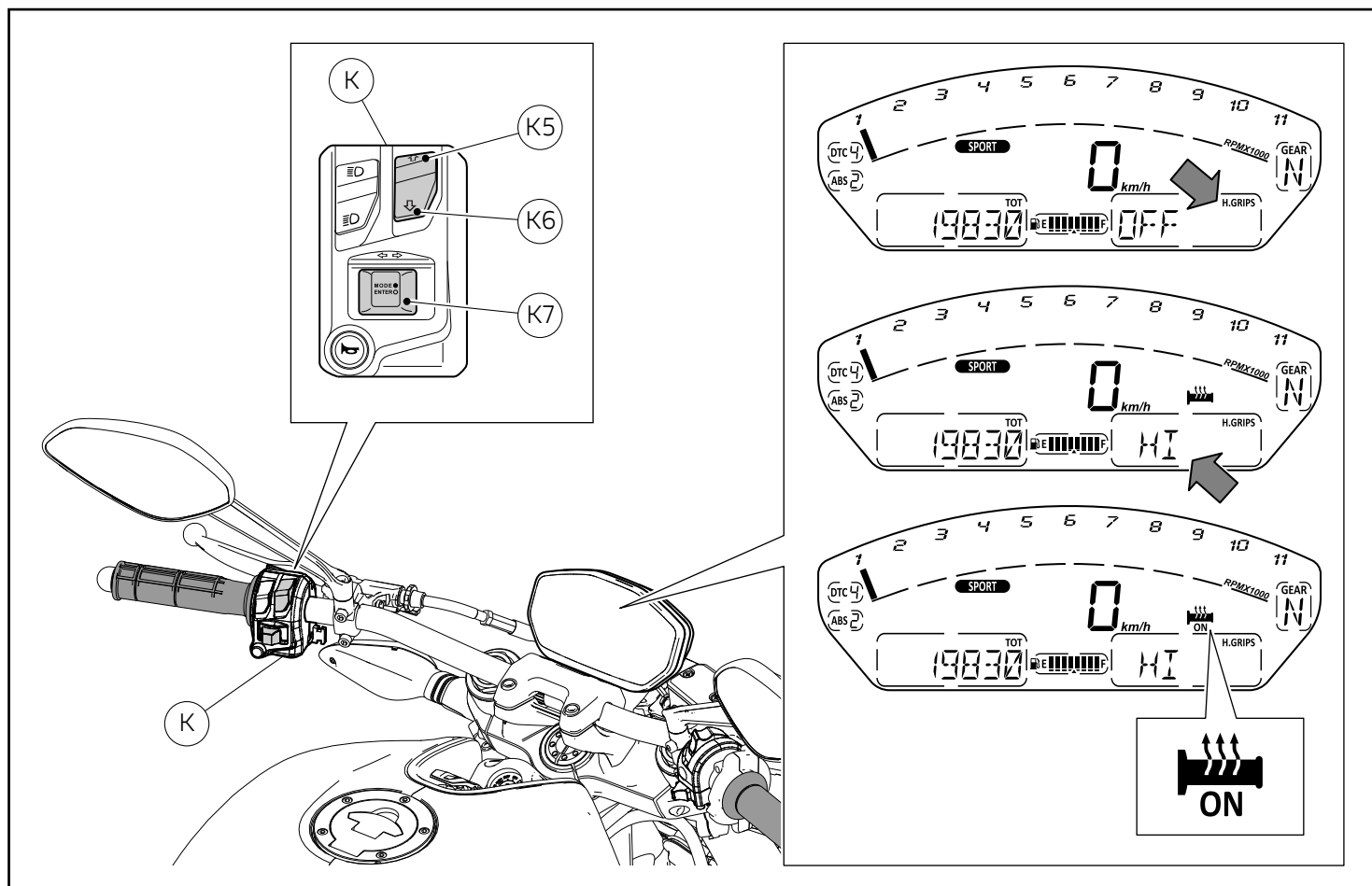
Per uscire dalla procedura senza impostare il nuovo livello, premere per 2 secondi il pulsante (T4). Diversamente, per selezionare il livello che si sta visualizzando in maniera lampeggiante ed uscire dal settaggio, premere il pulsante (T5). Quando viene selezionato un livello diverso da "OFF", nella schermata principale compare il simbolo delle manopole riscaldate. L'accensione di questo simbolo indica che le manopole riscaldate sono pronte a riscaldarsi. L'effettiva accensione (riscaldamento) delle manopole riscaldate avviene solamente a motore acceso, quando sono stati raggiunti e mantenuti un certo numero di giri motore. Questo per evitare di gravare sull'autonomia della batteria. L'effettiva accensione è indicata dalla comparsa della dicitura "ON" sotto il simbolo delle manopole riscaldate.

Enabling/disabling the heated handgrips (H.GRIPS) (Scrambler 800 versions)

This function is available only if heated handgrips have been installed and allows enabling, disabling and adjusting them. Use button (T3) and button (T4) on LH switch (T) to select "H.GRIPS" function from the functions menu. The display shows the level current setting of heated handgrips, which can be: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

Level can be set by pressing button (T5). During the level setting procedure for heated handgrips, the current level flashes on the instrument panel, which also shows the "EXIT" indication preceded by a black arrow pointing downwards. Every time button (T3) or button (T4) is pressed, the display shows the different levels, flashing and scrolling, starting from the current one: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

To exit the procedure without setting a new level, press button (T4) for 2 seconds. To select the level which is flashing and exit the setting, press instead button (T5). When a level different from "OFF" is selected, the main screen shows the symbol of heated handgrips. When this symbol turns on, it means that heated handgrips are ready to heat up. Heated handgrips are actually switched on (heating) only with engine running, when a certain number of rpm has been reached and maintained. This is to avoid affecting battery life. When they have been effectively switched on, the "ON" indication appears under the symbol of heated handgrips.



Attivazione\disattivazione manopole riscaldate (H.GRIPS) (Versioni Monster 797)

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati e abilitare le manopole riscaldate. Questa funzione permette di attivare e regolare le manopole riscaldate. Se le manopole riscaldate sono installate, questa funzione viene visualizzata all'interno del Menù 2. Premendo il pulsante (K6) tramite lo scroll delle funzioni del Menù 2, è possibile selezionare la funzione che viene visualizzata con le lettere "H.GRIPS", seguite dal livello attualmente impostato. Per modificarne il settaggio, premere il pulsante (K7) per 2 secondi. Tramite i pulsanti (K5) e (K6), presenti sul commutatore sinistro (K) è possibile effettuare lo scroll tra i livelli **OFF**, **"LO"**, **"MED"**, **"HI"**. Per confermare il livello selezionato premere il pulsante (K7) per 2 secondi.



Note

L'effettiva accensione (riscaldamento) delle manopole riscaldate avviene solamente a motore acceso, quando sono stati raggiunti e mantenuti un certo numero di giri motore.

L'effettiva accensione è indicata dalla comparsa della dicitura "ON" sotto il simbolo delle manopole riscaldate.

Enabling/disabling the heated handgrips (H.GRIPS) (Monster 797 versions)

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket and enable the heated handgrips. This function allows enabling and adjusting the heated handgrips. If the heated handgrips are installed, this function is displayed inside Menu 2. Press button (K6) to scroll Menu 2 functions and select the function displayed with "H.GRIPS" indication, followed by the currently set level. To modify its setting, press button (K7) for 2 seconds. Use buttons (K5) and (K6) on LH switch (K) to scroll through **OFF**, **"LO"**, **"MED"**, **"HI"** levels. To confirm the selected level, press button (K7) for 2 seconds.



Notes

Heated handgrips are actually switched on (heating) only with engine running, when a certain number of rpm has been reached and maintained.

When they have been effectively switched on, the "ON" indication appears under the symbol of heated handgrips.

Kit poignées chauffantes - 96680841B

Kit beheizte Lenkergriffe - 96680841B

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



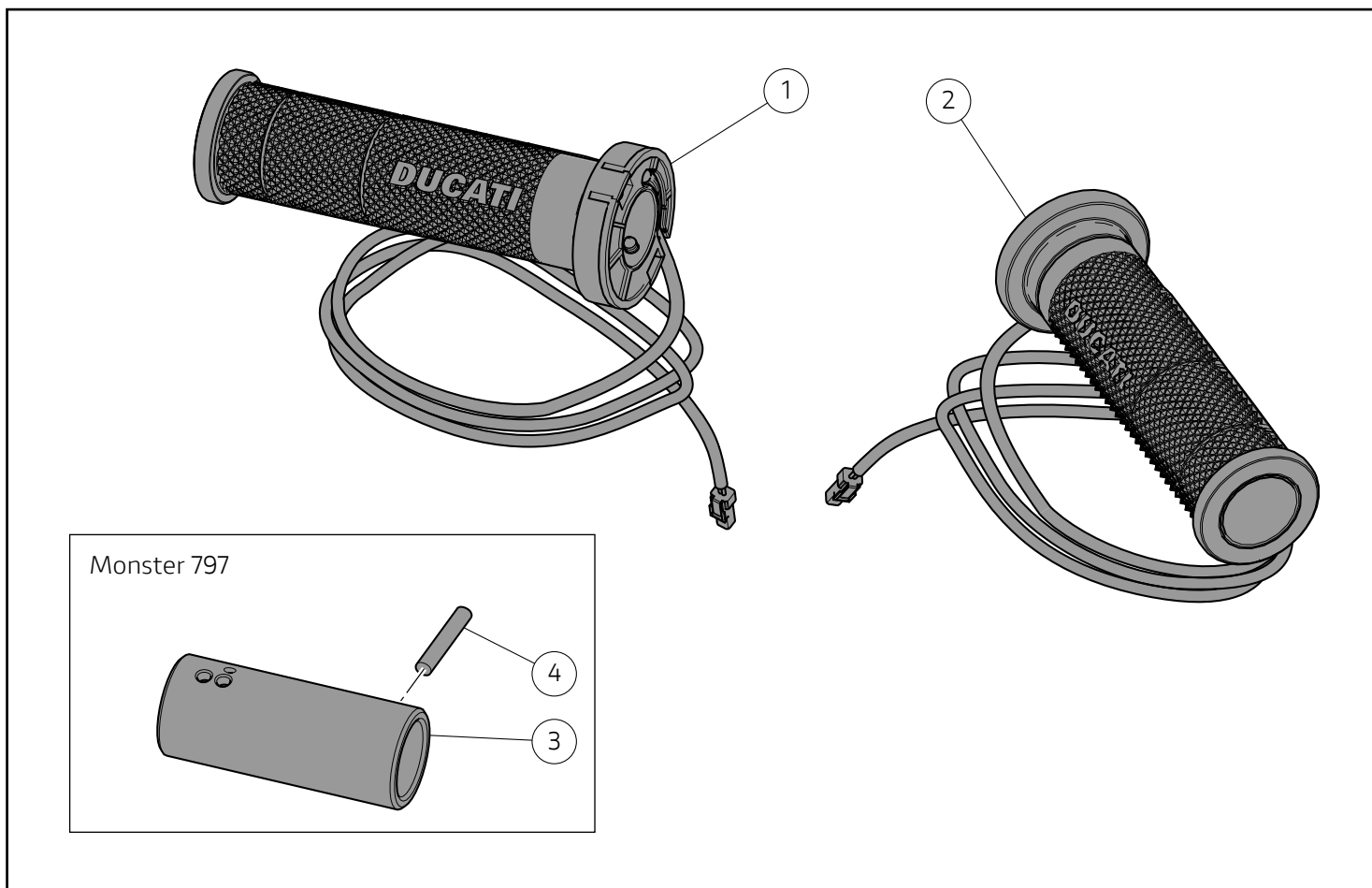
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



● Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

👁 Remarques

Le gabarit (3) et la goupille élastique (4) doivent être utilisés pour l'installation du kit, seulement pour Monster 797.

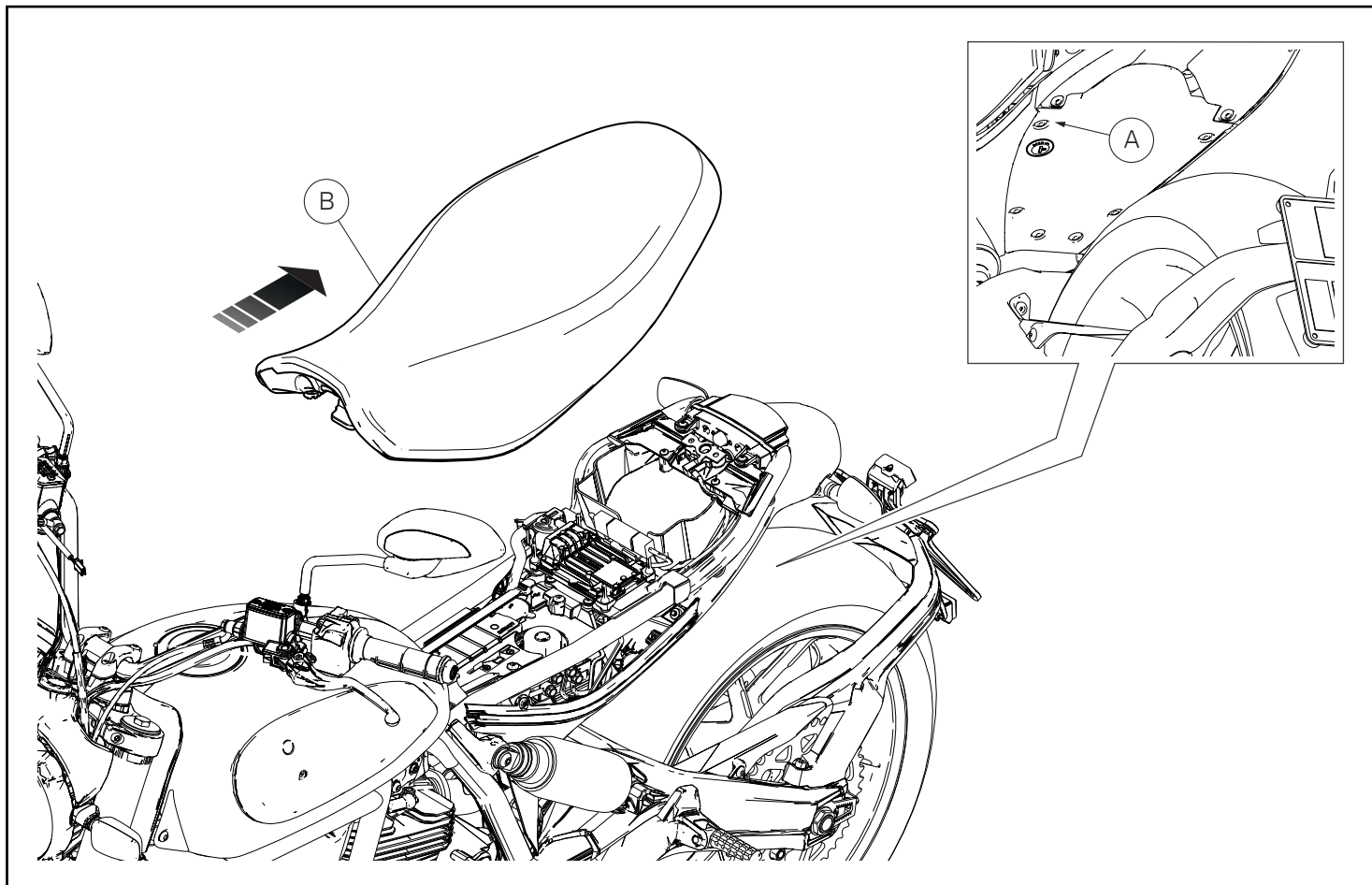
● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

👁 Hinweise

Die Schablone (3) und der Spannstift (4) müssen nur beim Modell Monster 797 bei der Installation des Kits verwendet werden.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Poignée chauffante gauche	Linker beheizter Lenkergriff
2	Poignée chauffante droite	Rechter beheizter Lenkergriff
3	Gabarit	Schablone
4	Goupille élastique	Spannstift



Dépose des composants d'origine (version Scrambler 800)

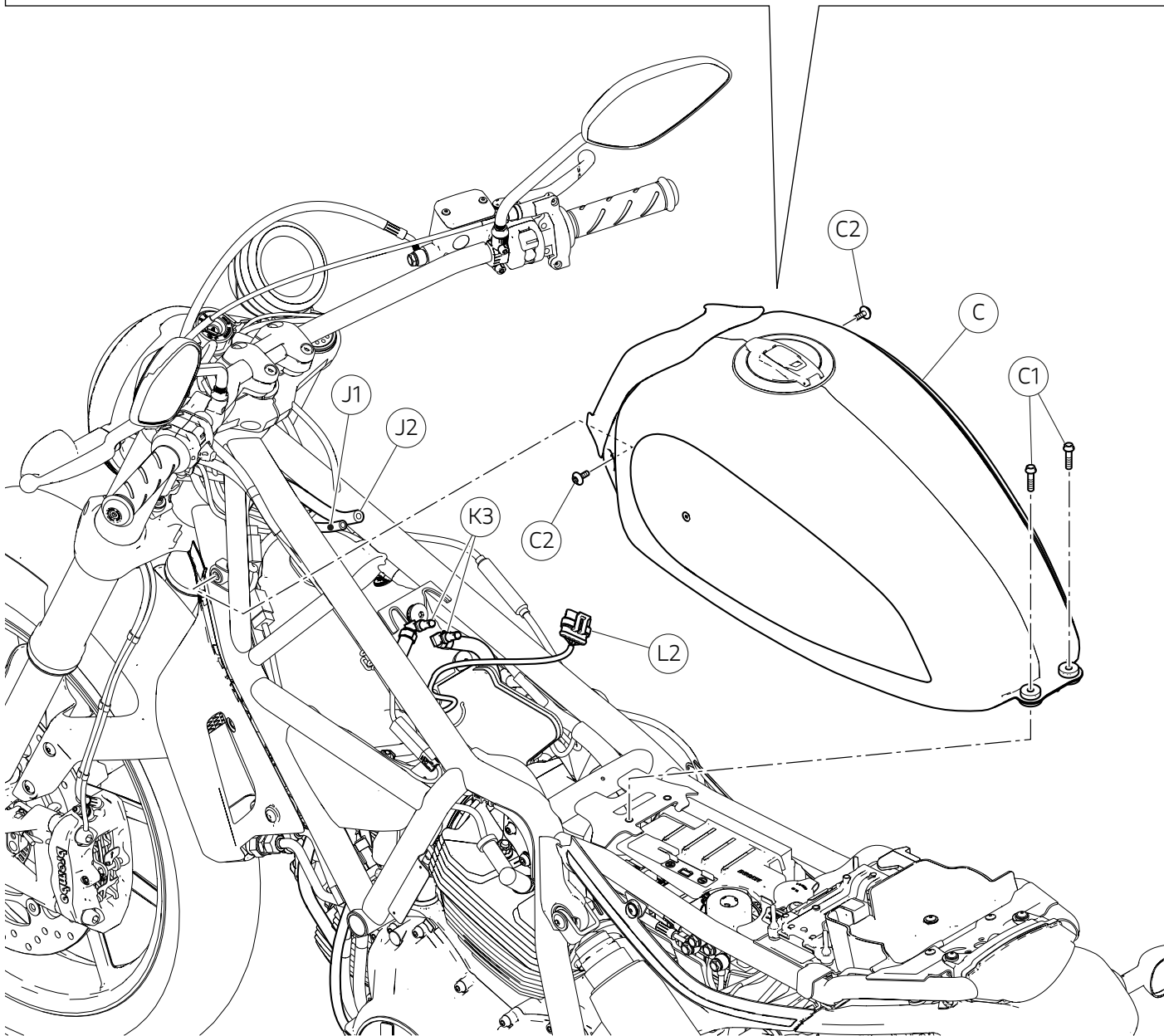
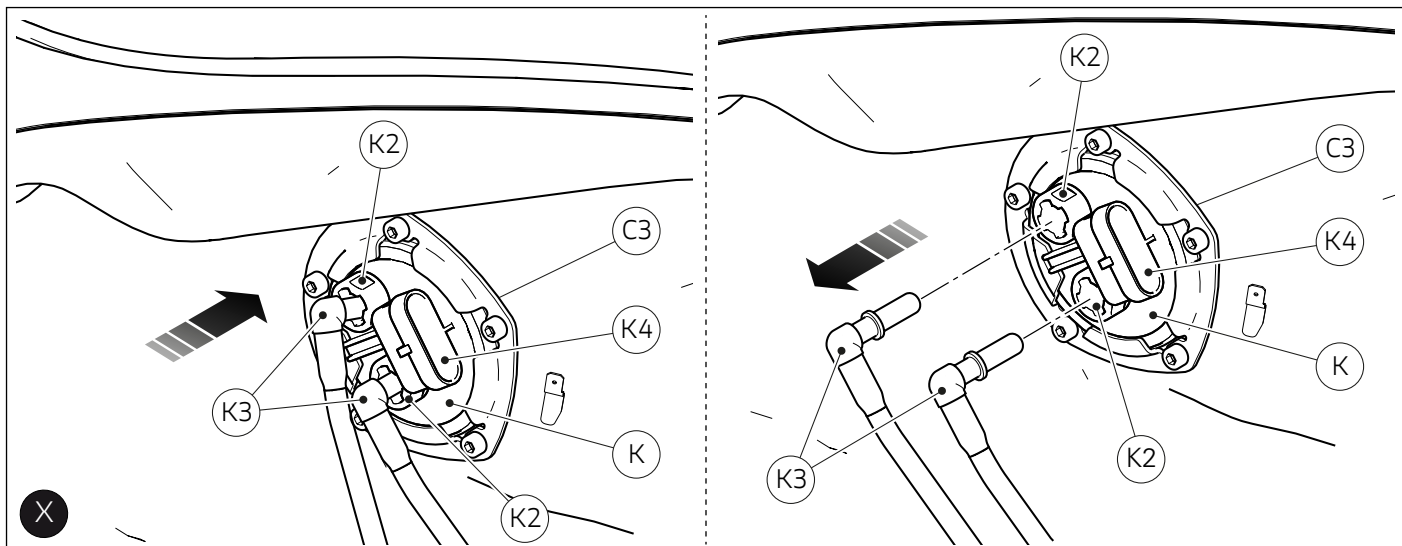
Dépose de la selle

Insérer la clé dans la serrure (A), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et, en même temps, exercer une pression vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le décrochage de la vis sans tête. Sortir la selle (B) des arrêteurs avant en la tirant vers l'arrière.

Ausbau der Original-Bestandteile (Version Scrambler 800)

Abnahme der Sitzbank

Den Schlüssel in das Schloss (A) einstecken, im Uhrzeigersinn drehen und dabei gleichzeitig am Riegel nach unten drücken, um das Lösen des Verriegelungsstifts zu erleichtern. Die Sitzbank (B) durch Ziehen nach hinten von den vorderen Halterungen entfernen.

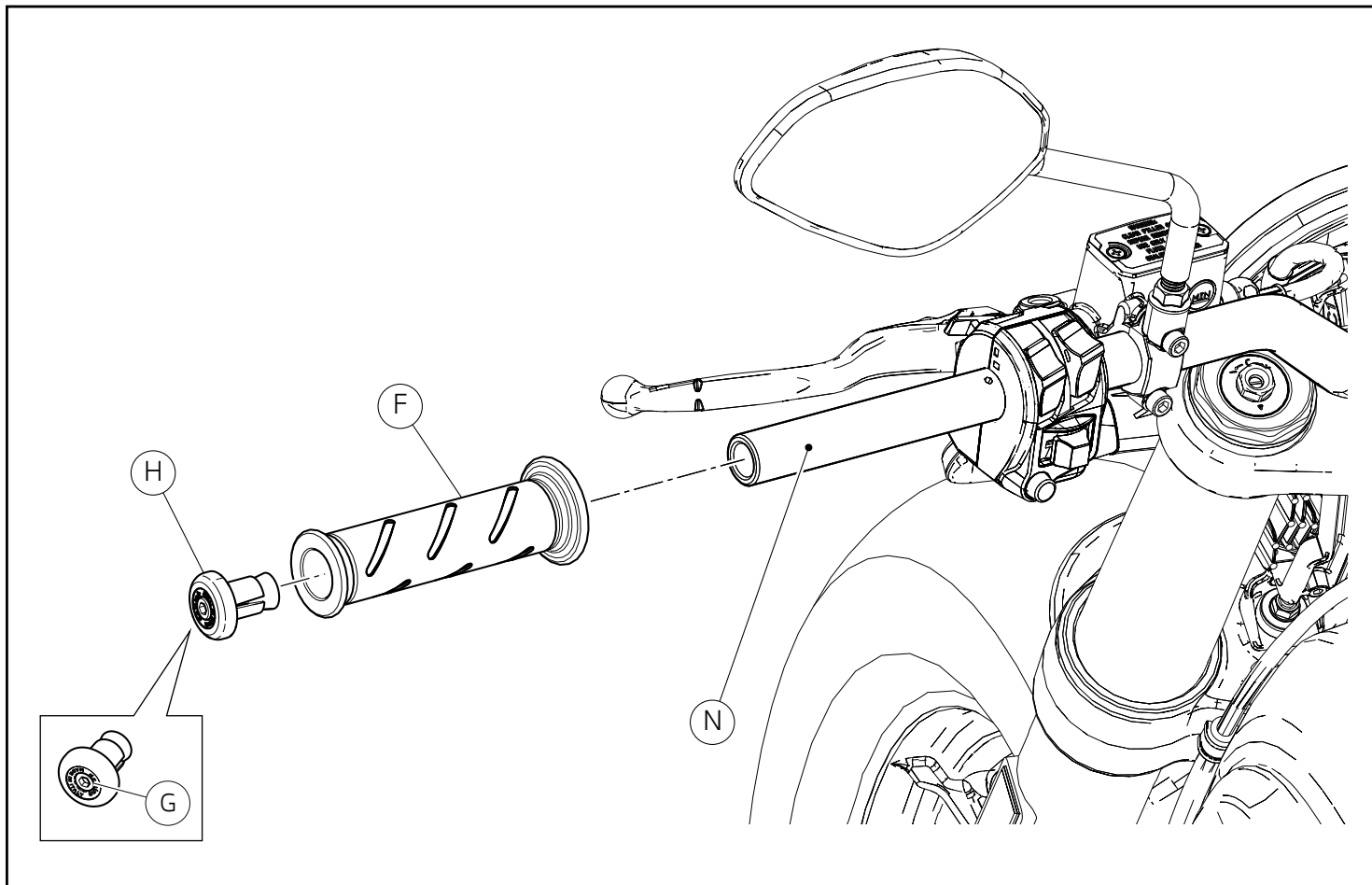


Dépose du réservoir carburant

Desserrer les 2 vis (C1) de fixation du réservoir (C) au cadre. En agissant des deux côtés du motorcycle, desserrer les 2 vis (C2). Soulever le réservoir (C) autant qu'il suffit pour accéder au flasque carburant (C3) qui se trouve au dessous du réservoir. Débrancher le connecteur (L2) de la prise (K4) présente sur la pompe à carburant (K). Serrer les 2 flasques (K2) et pousser la tubulure carburant (K3) vers le haut, puis tirer vers le bas pour sortir la tubulure carburant du flasque, comme la figure (X) le montre. Débrancher la durite reniflard (J1) et la durite de purge (J2) du réservoir (C). Déposer le réservoir (C).

Abnahme des Kraftstofftanks

Die 2 Schrauben (C1) der Befestigung des Tanks (C) am Rahmen lösen. An beiden Seiten des Motorrads die 2 Schrauben (C2) lösen. Den Tank (C) weit anheben, dass der Tankflansch (C3), der unter dem Tank angeordnet ist, zugänglich resultiert. Den Verbinder (L2) vom Anschluss (K4) auf der Kraftstoffpumpe (K) trennen. Die 2 Flanschen (K2) zusammendrücken und die Kraftstoffleitungen (K3) nach oben drücken, um sie dann nach unten hin vom Flansch, wie auf der Abbildung (X) dargestellt, abziehen zu können. Den Entlüftungsschlauch (J1) und den Drainageschlauch (J2) vom Tank (C) trennen. Den Tank (C) abnehmen.

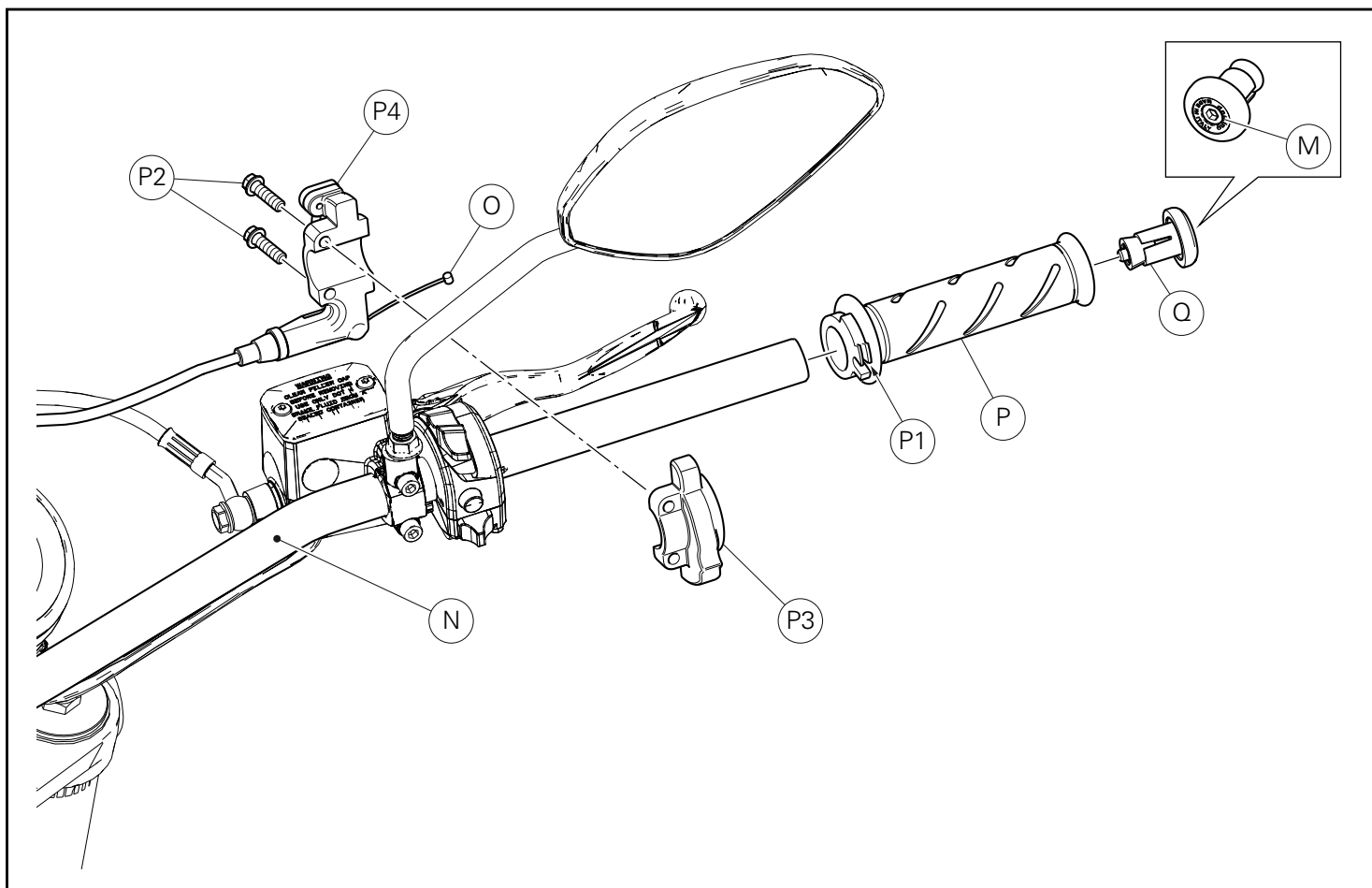


Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (G) et déposer le bouchon guidon (H). Sortir la poignée gauche (F) du guidon (N).

Abnahme des linken Lenkergriffs

An der linken Motorradseite arbeitend, die Schraube (G) lockern und den Lenkerverschluss (H) entfernen. Den linken Lenkergriff (F) vom Lenker (N) abziehen.

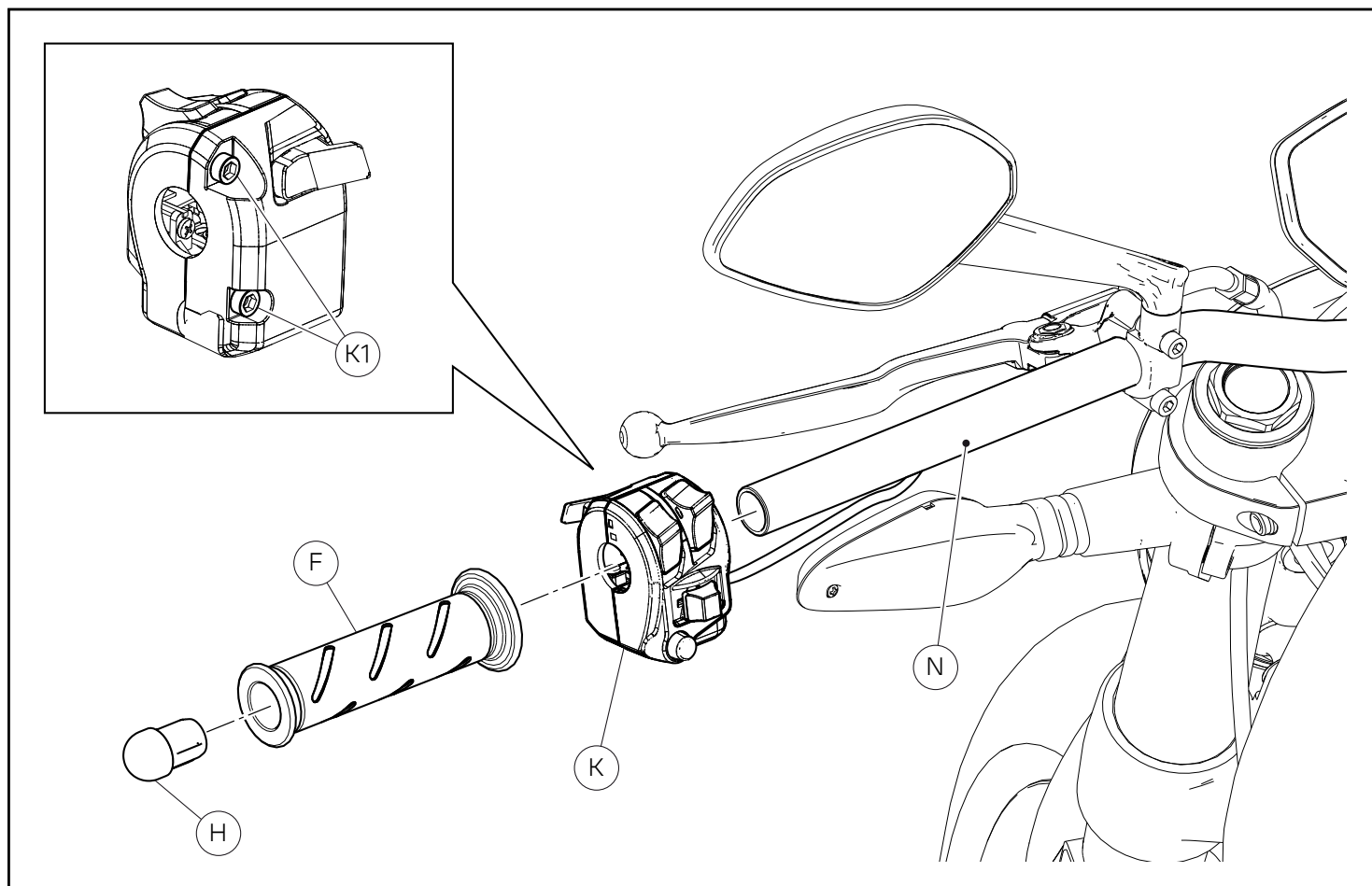


Dépose de la commande des gaz

En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer la vis (M) et déposer le bouchon guidon (Q). Desserrer les 2 vis (P2) et déposer l'étrier de jonction (P3) du support de la commande des gaz (P4). Faire sortir du logement (P1) le crampon (O) de la commande des gaz. Sortir la commande des gaz (P) du guidon (N).

Ausbau der Gassteuerung

An der rechten Motorradseite arbeitend, die Schraube (M) lockern und den Lenkerverschluss (Q) entfernen. Die 2 Schrauben (P2) lösen, dann die Klemmfaust (P3) vom Halter der Gassteuerung (P4) abnehmen. Den Sperrzahn (O) des Bowdenzugs der Gassteuerung aus seinem Sitz (P1) lösen. Die Gassteuerung (P) vom Lenker (N) abziehen.



Dépose des composants d'origine (version Monster 797)

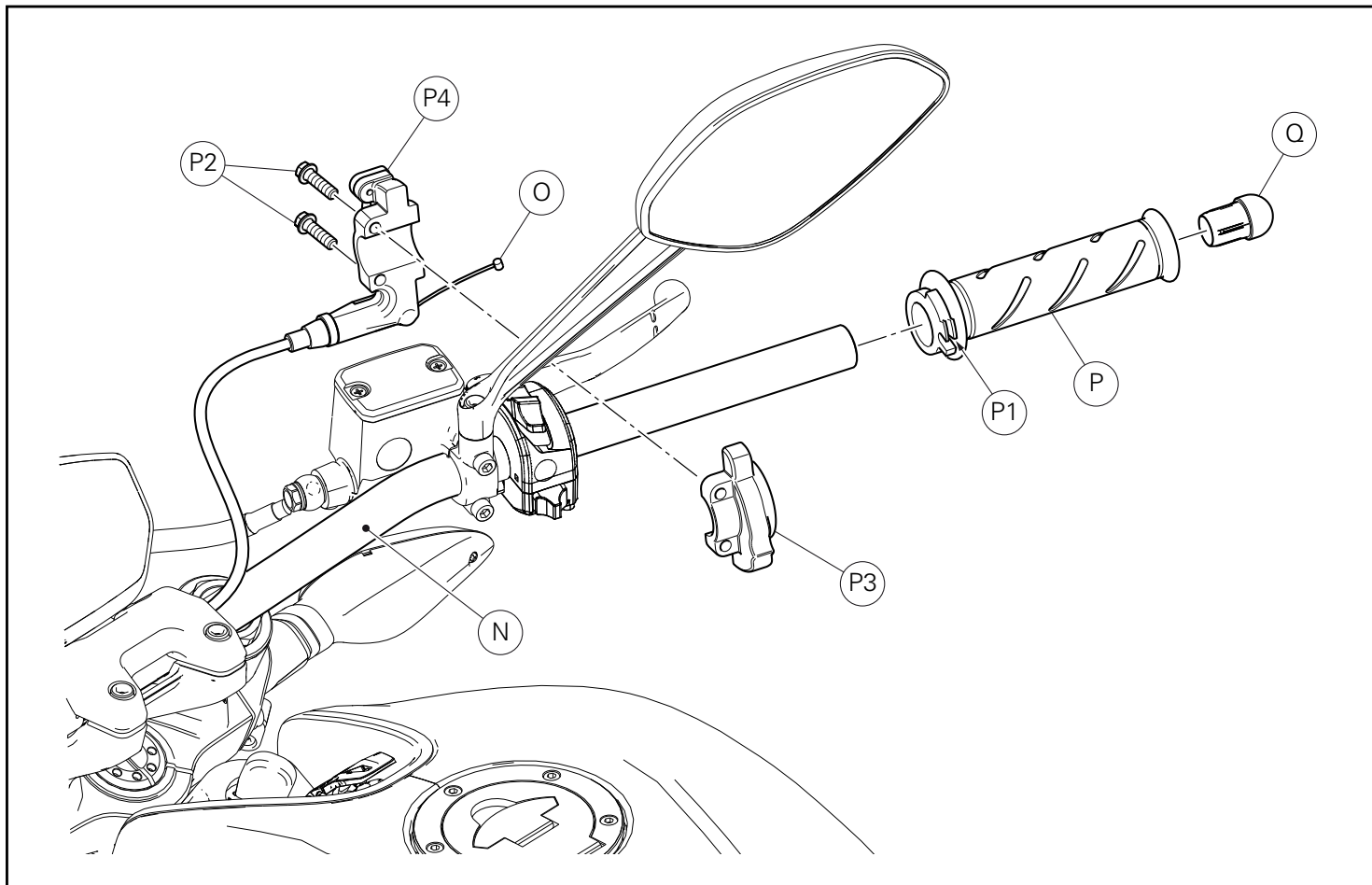
Dépose composants côté gauche du guidon

En agissant du côté gauche du motorcycle, déposer le bouchon (H). Déposer la poignée gauche (F) en la sortant du guidon (N). Desserer les 2 vis (K1) et sortir le commutateur gauche (K) du guidon (N).

Ausbau der Original-Bestandteile (Version Monster 797)

Abnahme der Komponenten an der linken Lenkerseite

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, den Verschluss (H) entfernen. Den linken Lenkergriff (F) vom Lenker (N) abziehen und entfernen. Die 2 Schrauben (K1) lockern und den linken Umschalter (K) vom Lenker (N) abziehen.

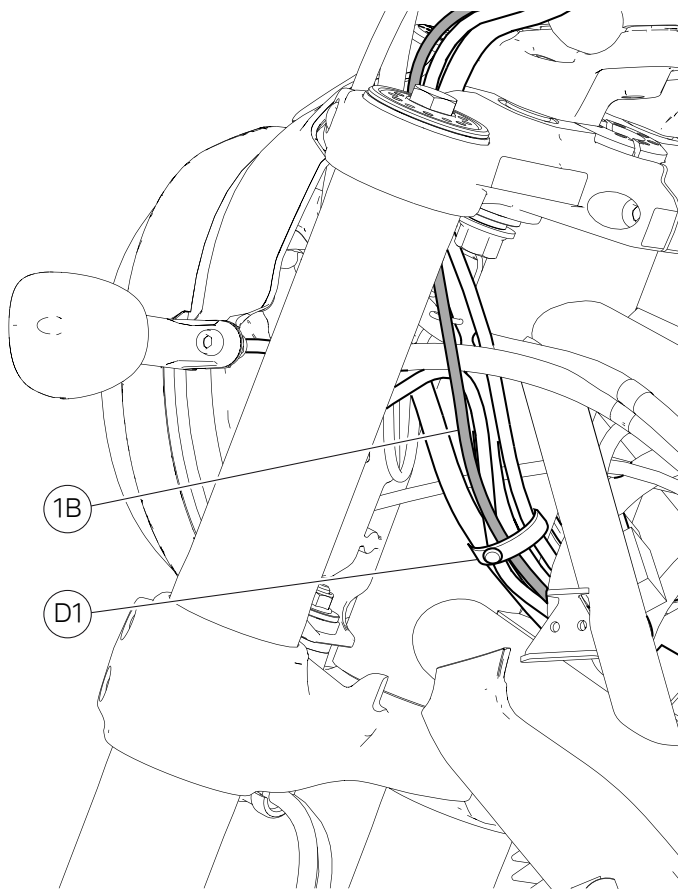
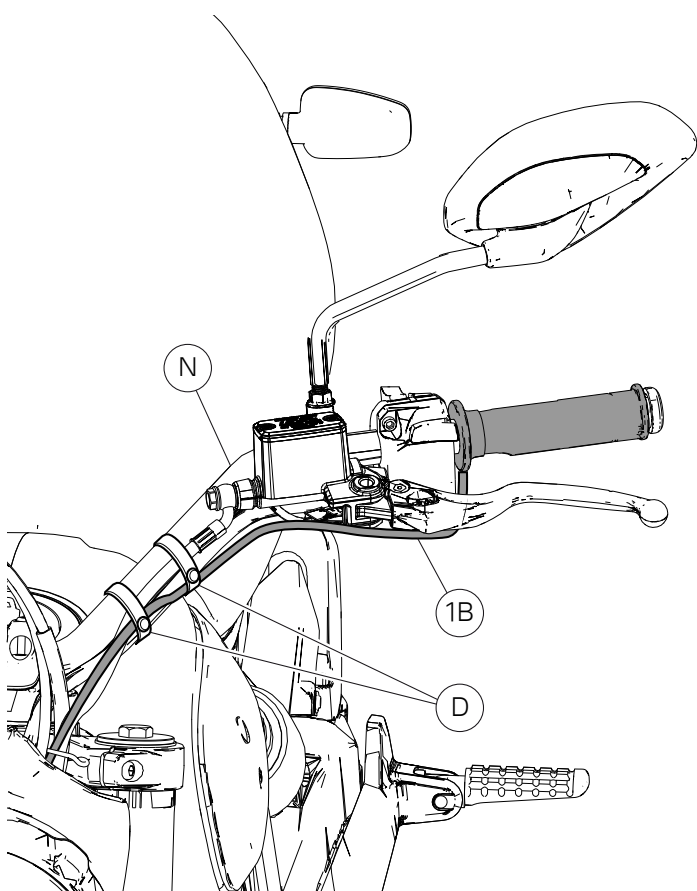
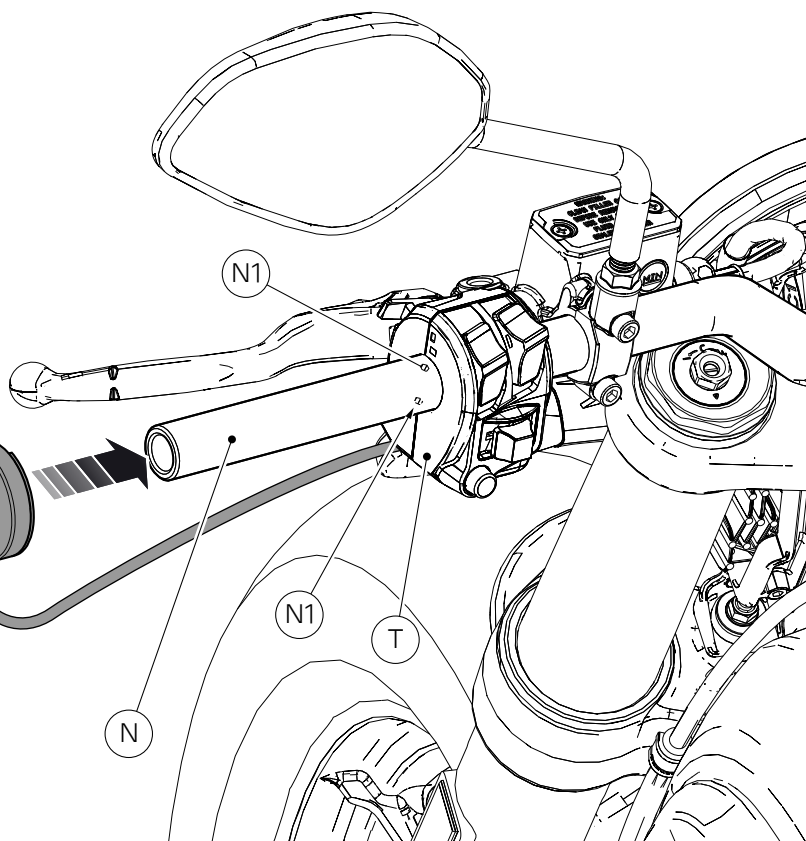
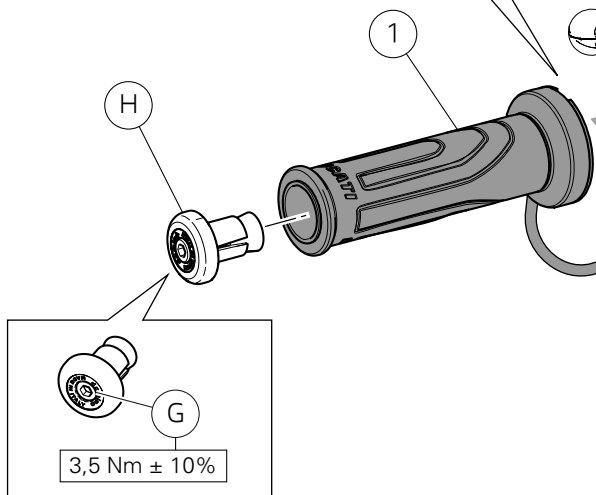
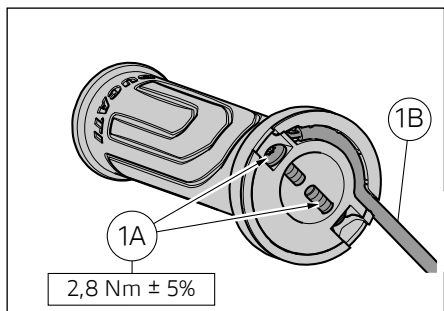


Dépose de la commande des gaz

En agissant du côté droit du motorcycle, déposer le bouchon (Q). Desserrer les 2 vis (P2) et déposer l'étrier de jonction (P3) du support de la commande des gaz (P4). Faire sortir du logement (P1) le crampon (O) de la commande des gaz. Sortir la commande des gaz (P) du guidon (N).

Ausbau der Gassteuerung

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, den Verschluss (Q) entfernen. Die 2 Schrauben (P2) lösen, dann die Klemmfaust (P3) vom Halter der Gassteuerung (P4) abnehmen. Den Sperrzahn (O) des Bowdenzugs der Gassteuerung aus seinem Sitz (P1) lösen. Die Gassteuerung (P) vom Lenker (N) abziehen.



Pose des composants du kit (Versions Scrambler 800)



Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble câblage (1B) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (1), comme la figure le montre. Poser la poignée (1) en l'insérant sur le guidon (N) et la fixer en présentant les 2 vis (1A) dans les trous (N1).



Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (1B) entre la poignée (1) et le commutateur gauche (T).



Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (1A) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (1A) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage prescrit.

Introduire le bouchon guidon (H), jusqu'en butée, dans le guidon (N). Serrer la vis (G) au couple prescrit.

Fixer le câble câblage commutateur gauche, la durite d'embrayage, le câble câblage interrupteur d'embrayage et le câble câblage (1B) poignée chauffante (1) au guidon (N), en utilisant les 2 colliers en caoutchouc d'origine (D), comme la figure le montre.

Fixer le câble câblage (1B) poignée chauffante gauche (1) au câble câblage barillet de contact, câble câblage commutateur gauche, câble câblage interrupteur d'embrayage et câble câblage clignotant gauche, en utilisant le collier en caoutchouc d'origine (D1).

Montage der Kit--Bestandteile (Versionen Scrambler 800)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel der Verkabelung (1B) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (1), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (1) montieren, ihn dazu am Lenker (N) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (1A) in den Bohrungen (N1) fixieren.



Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (1B) nicht zwischen dem Lenkergriff (1) und der linken Umschaltereinheit (T) eingequetscht bleibt.



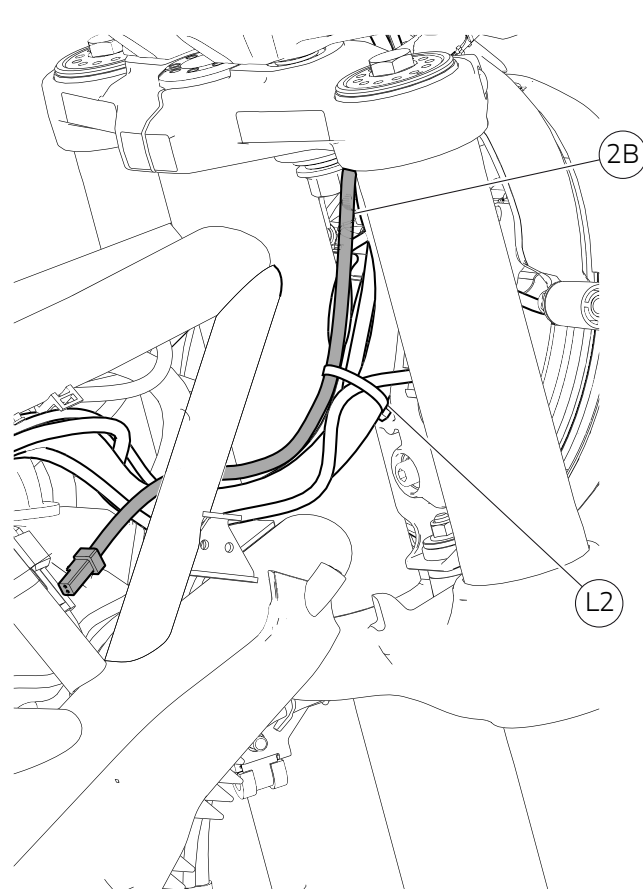
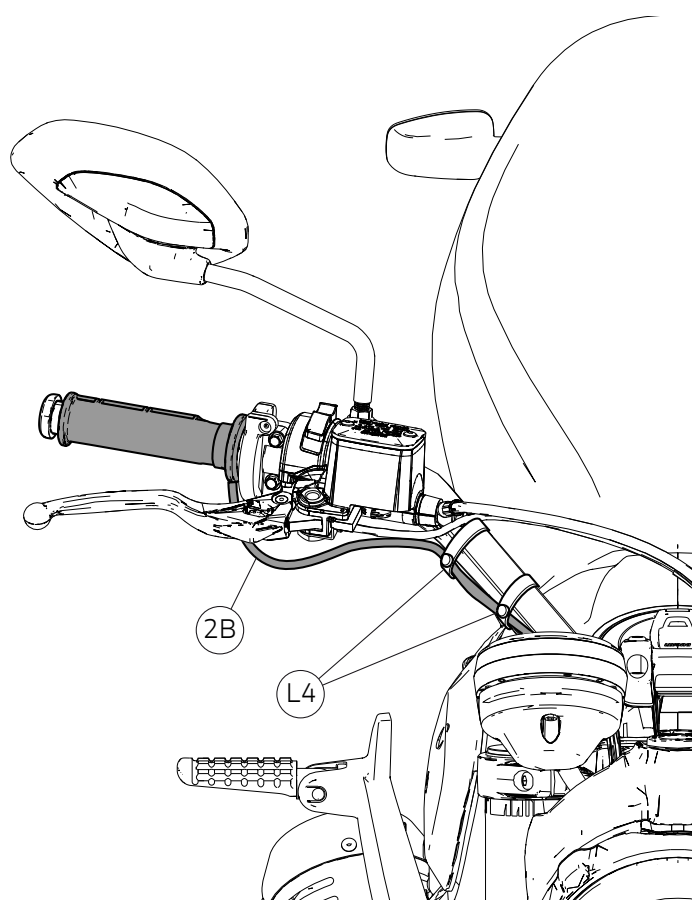
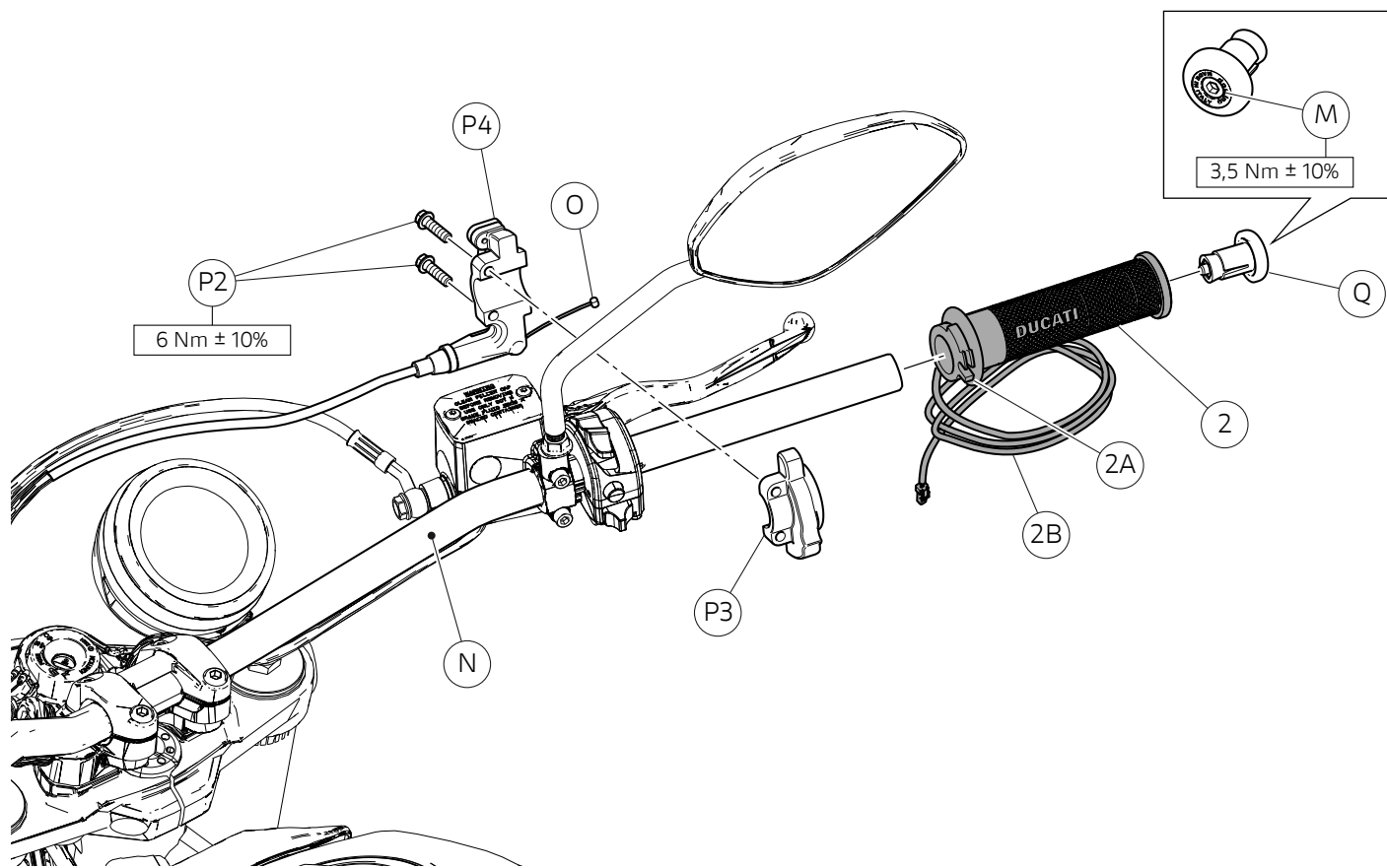
Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (1A) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Schrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (1A) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

Den Lenkerverschluss (H) bis auf Anschlag in den Lenker (N) einfügen. Die Schraube (G) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Das Kabel der linken Umschaltereinheit, die Kupplungsleitung, das Kabel des Kupplungsschalters und das Kabel (1B) des beheizten Lenkergriffs (1) mit den 2 Original-Gummischellen (D) am Lenker (N) zusammenfassen.

Das Kabel (1B) des linken beheizten Lenkergriffs (1) am Kabel des Zündschlüsselblocks, am Kabel der linken Umschaltereinheit, am Kabel des Kupplungsschalters und am Kabel des linken Blinkers mit der Original-Gummischelle (D1) zusammenfassen.



Pose de la poignée chauffante droite

Poser la poignée chauffante droite (2) en l'insérant sur le guidon (N) avec le câble câblage tourné vers le bas. Positionner le support de la commande des gaz (P4) sur la poignée chauffante droite (2) et insérer le crampon (O) dans le cran correspondant (2A) sur la poignée. Positionner l'étrier de jonction (P3) sur le guidon (N) et l'accoupler à la commande des gaz (P4), en l'orientant comme la figure le montre, en faisant coïncider les guides présents. Présenter les 2 vis (P2) sur le support commande des gaz (P4). Serrer les 2 vis (P2) au couple prescrit suivant la séquence 1-2-1, à partir de la vis supérieure. Introduire le contrepoids (Q) dans le guidon (N) et le fixer en serrant la vis (M) au couple prescrit.

Fixer le câble câblage commutateur droit, le câble câblage interrupteur maître-cylindre de frein avant et le câble (2B) poignée chauffante droite (2) au guidon (N), en utilisant les 2 colliers en caoutchouc d'origine (L4).

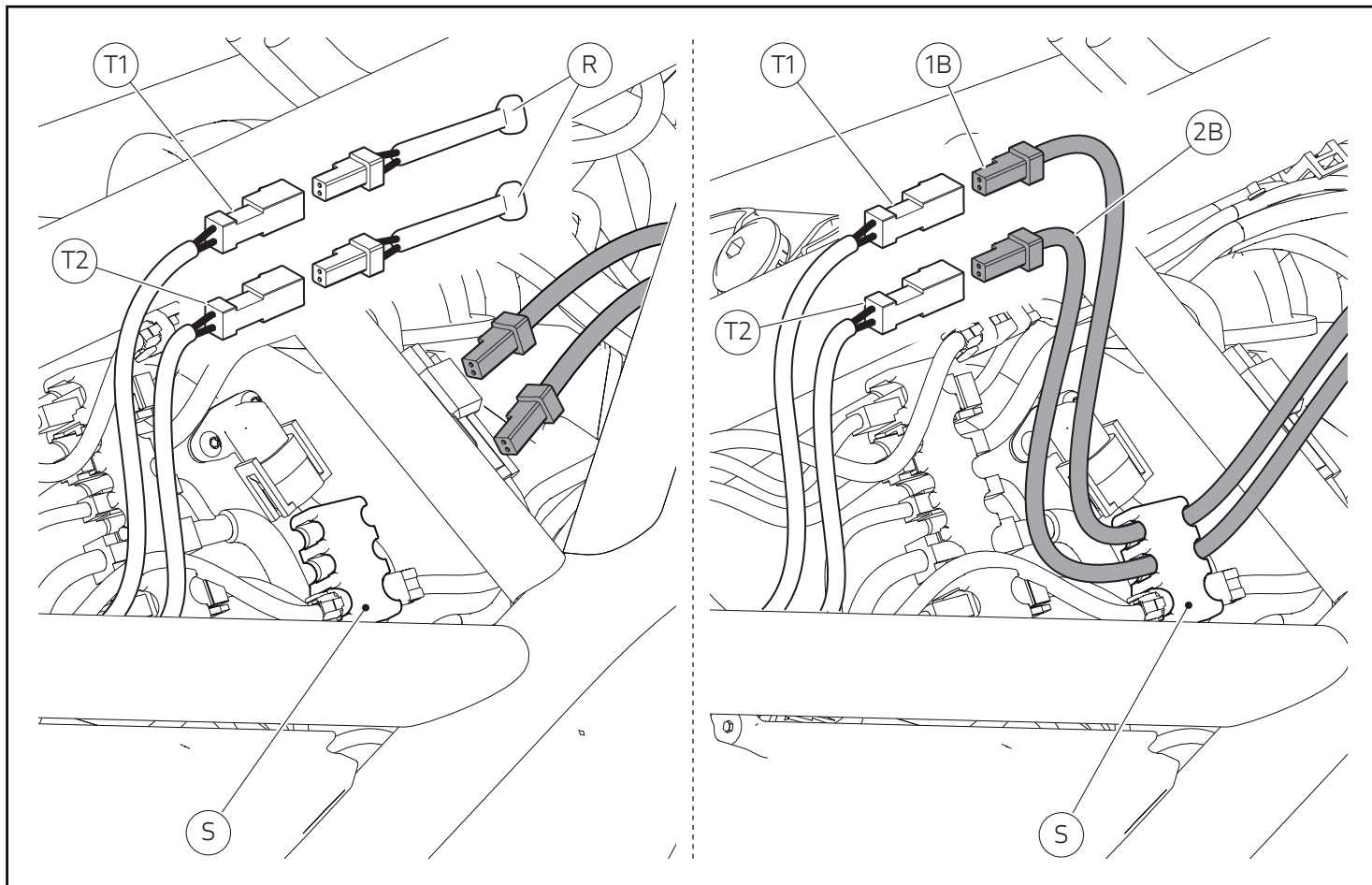
En agissant du côté droit du motorcycle, fixer le câble câblage (2B) de la poignée chauffante droite (2) au brin câblage tableau de bord, câble commutateur droit, câble câblage interrupteur maître-cylindre de frein avant et câble câblage clignotant droit, en utilisant un grand collier rilsan (L2).

Montage des rechten beheizten Lenkergriffs

Den rechten beheizten Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu mit dem Kabel der Verkabelungseinheit nach unten gerichtet am Lenker (N) einfügen. Den Halter der Gassteuerung (P4) am rechten beheizten Lenkergriff (2) anordnen und den Sperrzahn (O) in die entsprechende Aussparung (2A) am Lenkergriff selbst einfügen. Die Klemmfaust (P3) am Lenker (N) anordnen und mit dem Halter der Gassteuerung (P4) verbinden, diese wie abgebildet ausrichten und dabei die vorhandenen Führungen auf Übereinstimmung bringen. Die 2 Schrauben (P2) am Halter der Gassteuerung (P4) ansetzen. Die 2 Schrauben (P2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die Sequenz 1-2-1 einhalten und mit der oberen Schraube beginnen. Das Gegengewicht (Q) in den Lenker (N) einfügen und mit der Schraube (M) mit dem angegebenen Anzugsmoment befestigen.

Das Kabel der Verkabelung der rechten Umschaltereinheit, das Kabel des Schalters des vorderen Bremszylinders und das Kabel (2B) des rechten beheizten Lenkergriffs (2) mit den 2 Original-Gummschellen (L4) am Lenker (N) zusammenfassen.

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, das Kabel (2B) des rechten beheizten Lenkergriffs (2) am Kabelzweig des Cockpits, am Kabel der rechten Umschaltereinheit, am Kabel des Schalters des vorderen Bremszylinders und am Kabel des rechten Blinkers mit einer großen Zugschelle (L2) zusammenfassen.



Connexion des câblages

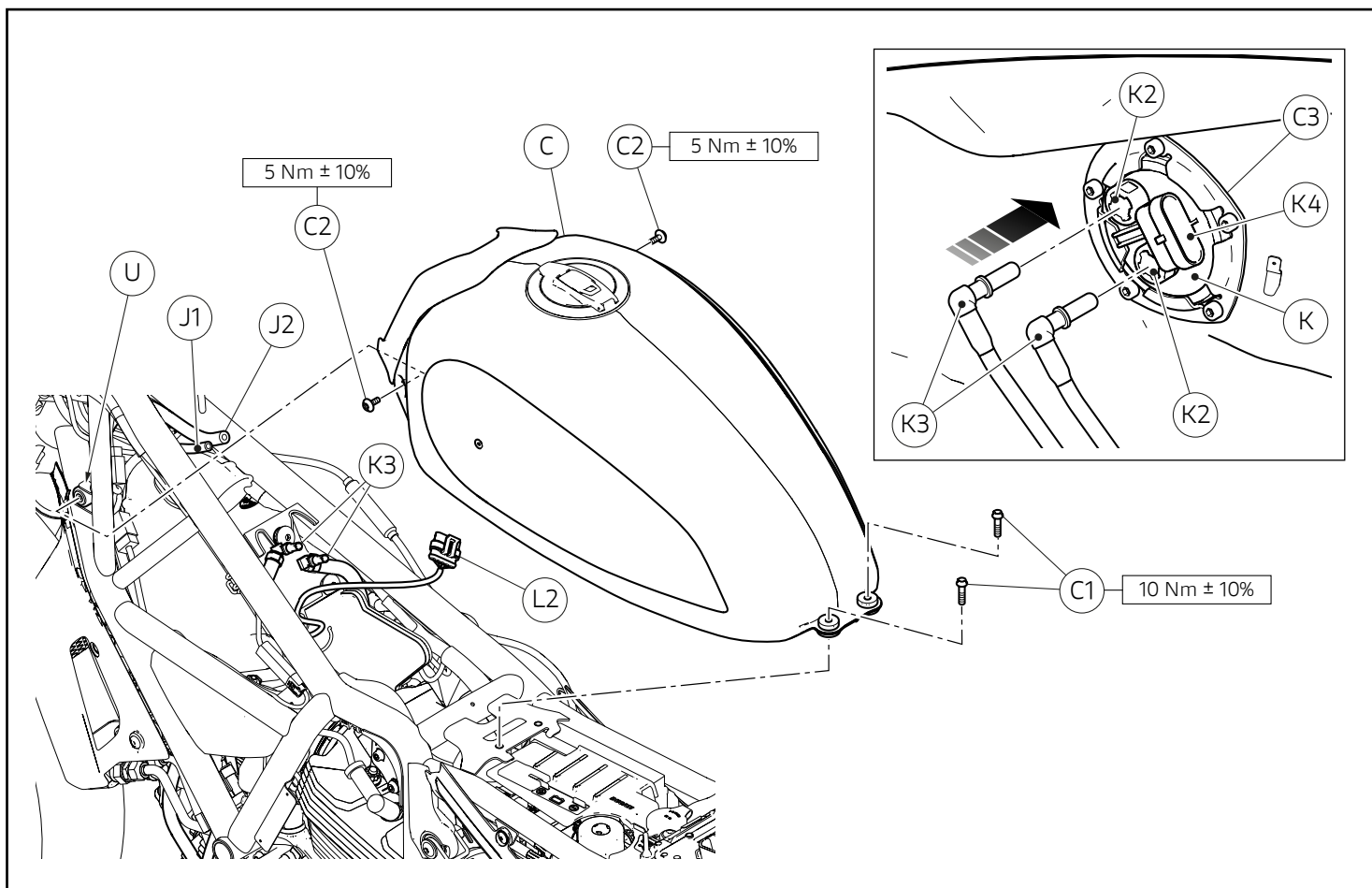
En intervenant du côté droit du motorcycle, sortir le brin du câblage poignée chauffante gauche (T1) et droit (T2) du porte-connecteurs inférieur (S). Retirer les 2 bouchons (R).

Insérer les câblages poignée chauffante gauche (1B) et droit (2B) à l'intérieur du porte-connecteurs inférieur (S) et les connecter aux connecteurs correspondants (T1) et (T2). Repositionner les connecteurs à l'intérieur du porte-connecteurs (S).

Anschluss der Verkabelungen

An der rechten Seite des Motorrads den Verkabelungszweig des linken (T1) und des rechten beheizten Lenkergriffs (T2) aus dem unteren Verbinderaufnahmestopfen (S) herausziehen. Die 2 Verschlüsse (R) entfernen.

Die Verkabelung des linken (1B) und des rechten beheizten Lenkergriffs (2B) in den unteren Verbinderaufnahmestopfen (S) einfügen und an die jeweiligen Verbinder (T1) und (T2) schließen. Die Verbinder in den Aufnahmestopfen (S) anordnen.

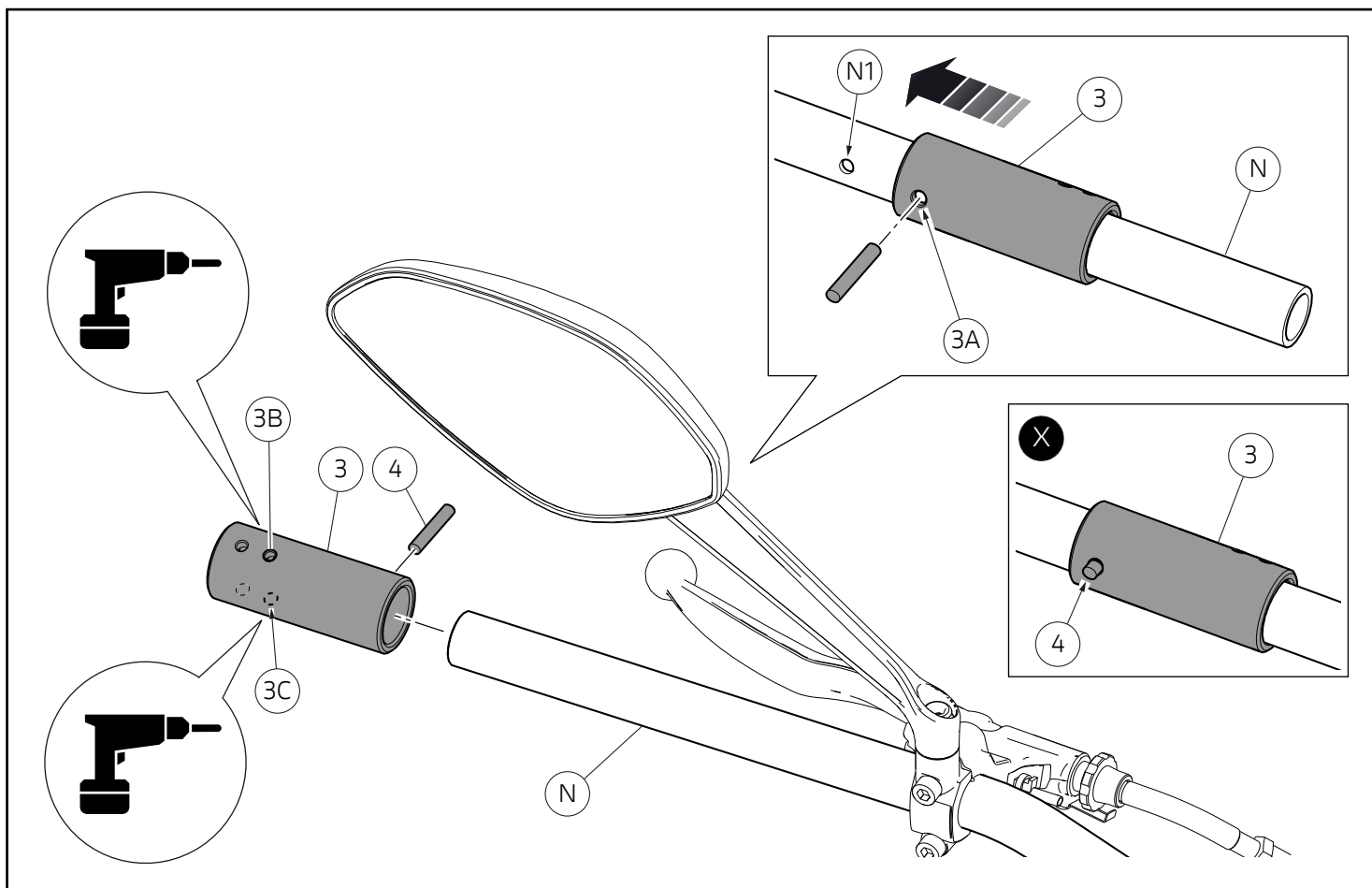


Repose du réservoir

Vérifier que les 2 plots en caoutchouc (U) soient présents des deux côtés du cadre. Repositionner le réservoir (C) sur le cadre de façon à pouvoir brancher le connecteur (L2) à la prise (K4) présente sur la pompe à carburant (K). Serrer et presser les 2 flasques (K2), puis insérer les 2 tubulures carburant (K3) dans la pompe à carburant. Brancher la durite reniflard (J1) et la durite de purge (J2) au réservoir (C). Présenter les 2 vis (C2) dans les plots en caoutchouc (U) et les 2 vis (C1) dans la partie arrière du réservoir (C). Serrer les 2 vis (C2) et les 2 vis (C1) au couple prescrit.

Montage des Tanks

Sicherstellen, dass an beiden Rahmenseiten die 2 Gummielemente (U) vorhanden sind. Den Tank (C) erneut so am Rahmen anordnen dass der Verbinder (L2) an den Abschluss (K4) der Kraftstoffpumpe (K) geschlossen werden kann. Die 2 Flanschen (K2) zusammendrücken und die 2 Kraftstoffleitungen (K3) in die Kraftstoffpumpe einfügen. Den Entlüftungsschlauch (J1) und den Drainageschlauch (J2) am Tank (C) anschließen. Die 2 Schrauben (C2) in den Gummielementen (U) und die 2 Schrauben (C1) in den hinteren Bereich des Tanks (C) einsetzen. Die 2 Schrauben (C2) und die 2 Schrauben (C1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose des composants du kit (Versions Monster 797)

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Percement du guidon

En agissant du côté gauche du guidon (N), insérer le gabarit (3) jusqu'au calage du trou (3A) avec le trou (N1) sur le guidon (N), comme la figure le montre. Insérer la goupille élastique (4) à l'aide d'un maillet plastique.

Important

La goupille élastique (4) ne doit pas être insérée complètement dans le trou du gabarit, comme la figure (X) le montre.

Marquer le point de départ du percement à l'aide d'un repère disponible dans le commerce à l'intérieur des trous (3B) et (3C) du gabarit. Percer le guidon (N) à l'aide d'une perceuse avec un foret de 3 mm de diamètre dans les trous (3B) et (3C) du gabarit. Déposer la goupille élastique (4) et sortir le gabarit (3) du guidon (N). Enlever tout résidu éventuel du percement.

Important

Utiliser exclusivement les 2 trous montrés dans la figure pour marquer les points de départ du percement.

Montage der Kit--Bestandteile (Versionen Monster 797)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Aufbohren des Lenkers

Die Schablone (3) an der linken Seite des Lenkers (N) so anfügen, bis die Bohrung (3A) wie abgebildet mit der Bohrung (N1) im Lenker (N) untereinander übereinstimmen. Den Spannstift (4) mit einem Kunststoffhammer eintreiben.

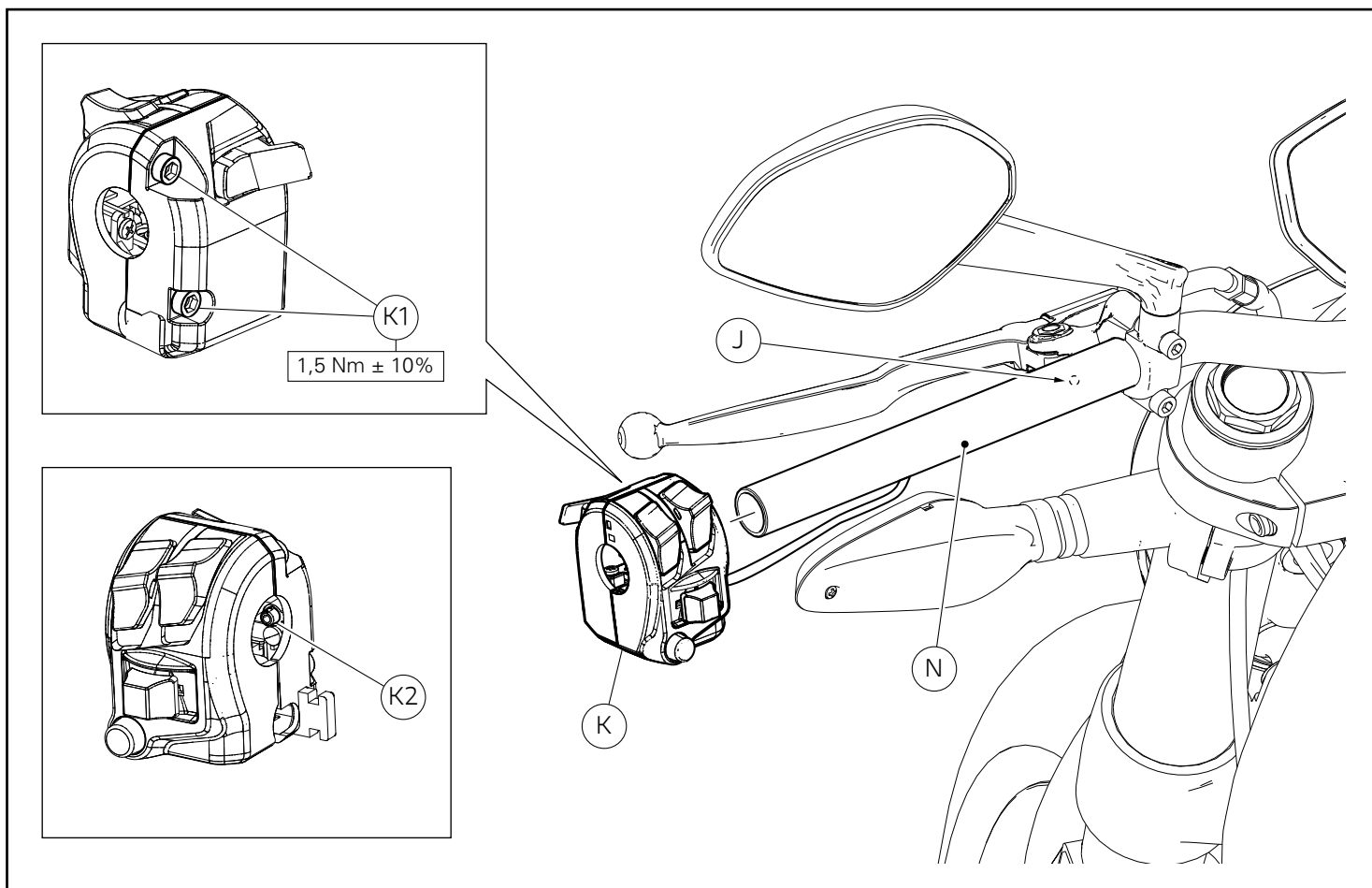
Wichtig

Der Spannstift (4) darf dabei nicht vollkommen in die Bohrung der Schablone eingefügt werden, siehe Abbildung (X).

Den Ausgangspunkt der Bohrung kennzeichnen, dazu eine handelsübliche Punze durch die Bohrungen (3B) und (3C) der Schablone stecken. Den Lenker (N) mit einem Bohrer mit Bohrspitze mit einem Durchmesser von 3 mm über die Bohrungen (3B) und (3C) der Schablone aufbohren. Den Spannstift (4) entfernen, dann die Schablone (3) vom Lenker (N) abziehen. Eventuelle Bohrungsrückstände entfernen.

Wichtig

Ausschließlich die 2 auf der Abbildung angegebenen Bohrungen verwenden, um die Ausgangspunkte der Bohrung zu kennzeichnen.

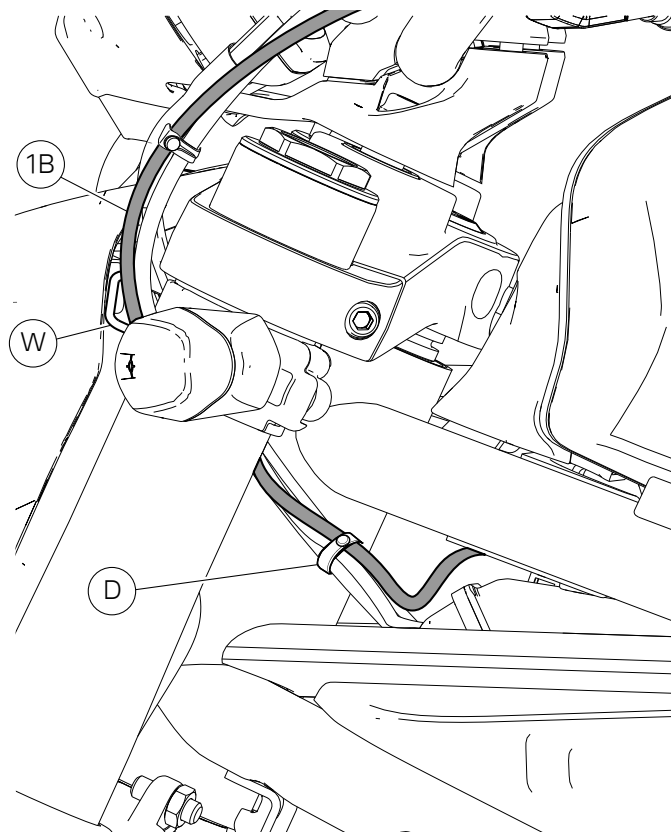
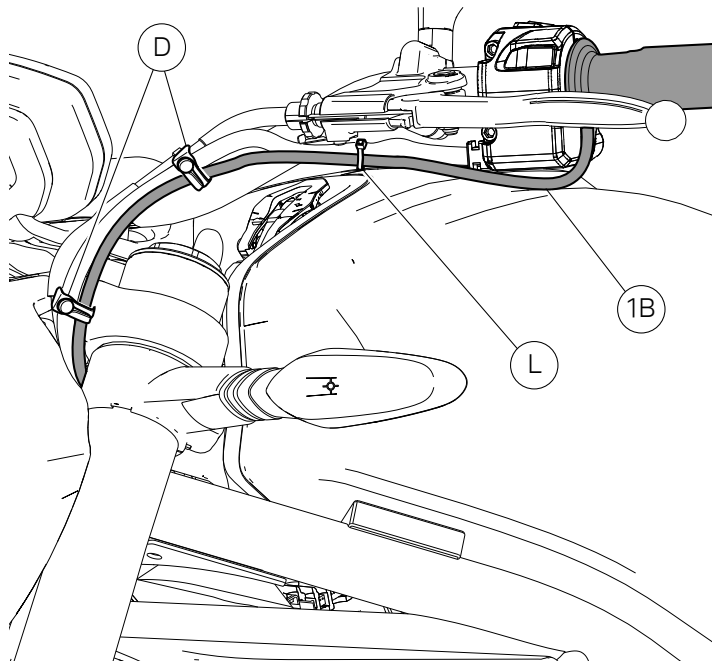
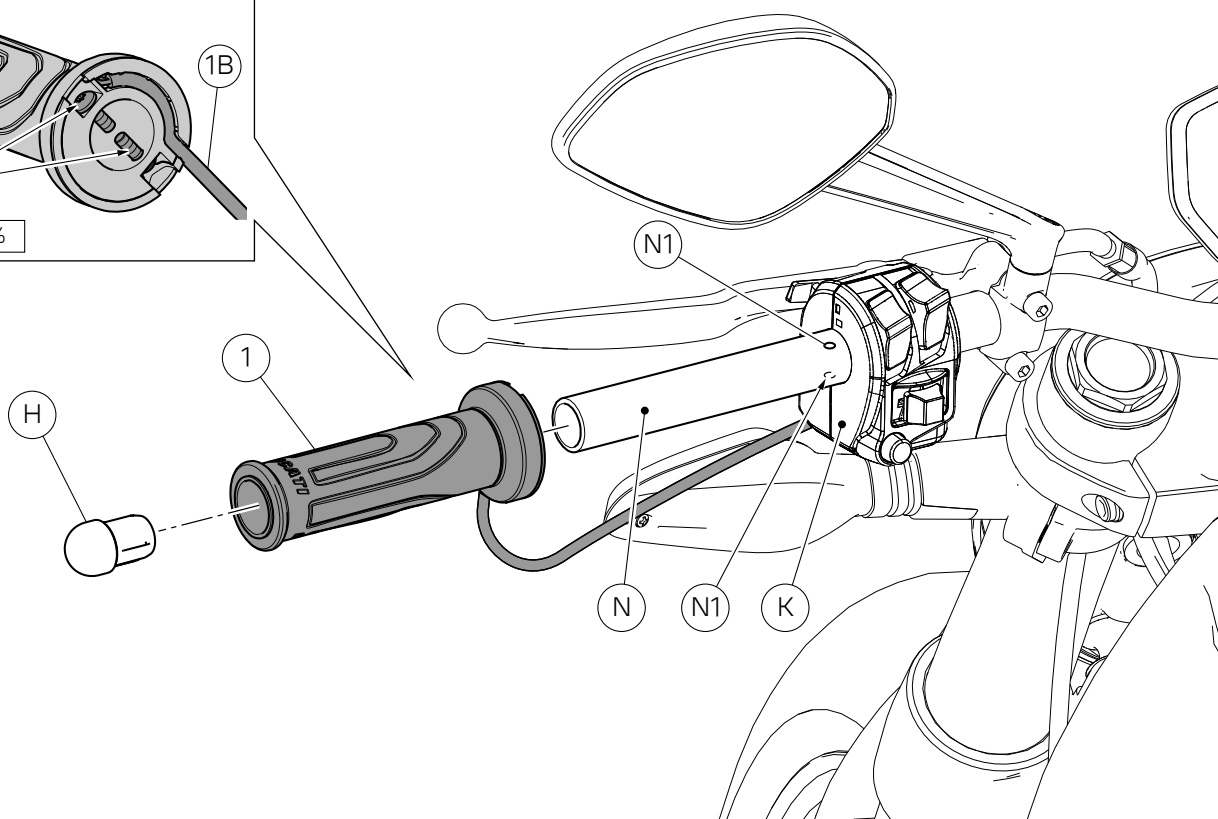
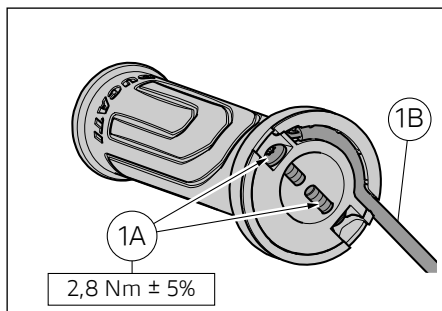


Repose du commutateur gauche

Reposer le commutateur gauche (K) sur le guidon (N), en l'orientant comme la figure le montre, en insérant le pivot (K2) du commutateur gauche (K) dans le trou (J) du guidon (N). Serrer les 2 vis (K1) de fixation du commutateur gauche (K) au couple prescrit, en commençant par la vis supérieure et en respectant la séquence 1-2-1.

Montage der linken Umschaltereinheit

Die linke Umschaltereinheit (K) erneut am Lenker (N) montieren und dabei wie abgebildet ausrichten, indem der Bolzen (K2) der linken Umschaltereinheit (K) in die Bohrung (J) im Lenker (N) eingeführt wird. Die 2 Befestigungsschrauben (K1) der linken Umschaltereinheit (K) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen, dabei zuerst die obere Schraube anziehen und die Sequenz 1-2-1 einhalten.



Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble (1B) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (1), comme la figure le montre. Poser la poignée (1) en l'insérant sur le guidon (N) et la fixer en présentant les 2 vis (1A) dans les trous (N1).



Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (1B) entre la poignée (1) et le commutateur gauche (K).



Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (1A) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (1A) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage prescrit.

Introduire le bouchon guidon (H), jusqu'en butée, dans le guidon (N). Appliquer un collier rilsan petit (L) pour fixer le câble câblage (1B) au câble commutateur gauche.

Appliquer 2 colliers à bouton (D), en ayant soin de relier le câble câblage (1B) au lay-out des commandes du guidon gauche. Après les avoir fixés en utilisant des colliers, faire coulisser les câbles à l'intérieur du passe-tuyau (W), comme la figure le montre.

Faire coulisser les câbles qui viennent d'être fixés derrière le bras de la fourche gauche et appliquer un collier en caoutchouc supplémentaire (D), en ayant soin d'incorporer également le câble câblage du clignotant gauche. Positionner l'extrémité du câble (1B) sur la partie droite du motorcycle en le faisant passer à travers le cadre et derrière la colonne de direction.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel (1B) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (1), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (1) montieren, ihn dazu am Lenker (N) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (1A) in den Bohrungen (N1) fixieren.



Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (1B) nicht zwischen dem Lenkergriff (1) und der linken Umschaltereinheit (K) eingequetscht bleibt.



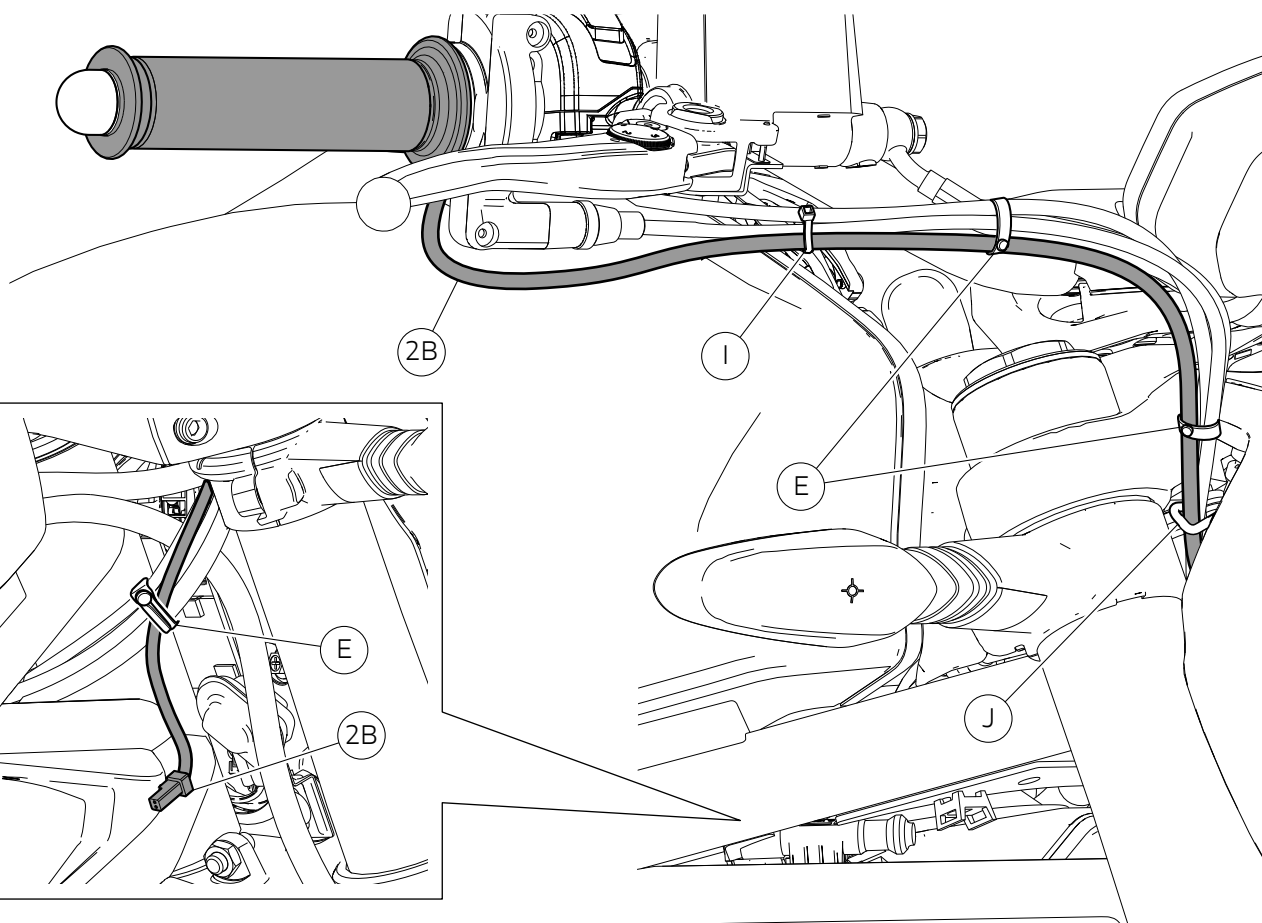
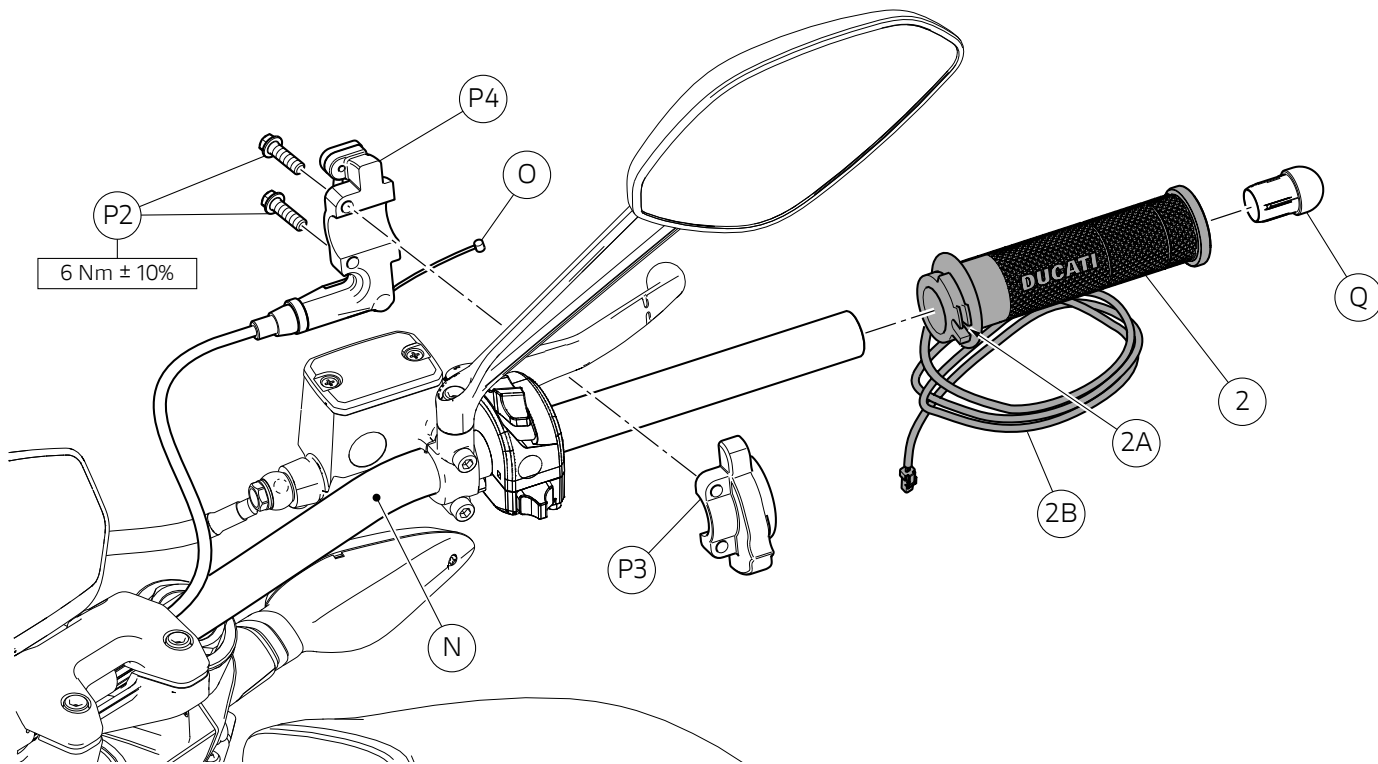
Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (1A) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Schrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (1A) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

Den Lenkerverschluss (H) bis auf Anschlag in den Lenker (N) einfügen. Das Kabel (1B) mit einer kleinen Zugschelle (L) am Kabel der linken Umschaltereinheit fixieren.

2 Knopfschellen (D) anbringen und dabei darauf achten, das Kabel der Verkabelung (1B) mit der Einheit der Steuerungen am linken Lenker zu verbinden. Die zusammengefassten Kabel wie abgebildet durch die Leitungsführung (W) führen.

Die soeben zusammengefassten Kabel hinter dem linken Gabelholm entlang führen und eine zusätzliche Gummi-Schelle (D) anbringen. Dabei darauf achten, auch das Kabel des linken Blinkers mit einzufassen. Das Ende des Kabels (1B) auf die rechte Seite des Motorrads bringen und dies dabei durch den Rahmen und hinter den Lenkkopf führen.



Pose de la poignée chauffante droite

Poser la poignée chauffante droite (2) en l'insérant sur le guidon (N) avec le câble du câblage vers le bas. Positionner le support de la commande des gaz (P4) sur la poignée droite (2) et insérer le crampon (O) dans le cran correspondant (2A) sur la poignée. Positionner l'étrier de jonction (P4) sur le guidon (N) et l'accoupler à la commande des gaz (P3), en faisant coïncider les guides présents. Présenter les 2 vis (P2) sur le support commande des gaz (P4). Ser- rer les 2 vis (P2) au couple prescrit suivant la séquence 1-2-1, à par- tir de la vis supérieure. Insérer le bouchon (Q) dans le guidon (N).

Appliquer un collier rilsan petit (I) pour fixer le câble câblage (2B) au câble commutateur.

Appliquer 2 colliers en caoutchouc (E), en ayant soin de relier le câble câblage (2B) au lay-out des commandes du guidon droit. Après les avoir fixés en utilisant des colliers, faire coulisser les câbles à l'intérieur du passe-tuyau (J), comme la figure le montre.

Faire coulisser les câbles qui viennent d'être fixés derrière le bras de la fourche droite et appliquer un collier en caoutchouc supplé- mentaire (E), en ayant soin d'incorporer également le câble du cli- gnotant droit.

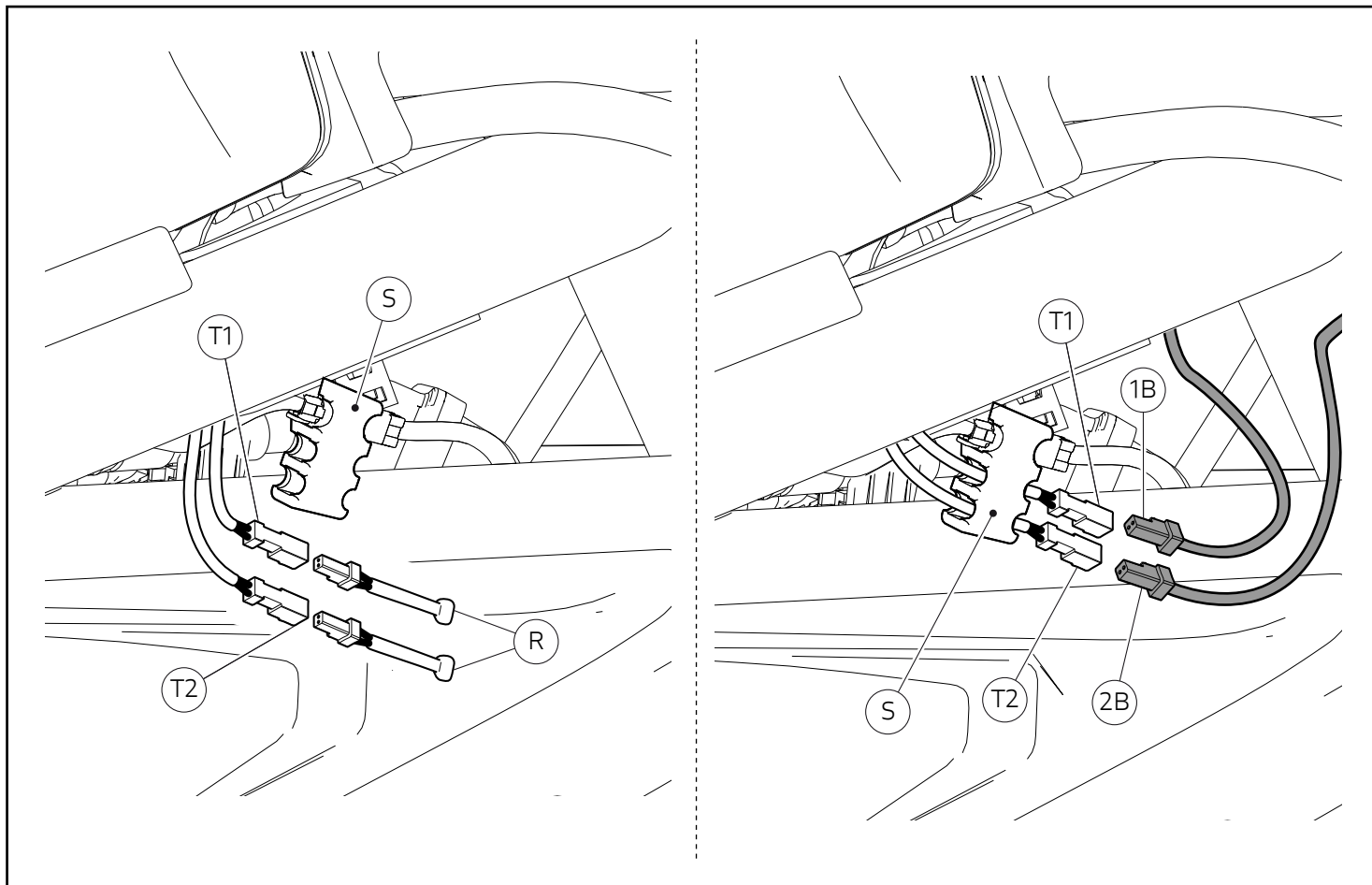
Montage des rechten beheizten Lenkergriffs

Dem rechten beheizten Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu mit dem Kabel der Verkabelungseinheit nach unten gerichtet am Lenker (N) einfügen. Den Halter der Gassteuerung (P4) am rech- ten Lenkergriff (2) anordnen und den Sperrzahn (O) in die ent- sprechende Aussparung (2A) am Lenkergriff selbst einfügen. Die Klemmfaust (P4) am Lenker (N) anordnen und mit dem Halter der Gassteuerung (P3) zusammenpassen, dann die vorhandenen Füh- rungen auf Übereinstimmung bringen. Die 2 Schrauben (P2) am Halter der Gassteuerung (P4) ansetzen. Die 2 Schrauben (P2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die Se- quenz 1-2-1 einhalten und mit der oberen Schraube beginnen. Den Verschluss (Q) in den Lenker (N) führen.

Das Kabel (2B) mit einem kleinen Kabelbinder (I) am Kabel der Umschaltereinheit fixieren.

2 Gummischellen (E) anbringen und dabei darauf achten, das Ka- bel (2B) mit der Einheit der Steuerungen am rechten Lenker zu verbinden. Die zusammengefassten Kabel wie abgebildet durch die Leitungsführung (J) führen.

Die soeben zusammengefassten Kabel hinter dem rechten Gabel- holm entlang führen und eine zusätzliche Gummi-Schelle (D) an- bringen. Dabei darauf achten, auch das Kabel des rechten Blinkers mit einzufassen.



Connexion des câblages

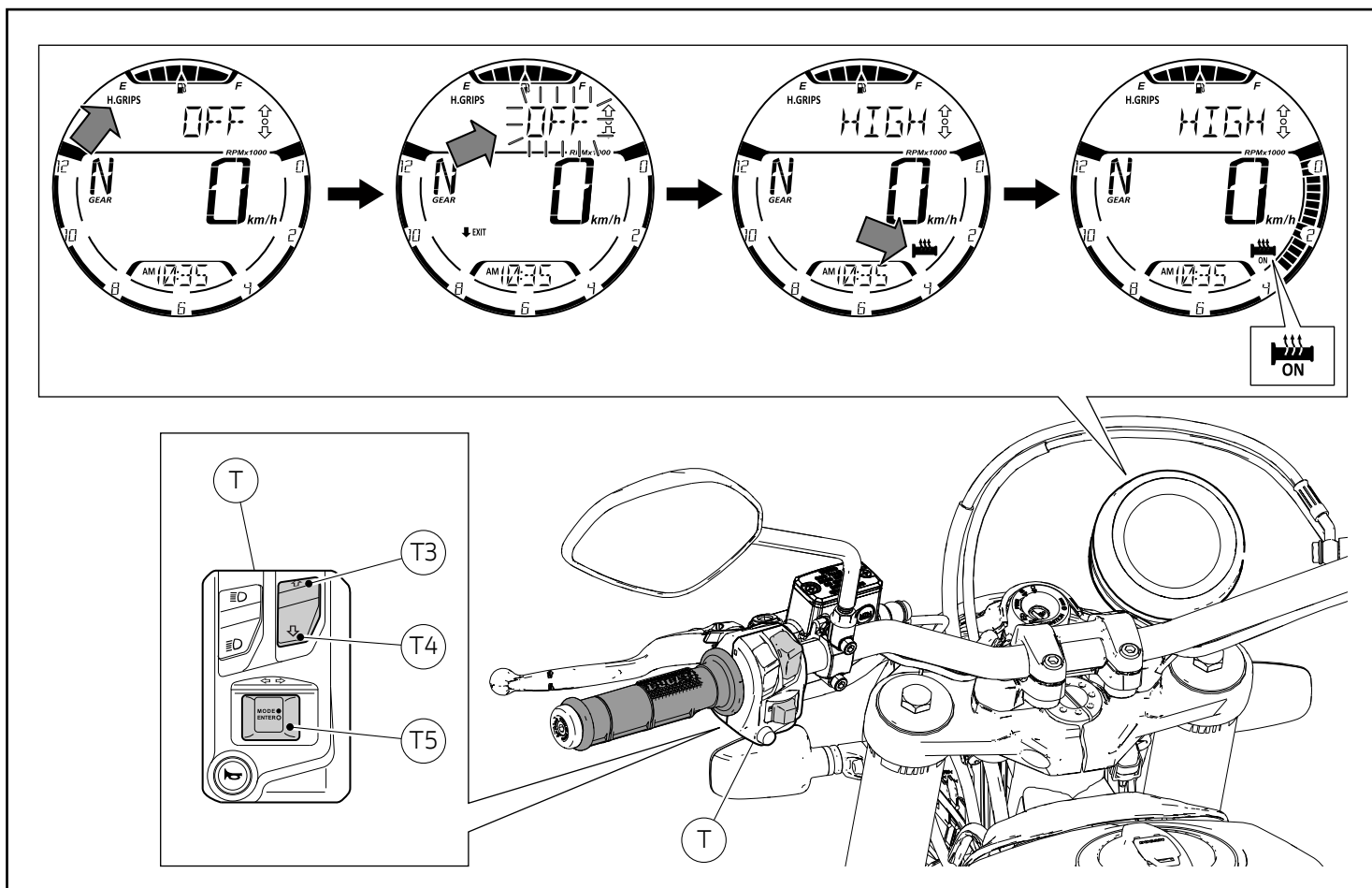
En agissant du côté droit du motorcycle, sortir le brin câblage poignée chauffante gauche (T1) et droit (T2) du porte-connecteurs inférieur (S). Retirer les 2 bouchons (R).

Insérer les connecteurs (T1) et (T2) à l'intérieur du porte-connecteurs (S) et brancher le câblage poignée chauffante gauche (1B) et droit (2B). Repositionner les connecteurs à l'intérieur du porte-connecteurs (S).

Anschluss der Verkabelungen

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, den Verkabelungszweig des linken (T1) und des rechten beheizten Lenkergriffs (T2) aus dem unteren Aufnahmestopfen (S) der Verbinder herausziehen. Die 2 Verschlüsse (R) entfernen.

Die Verbinder (T1) und (T2) in den Aufnahmestopfen (S) der Verbinder einfügen und die Verkabelung des linken (1B) und rechten (2B) beheizten Lenkergriffs anschließen. Die Verbinder in den Aufnahmestopfen (S) anordnen.



Activation/désactivation poignées chauffantes (H.GRIPS) (Versions Scrambler 800)

Cette fonction est disponible uniquement en cas de poignées chauffantes installées et permet l'activation, la désactivation et le réglage des poignées chauffantes. À l'aide du bouton (T3) et du bouton (T4) présents sur le commutateur gauche (T), sélectionner la fonction « H.GRIPS » à l'intérieur du menu fonctions. L'écran affiche le réglage actuel du niveau des poignées chauffantes, qui peut être :

« OFF », « LOW », « MED », « HIGH ».

Le niveau peut être réglé en appuyant sur le bouton (T5). Le tableau de bord accède à la procédure de réglage du niveau des poignées chauffantes, en faisant clignoter le niveau actuel et en affichant l'indication « EXIT » précédée de la flèche noire orientée vers le bas. À chaque appui sur le bouton (T3) ou sur le bouton (T4), l'écran affiche en mode clignotant et de défilement les différents niveaux à partir de celui actuel : « OFF », « LOW », « MED », « HIGH ».

Pour quitter la procédure sans régler le nouveau niveau, appuyer pendant 2 secondes sur le bouton (T4). Autrement, pour sélectionner le niveau affiché en mode clignotant et quitter le réglage, appuyer sur le bouton (T5). Lors de la sélection d'un niveau autre que « OFF », la page-écran principale affiche le symbole des poignées chauffantes. L'allumage de ce symbole indique que les poignées chauffantes sont prêtes au chauffage. L'allumage effectif (chauffage) des poignées chauffantes a lieu uniquement avec le moteur allumé, après avoir atteint et maintenu un nombre donné de tours du moteur. Cela pour éviter d'affecter l'autonomie de la batterie. L'allumage effectif est indiqué par l'indication « ON » affichée sous le symbole des poignées chauffantes.

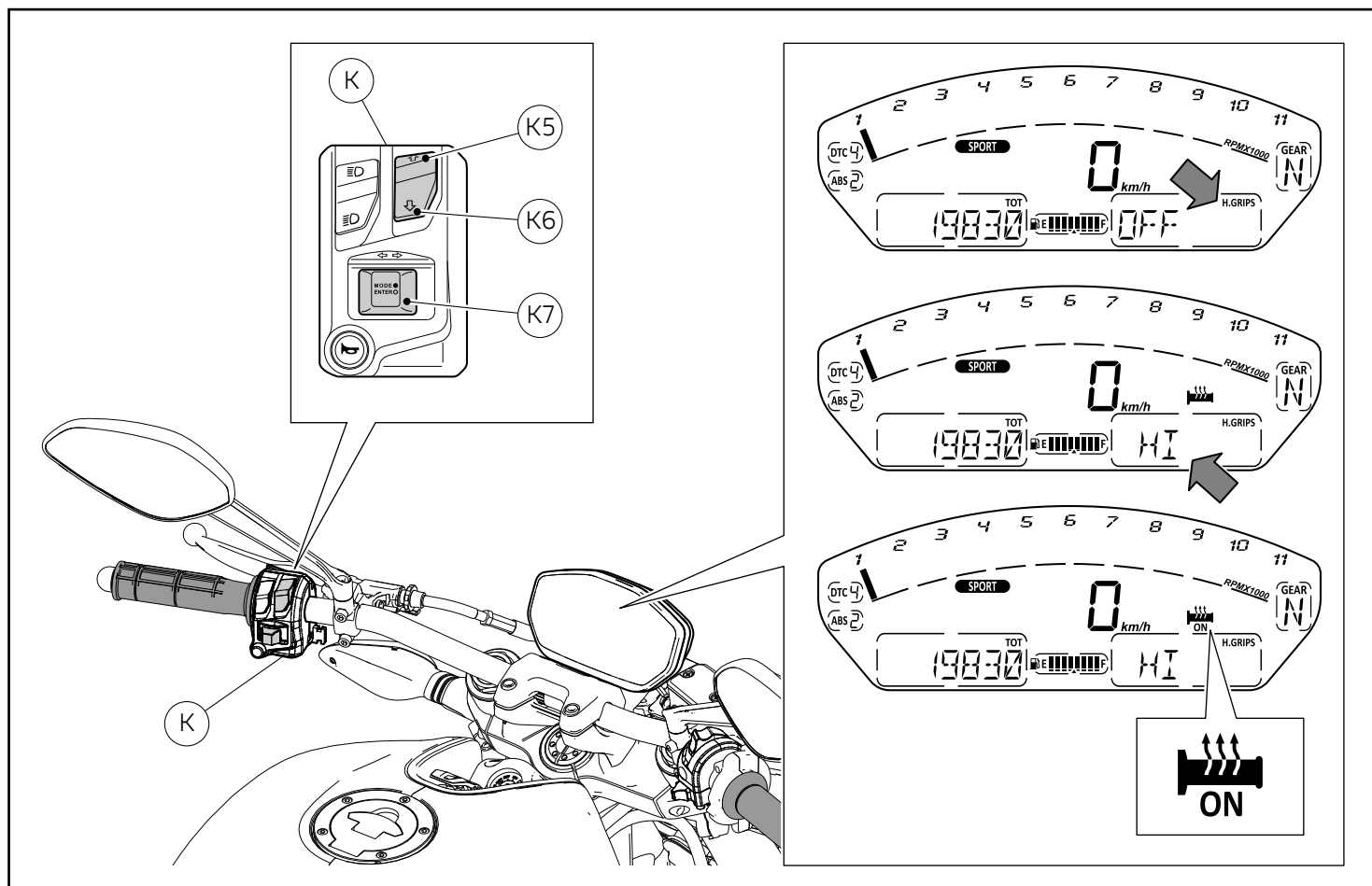
Aktivieren/Deaktivieren der beheizten Lenkergriffe (H.GRIPS) (Versionen Scrambler 800)

Diese Funktion, die nur bei installierten beheizten Lenkergriffen verfügbar ist, ermöglicht die Aktivierung, Deaktivierung und Einstellung der beheizten Lenkergriffe. Die Funktion „H.GRIPS“ im Menü Funktionen über die Taste (T3) und (T4) an der linken Umschaltereinheit (T) wählen. Am Display wird die aktuelle Einstellung der beheizten Lenkergriffe angezeigt. Die möglichen Einstellungen sind:

„OFF“, „LOW“, „MED“, „HIGH“.

Die Stufe kann über die Taste (T5) eingestellt werden. Das Cockpit aktiviert das Einstellverfahren für die Stufe der beheizten Lenkergriffe: die jeweils eingestellte Stufe blinkt und die Angabe „EXIT“ wird angezeigt, der der schwarze, nach unten ausgerichtete Pfeil vorangestellt ist. Jedes Mal, wenn die Taste (T3) oder die Taste (T4) gedrückt wird, werden am Display die verschiedenen Stufen blinkend angezeigt, beginnend bei der aktuell eingestellten: „OFF“, „LOW“, „MED“, „HIGH“.

Um das Verfahren zu beenden, ohne eine neue Stufe einzustellen, die Taste (T4) 2 Sekunden lang drücken. Andernfalls die Taste (T5) drücken, um die blinkend angezeigte Stufe zu wählen und die Einstellung zu verlassen. Wenn eine andere Stufe als „OFF“ gewählt wird, wird das Symbol der beheizten Lenkergriffe auf der Hauptbildschirmseite angezeigt. Die Aktivierung dieses Symbols weist darauf hin, dass die beheizten Lenkergriffe zum Aufheizen bereit sind. Die effektive Einschaltung (Erhitzung) der beheizten Lenkergriffe erfolgt nur bei laufendem Motor, wenn eine gewisse Drehzahl erreicht und gehalten wurde. Damit wird eine Belastung der Autonomie der Batterie verhindert. Auf die effektive Einschaltung wird durch die Anzeige der Angabe „ON“ unter dem Symbol der beheizten Lenkergriffe hingewiesen.



Activation/désactivation poignées chauffantes (H.GRIPS) (Versions Monster 797)

Brancher l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie des données et activer les poignées chauffantes. Cette fonction permet d'activer et régler les poignées chauffantes. Si les poignées chauffantes sont installées, cette fonction est affichée dans le Menu 2. En appuyant sur le bouton (K6), à l'aide du défilement des fonctions du Menu 2, il est possible de sélectionner la fonction qui est affichée avec les lettres « H.GRIPS », suivies du niveau courant. Pour modifier le réglage, appuyer sur le bouton (K7) pendant 2 secondes. Les boutons (K5) et (K6) présents sur le commutateur gauche (K) permettent de faire défiler les niveaux « OFF », « LO », « MED », « HI ». Pour confirmer le niveau sélectionné, appuyer sur le bouton (K7) pendant 2 secondes.

Remarques

L'allumage effectif (chauffage) des poignées chauffantes a lieu uniquement avec le moteur allumé, après avoir atteint et maintenu un nombre donné de tours du moteur.

L'allumage effectif est indiqué par l'indication « ON » affichée sous le symbole des poignées chauffantes.

Aktivieren/Deaktivieren der beheizten Lenkergriffe (H.GRIPS) (Versionen Monster 797)

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss schließen, dann die Funktion der beheizten Lenkergriffe freischalten. In dieser Funktion können die beheizten Lenkergriffe aktiviert und eingestellt werden. Bei installierten beheizten Lenkergriffen wird diese Funktion im Menü 2 angezeigt. Durch Drücken der Taste (K6) kann mittels Scroll der Funktionen im Menü 2 die Funktion gewählt werden, die mit der Angabe „H.GRIPS“ gefolgt von der aktuell eingestellten Stufe angezeigt wird. Um die Einstellung zu ändern, die Taste (K7) 2 Sekunden lang drücken. Die Tasten (K5) und (K6) an der linken Umschaltereinheit (K) zum Durchscrollen der Stufen „OFF“, „LO“, „MED“, „HI“ verwenden. Um die gewählte Einstellung zu bestätigen, die Taste (K7) 2 Sekunden lang drücken.

Hinweise

Die effektive Einschaltung (Erhitzung) der beheizten Lenkergriffe erfolgt nur bei laufendem Motor, wenn eine gewisse Drehzahl erreicht und gehalten wurde.

Auf die effektive Einschaltung wird durch die Anzeige der Angabe „ON“ unter dem Symbol der beheizten Lenkergriffe hingewiesen.

Conjunto punhos aquecidos - 96680841B**Heated handgrip kit - 96680841B****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

**Caution**

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

**Notes**

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

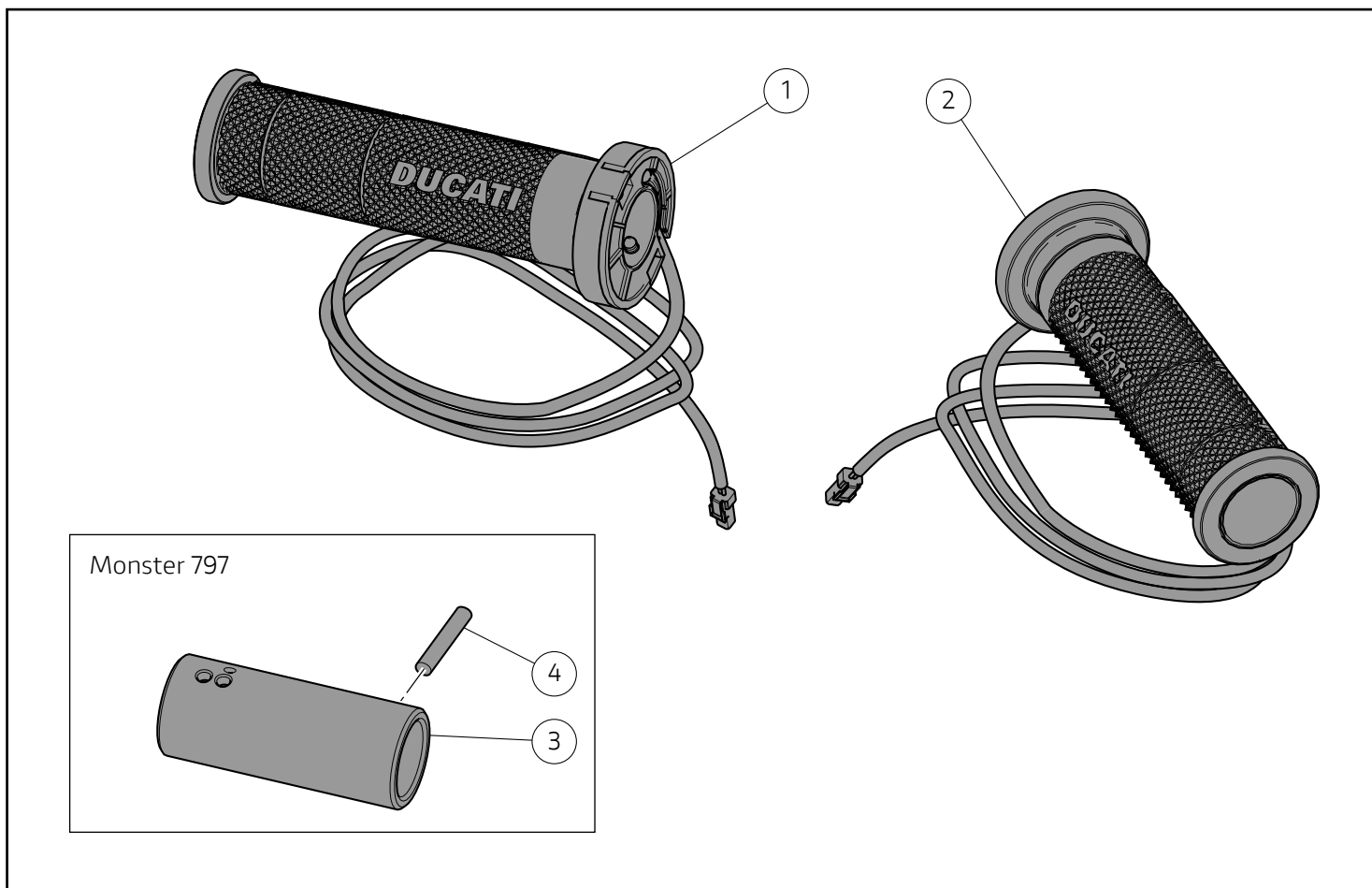
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

👁️ Notas

O gabarito (3) e a cavilha elástica (4) devem ser utilizados para a instalação do conjunto apenas para a Monster 797.

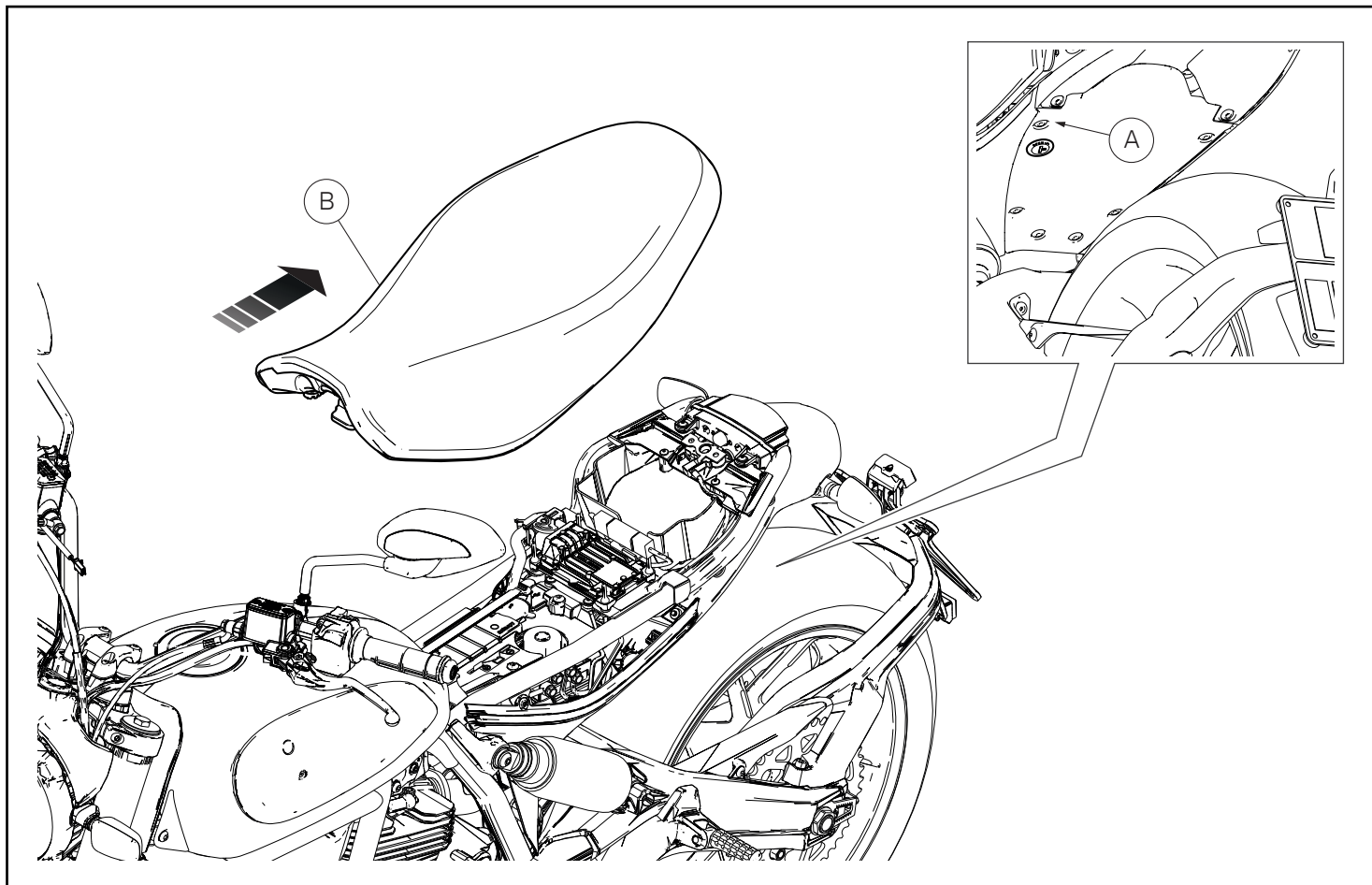
● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

👁️ Notes

Template (3) and spring pin (4) must be used to install the kit, for Monster 797 only.

Pos.	Denominação	Description
1	Punho esquerdo aquecido	LH heated handgrip
2	Punho direito aquecido	RH heated handgrip
3	Gabarito	Template
4	Cavilha elástica	Spring pin



Desmontagem dos componentes originais (versão Scrambler 800)

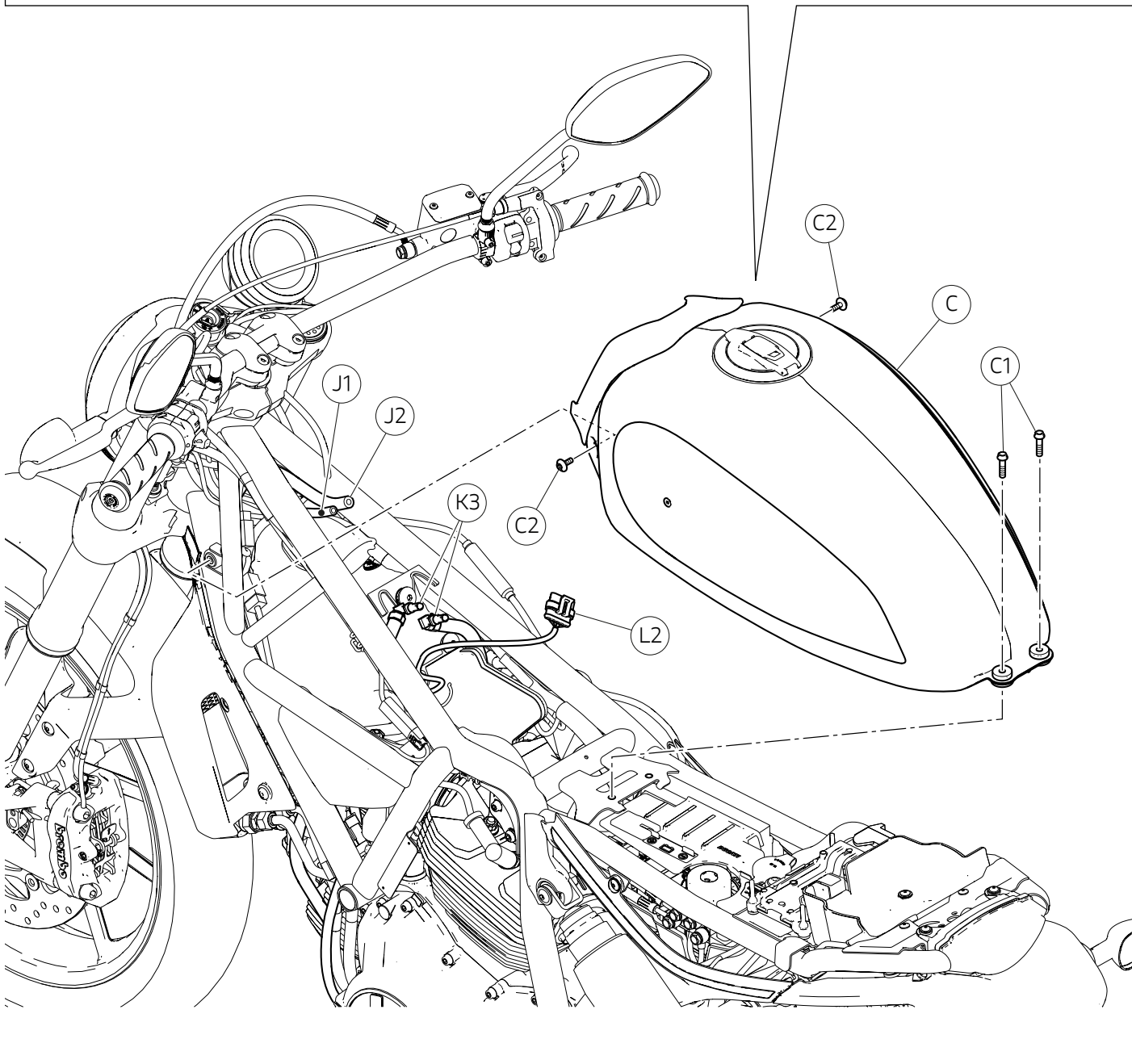
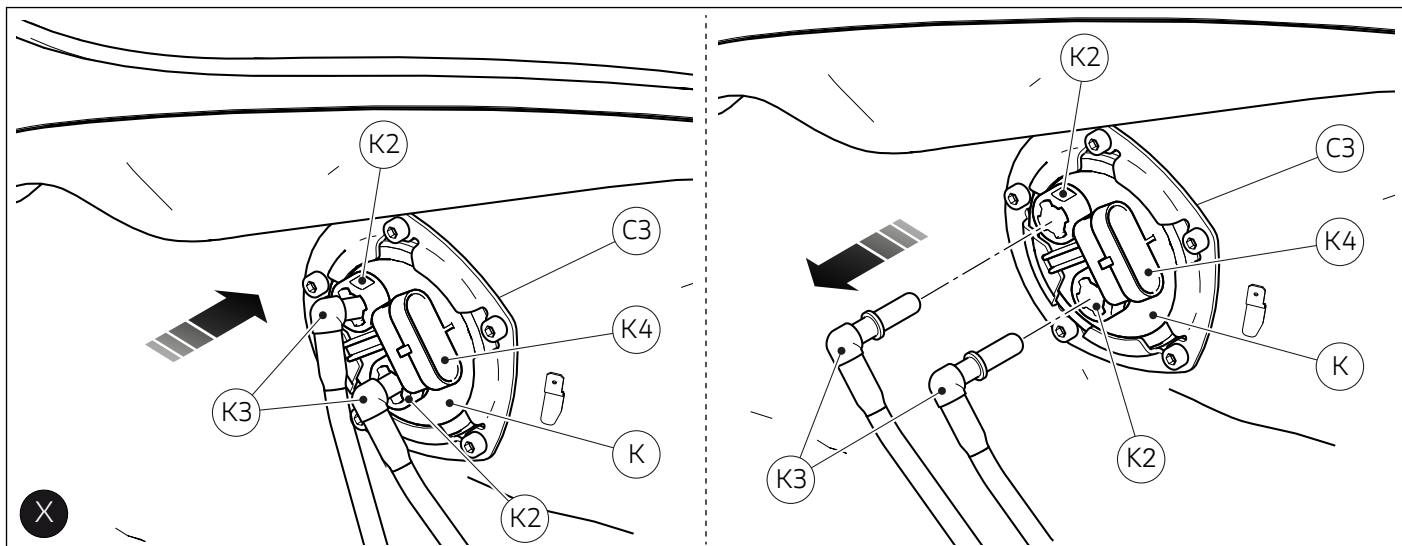
Desmontagem do assento

Introduza a chave na fechadura (A), gire-a no sentido horário e simultaneamente pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino. Retire o assento (B) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.

Removing the original components (Scrambler 800 versions)

Removing the seat

Insert the key in the lock (A), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin. Pull the seat (B) backwards to release it from the front retainers.

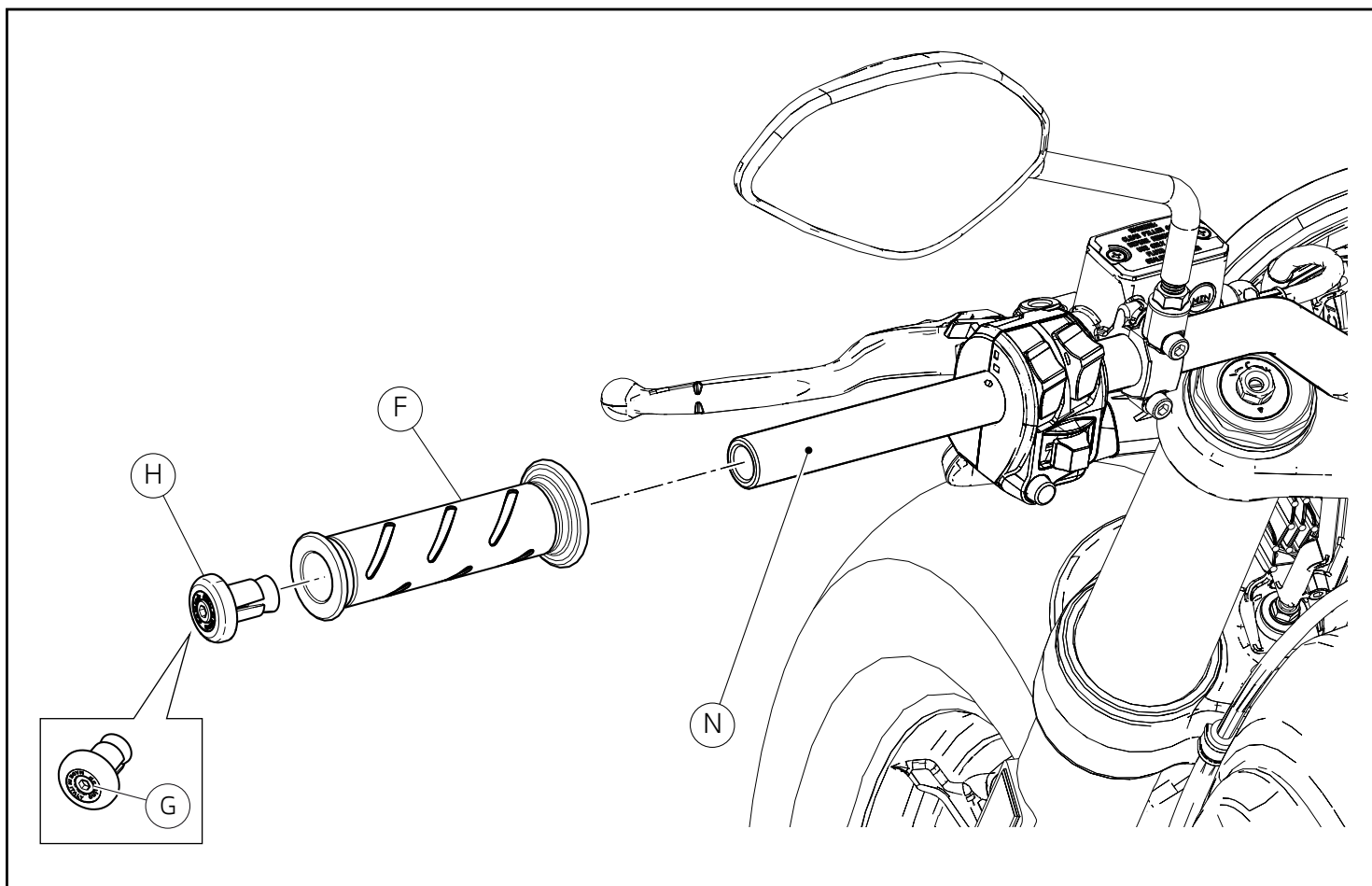


Desmontagem do depósito de combustível

Desatarraxe os 2 parafusos (C1) de fixação do depósito (C) no chassi. Actuando em ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos (C2). Levante o depósito (C) o quanto bastar para acessar o flange do combustível (C3), situado abaixo do próprio depósito. Desligue o conector (L2) do conector fêmea (K4) presente na bomba do combustível (K). Aperte os 2 flanges (K2) e pressione para cima os tubos de combustível (K3) e, em seguida, puxe para baixo para removê-los do flange, como mostrado na figura (X). Desligue o tubo de purga (J1) e o tubo de drenagem (J2) do depósito (C). Remova o depósito (C).

Removing the fuel tank

Loosen no.2 screws (C1) fastening tank (C) to frame. Working on both sides of the motorcycle, loosen the no.2 screws (C2). Lift fuel tank (C) as much as needed to reach the fuel flange (C3), located beneath the tank. Disconnect connector (L2) from socket (K4) on fuel pump (K). Tighten the no.2 flanges (K2) and pull fuel pipes (K3) upwards, then press downwards to slide them out from the flange, as shown in figure (X). Disconnect the breather pipe (J1) and the drain pipe (J2) from the tank (C). Remove the fuel tank (C).

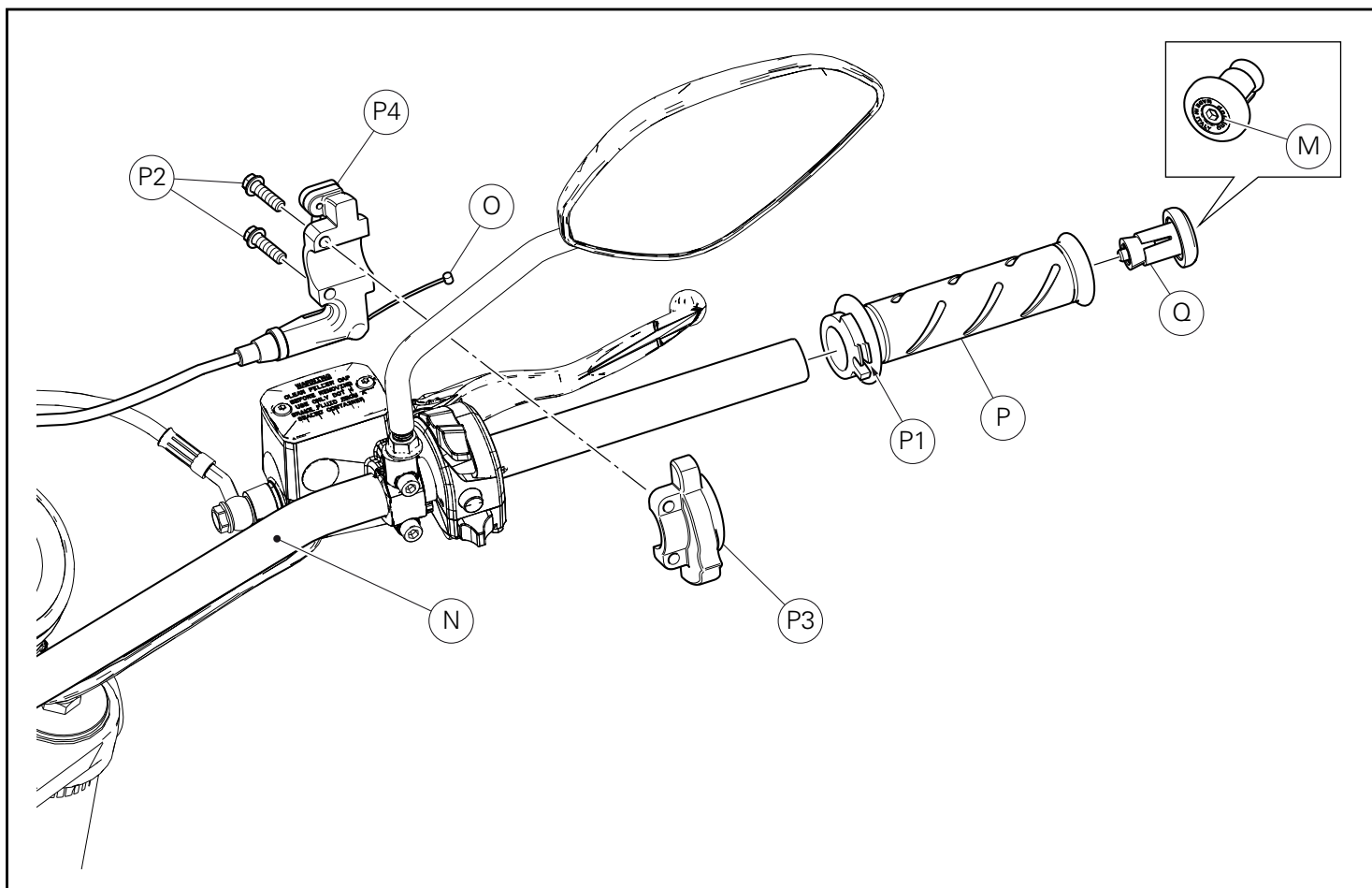


Desmontagem do punho esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, alivie o parafuso (G) e remova a tampa do guidador (H). Retire o punho esquerdo (F) do guidador (N).

LH handgrip disassembly

By working on LH side of the motorcycle, loosen screw (G) and remove handlebar plug (H). Slide LH handgrip (F) out of handlebar (N).

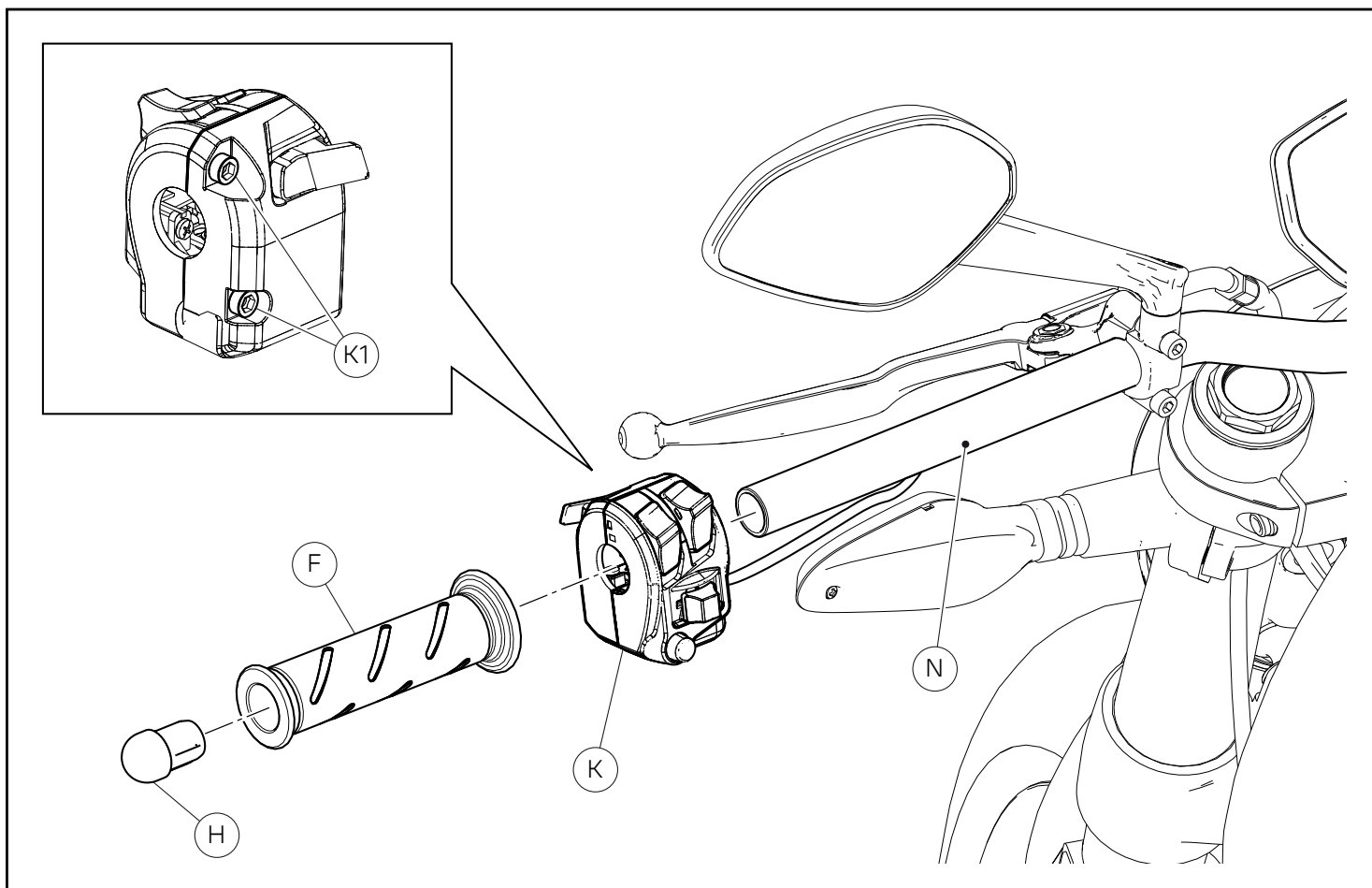


Desmontagem do comando do gás

Atuando no lado direito da moto, alivie o parafuso (M) e remova a tampa do guidador (Q). Desatarraxe os 2 parafusos (P2) e desmonte a braçadeira (P3) do suporte do comando do acelerador (P4). Puxe o pino (O) do cabo do comando do acelerador através da sede (P1). Retire o comando do acelerador (P) do guidador (N).

Throttle control disassembly

By working on RH side of the motorcycle, loosen screw (M) and remove handlebar plug (Q). Loosen the no.2 screws (P2) and remove U-bolt (P3) from throttle control support (P4). Remove throttle cable pawl (O) from seat (P1). Slide out the throttle control (P) from handlebar (N).



Desmontagem dos componentes originais (versão Monster 797)

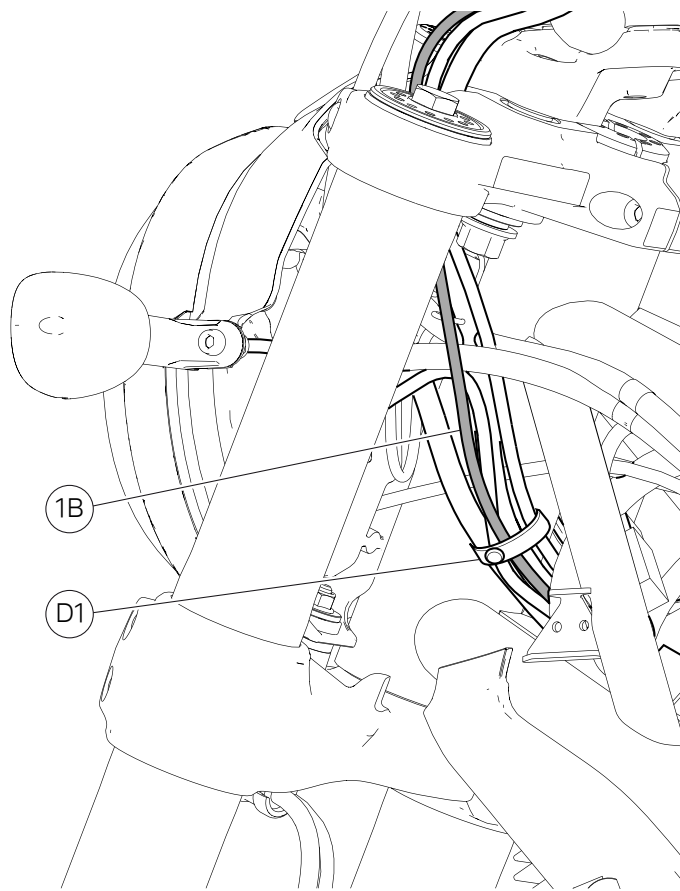
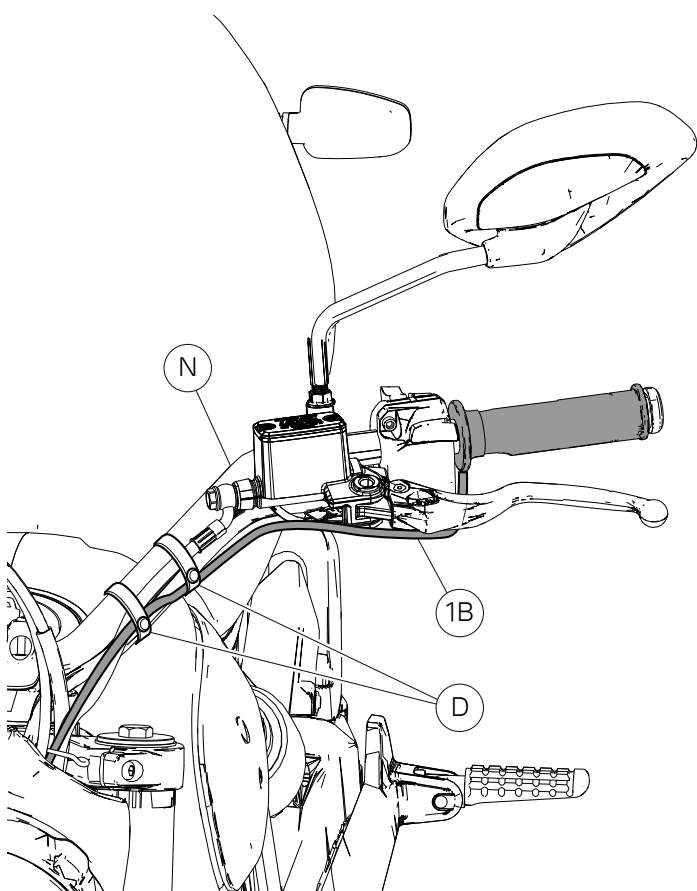
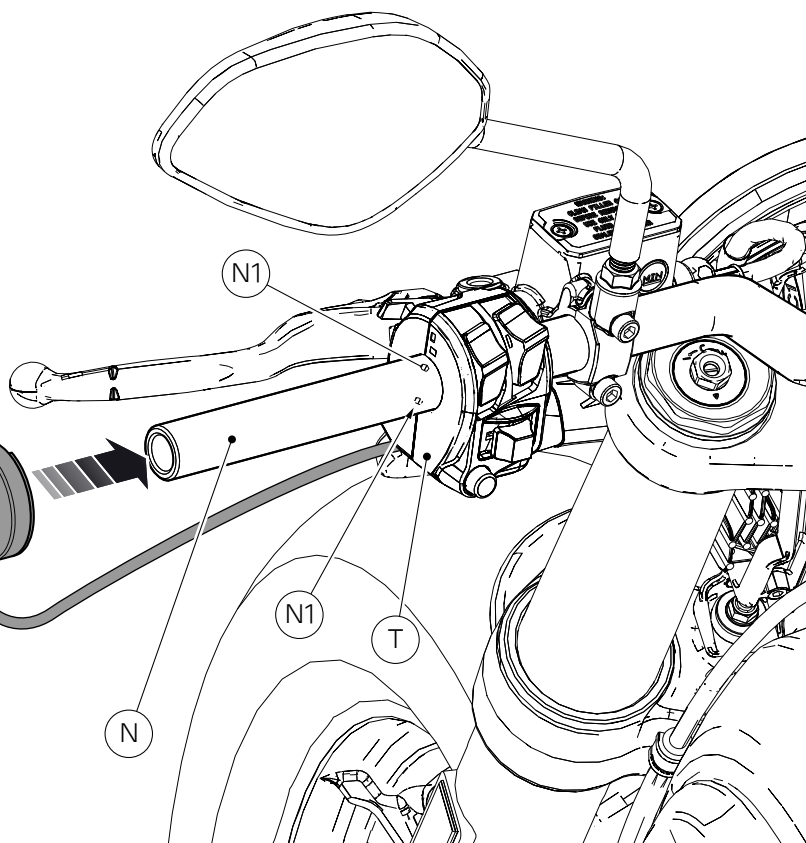
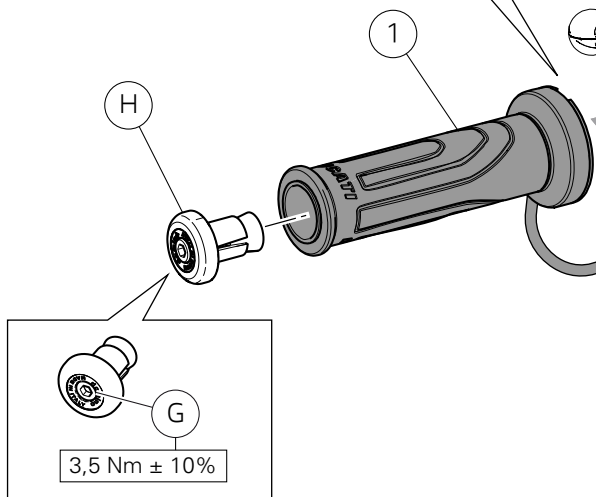
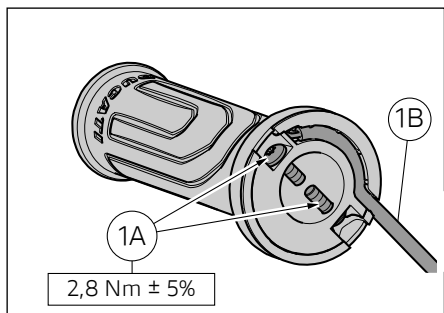
Desmontagem dos componentes do lado esquerdo do guidador

Atuando no lado esquerdo da moto, remova a tampa (H). Remova o punho esquerdo (F) do guidador (N). Alivie os 2 parafusos (K1) e retire o interruptor esquerdo (K) do guidador (N).

Removing the original components (Monster 797 versions)

LH side handlebar component disassembly

Working on LH side of the motorcycle, remove plug (H). Slide LH handgrip (F) out of handlebar (N). Loosen no.2 screws (K1) and remove left-hand switch (K) from handlebar (N).



Montagem dos componentes do conjunto (Versões Scrambler 800)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do punho aquecido esquerdo

Verifique para que o cabo (1B) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do punho aquecido esquerdo (1), como mostrado na figura. Monte o punho (1) inserindo-o no guidador (N) e fixe-o encostando os 2 parafusos (1A) nos furos (N1).

Atenção

Certifique-se de que o cabo (1B) não fique esmagado entre o punho (1) e o interruptor esquerdo (T).

Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscantes (1A) exclusivamente à mão, não utilize aparafusadora automática. A fim de evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscantes (1A), atarraxe até ao fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Introduza a tampa de guidador (H), até ao fundo, no guidador (N). Aperte o parafuso (G) ao binário indicado.

Prenda com braçadeira o cabo do interruptor esquerdo, o tubo da embraiagem, o cabo do interruptor da embraiagem e o cabo (1B) do punho aquecido (1) ao guidador (N) utilizando as 2 braçadeiras de borracha originais (D), como mostrado na figura.

Prenda com braçadeira o cabo (1B) do punho aquecido esquerdo (1) ao cabo do canhão de ignição, ao cabo do interruptor esquerdo, ao cabo do interruptor da embraiagem e ao cabo do indicador de direção esquerdo, utilizando a braçadeira de borracha original (D1).

Assembling the kit components (Scrambler 800 versions)

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the wiring cable (1B) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (1), as shown in the figure. Fit handgrip (1) inserting it on handlebar (N) and fixing it by starting no.2 screws (1A) into the holes (N1).

Warning

Make sure cable (1B) is not squeezed between handgrip (1) and LH switch (T).

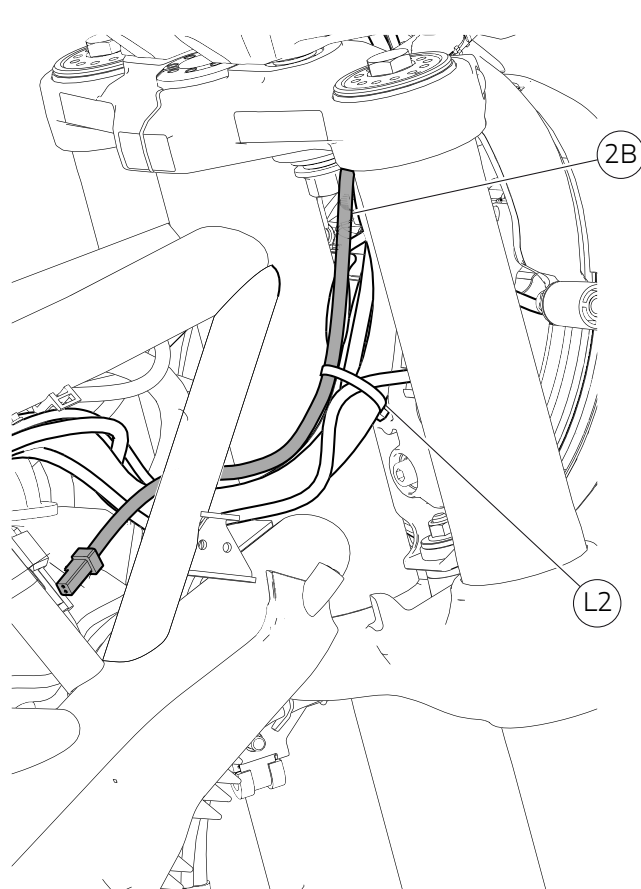
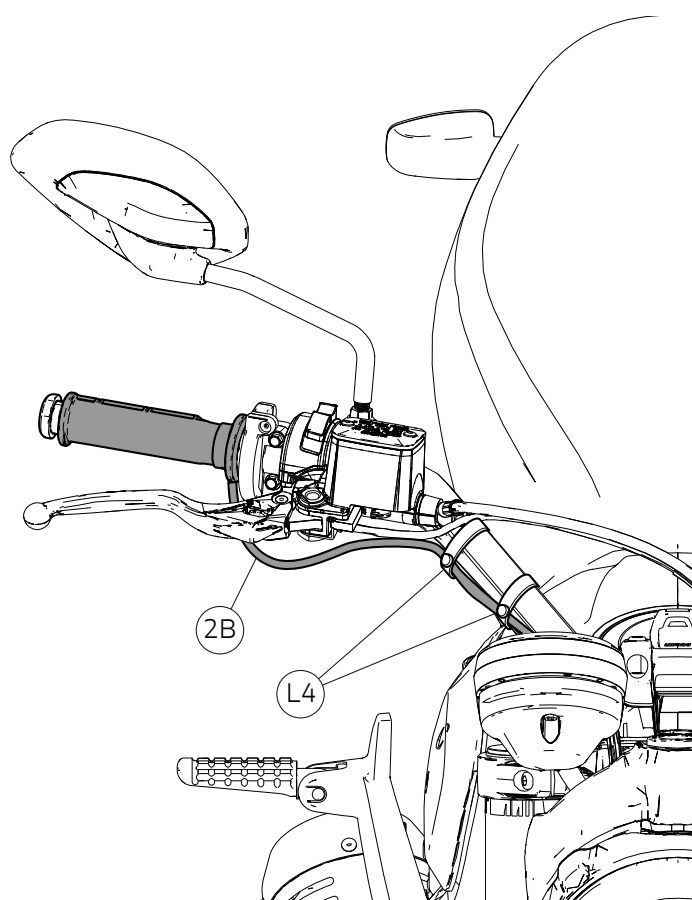
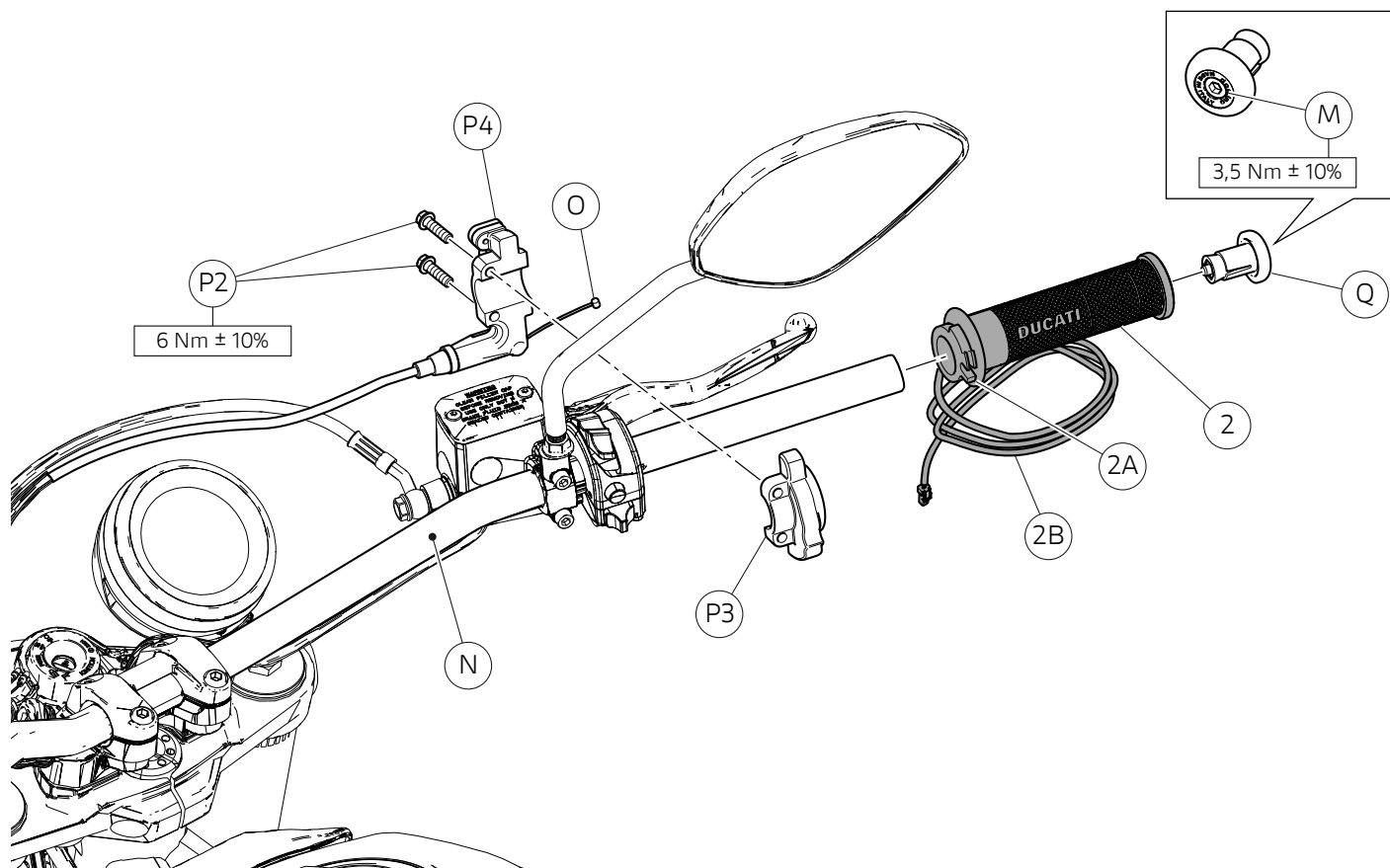
Warning

Tighten the 2 self-tapping screws (1A) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-tapping screws (1A) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Insert handlebar plug (H) fully home into the handlebar (N). Tighten screw (G) to the specified torque.

Tie LH switch wiring cable, clutch hose, clutch switch wiring cable and heated handgrip (1) wiring cable (1B) to handlebar (N) using no.2 original rubber ties (D), as shown in the figure.

Tie LH heated handgrip (1) wiring cable (1B) to ignition switch wiring cable, to LH switch wiring cable, to clutch switch wiring cable and to LH turn indicator wiring cable, using original rubber tie (D1).



Montagem do punho aquecido direito

Monte o punho aquecido direito (2), inserindo-o no guidador (N) com o cabo virado para baixo. Posicione o suporte do comando do acelerador (P4) no punho direito (2) e insira o pino (O) na relativa ranhura (2A) no próprio punho. Posicione a braçadeira (P3) no guidador (N) e acople-a com o suporte do comando do acelerador (P4), posicionando-a como mostrado na figura, nivelando os guias presentes. Encoste os 2 parafusos (P2) no suporte do comando do acelerador (P4). Aperte os 2 parafusos (P2) ao binário indicado, realizando a sequência 1-2-1, começando pelo parafuso superior. Insira o contrapeso (Q) no guidador (N) e fixe-o apertando o parafuso (M) ao binário indicado.

Prenda com braçadeira o cabo do interruptor direito, o cabo do interruptor da bomba de travão dianteira e o cabo (2B) do punho aquecido direito (2) no guidador (N), utilizando as 2 braçadeiras de borracha originais (L4).

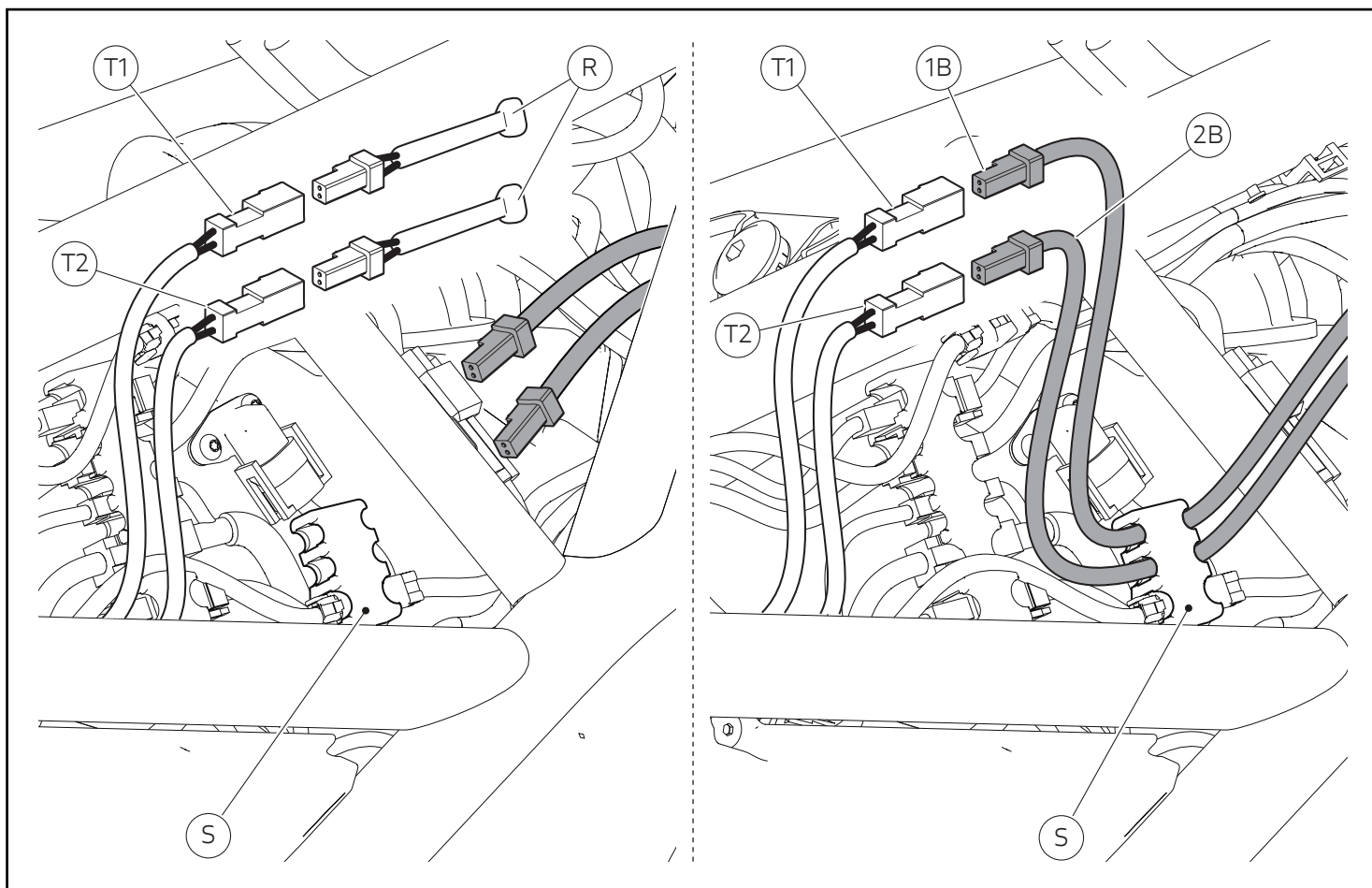
Atuando no lado direito da moto, prenda com braçadeira o cabo (2B) do punho aquecido direito (2) na secção da cablagem do painel de instrumentos, no cabo do interruptor direito, no cabo do interruptor da bomba de travão dianteira e no cabo do indicador de direção direito, utilizando uma braçadeira de serrilha grande (L2).

Assembling the RH heated handgrip

Install the RH heated handgrip (2) fitting it on the handlebar (N) with wiring cable facing down. Position throttle control support (P4) on RH heated handgrip (2) and insert pawl (O) into recess (2A) on handgrip. Position U-bolt (P3) on handlebar (N) and couple it with throttle control support (P4), aiming it as shown in the figure, ensuring the guides are matching. Start no.2 screws (P2) on throttle control support (P4). Tighten no.2 screws (P2) to the specified torque with sequence 1-2-1, starting from the top screw. Insert counterweight (Q) on handlebar (N) and fix it by fastening screw (M) to the specified torque.

Tie RH switch wiring cable, front brake master cylinder switch wiring cable and RH heated handgrip (2) cable (2B) to handlebar (N) using no.2 original rubber ties (L4).

Working on motorcycle RH side, tie RH heated handgrip (2) wiring cable (2B) to instrument panel wiring branch, to RH switch cable, to front brake master cylinder switch wiring cable and to RH turn indicator wiring cable using a big self-locking tie (L2).



Ligação das cablagens

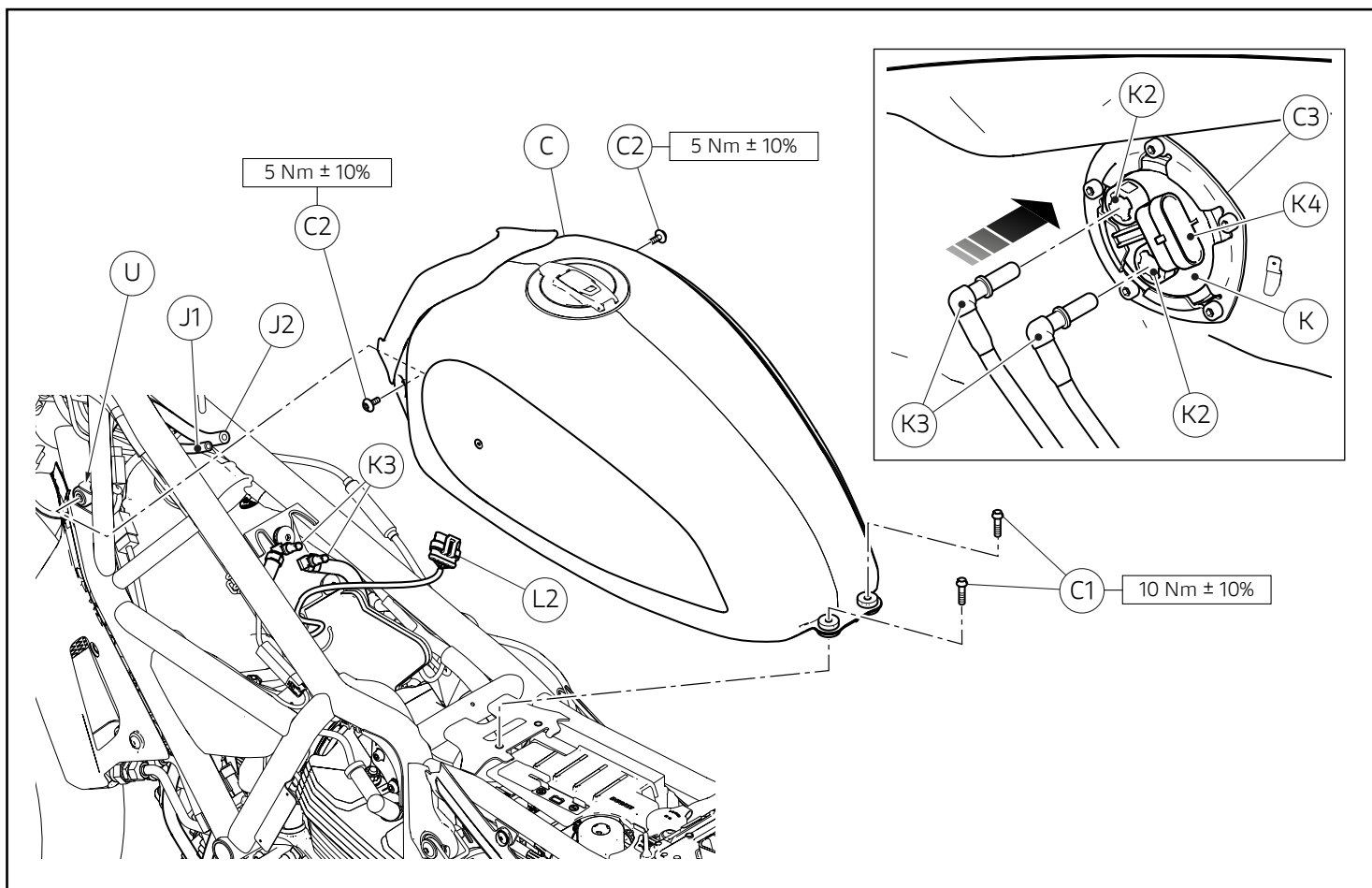
Atuando no lado direito da moto, retire a secção da cablagem do punho aquecido esquerdo (T1) e direito (T2) do tampão porta-conectores inferior (S). Remova as 2 tampas (R).

Insira a cablagem do punho aquecido esquerdo (1B) e direito (2B) dentro do tampão porta-conectores inferior (S) e ligue-os aos respectivos conectores (T1) e (T2). Reposicione os conectores dentro do tampão (S).

Wiring connection

Working on vehicle RH side, slide out the LH heated handgrip wiring (T1) and RH heated handgrip wiring (T2) from lower connector holder (S). Remove no.2 plugs (R).

Fit LH heated handgrip wiring (1B) and RH heated handgrip wiring (2B) inside the lower connector holder (S) and connect them to the corresponding connectors (T1) and (T2). Reposition the connectors inside holder (S).

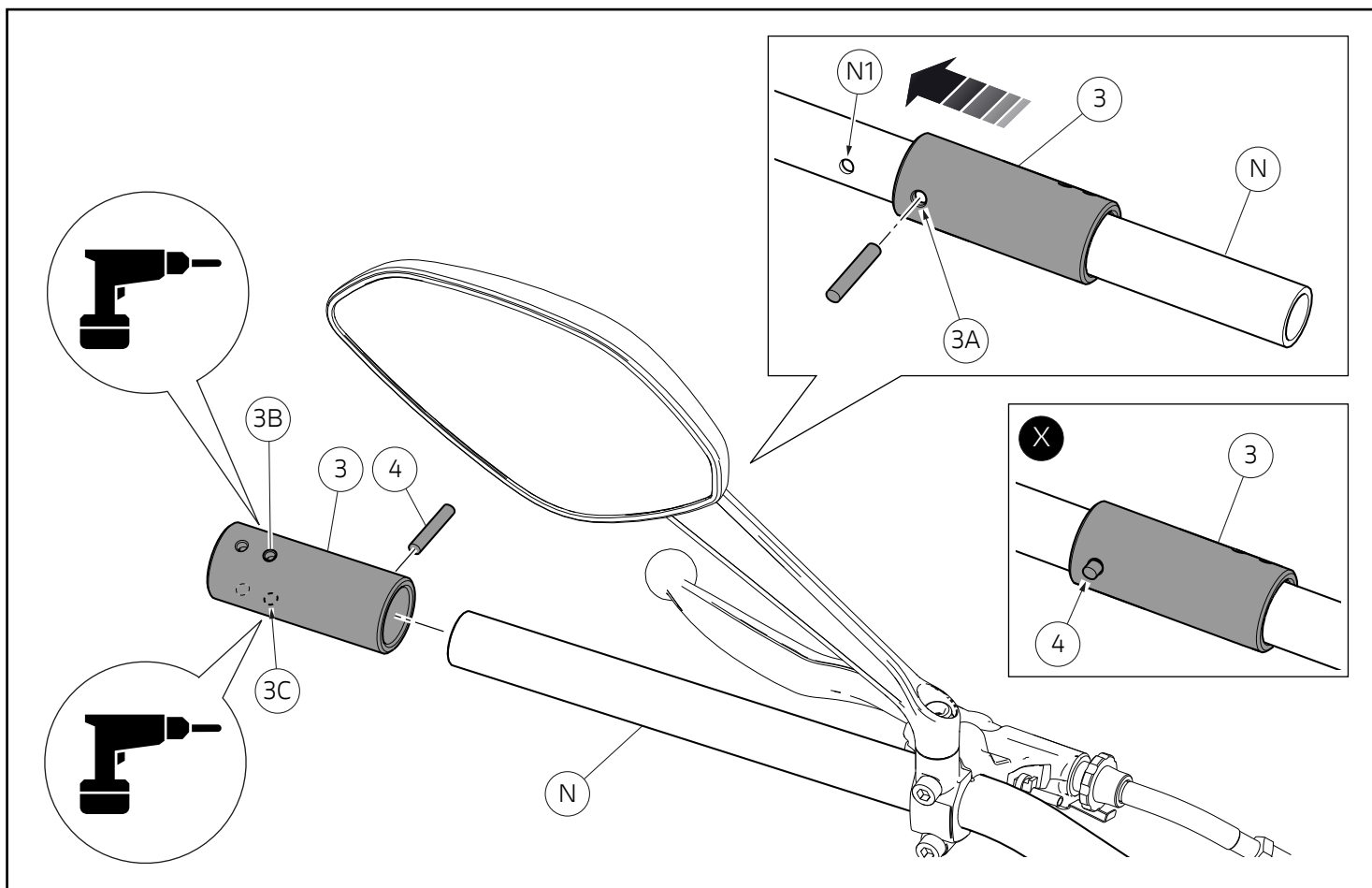


Remontagem do depósito

Certifique-se de que em ambos os lados do chassi existam as 2 borrachas (U). Reposicione o depósito (C) no chassi, de modo a poder ligar o conector (L2) ao conector fêmea (K4) presente na bomba de combustível (K). Aperte e pressione os 2 flanges (K2) e insira os 2 tubos de combustível (K3) na bomba de combustível. Ligue o tubo de respiro (J1) e o tubo de drenagem (J2) ao depósito (C). Encoste os 2 parafusos (C2) nas borrachas (U) e os 2 parafusos (C1) na parte traseira do depósito (C). Aperte os 2 parafusos (C2) e os 2 parafusos (C1) ao binário indicado.

Refitting the tank

Ensure that the no.2 rubber blocks (U) are in place on both sides of the frame. Reposition fuel tank (C) on frame so as to be able to connect connector (L2) to socket (K4) on fuel pump (K). Tighten and press the no.2 flanges (K2) and fit the no.2 fuel pipes (K3) inside fuel pump. Connect breather pipe (J1) and drain pipe (J2) to tank (C). Start the no.2 screws (C2) into rubber blocks (U) and the no.2 screws (C1) in the rear end of tank (C). Tighten no.2 screws (C2) and no.2 screws (C1) to the specified torque.



Montagem dos componentes do conjunto (Versões Monster 797)

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Perfuração do guiador

Atuando no lado esquerdo do guiador (N), insira o gabarito (3) até sincronizar o furo (3A) com o furo (N1), presente no guiador (N), como mostrado na figura. Insira a cavilha elástica (4), utilizando um martelo de plástico.

● Importante

A cavilha elástica (4) não deve ser inserida totalmente no furo do gabarito, como mostrado na figura (X).

Marque o ponto de partida da perfuração, utilizando um parafuso encontrado no comércio nos furos (3B) e (3C) do gabarito. Perfure o guiador (N), utilizando uma furadeira com uma broca de 3 mm de diâmetro nos furos (3B) e (3C) do gabarito. Remova a cavilha elástica (4) e retire o gabarito (3) do guiador (N). Remova eventuais resíduos da perfuração.

● Importante

Utilize exclusivamente os 2 furos indicados na figura para marcar os pontos de partida da furação.

Assembling the kit components (Monster 797 versions)

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Handlebar drilling

Working on handlebar LH side (N), insert template (3) until matching hole (3A) with hole (N1) present on handlebar (N), as shown in the figure. Fit the spring pin (4) using a mallet.

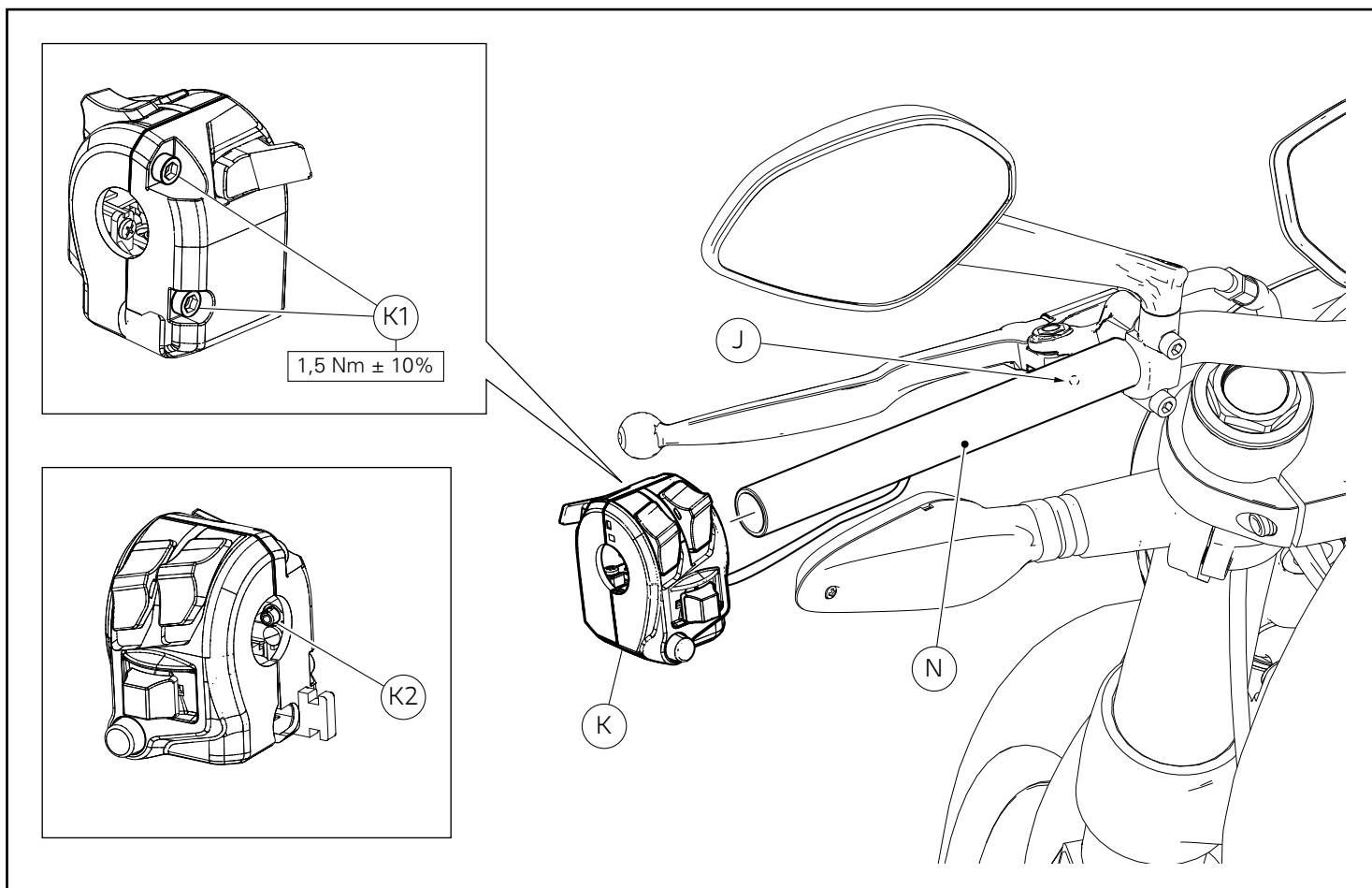
● Important

The spring pin (4) must not be fitted completely in the template hole, as shown in the figure (X).

Mark the starting point of the holes using a standard punch in holes (3B) and (3C) of template. Drill handlebar (N) using a 3 mm drill in holes (3B) and (3C) of template. Remove the spring pin (4) and remove template (3) from handlebar (N). Remove any residues resulting from the drilling operation.

● Important

Only use the no. 2 holes indicated in the figure to mark the starting points for drilling.

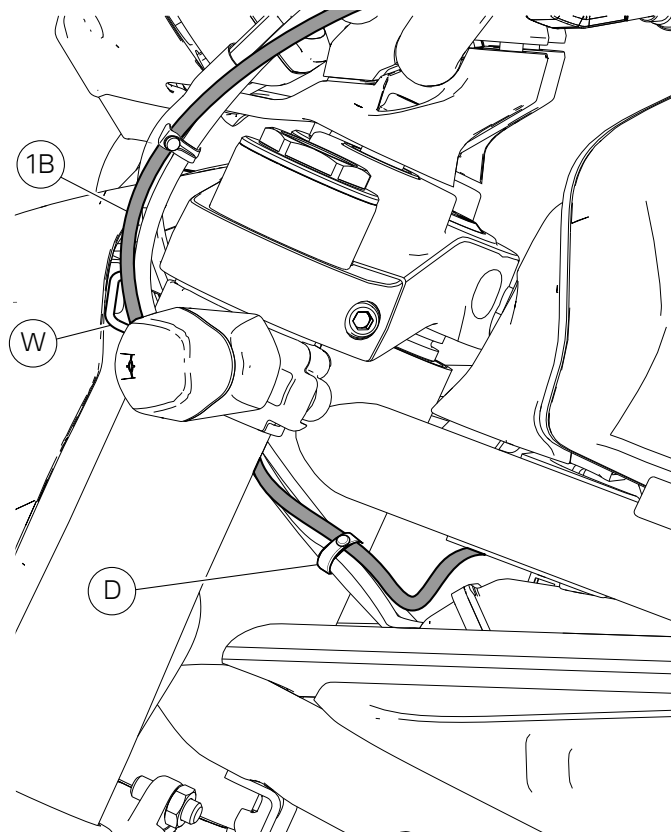
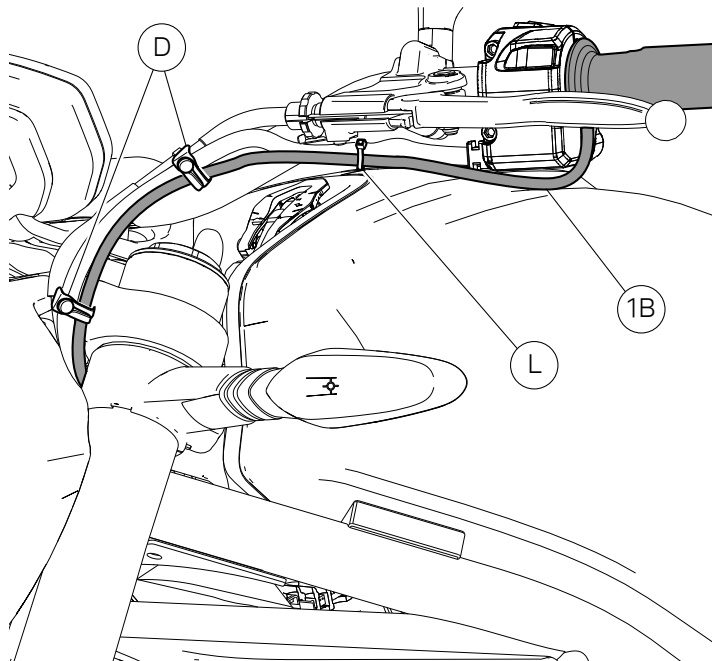
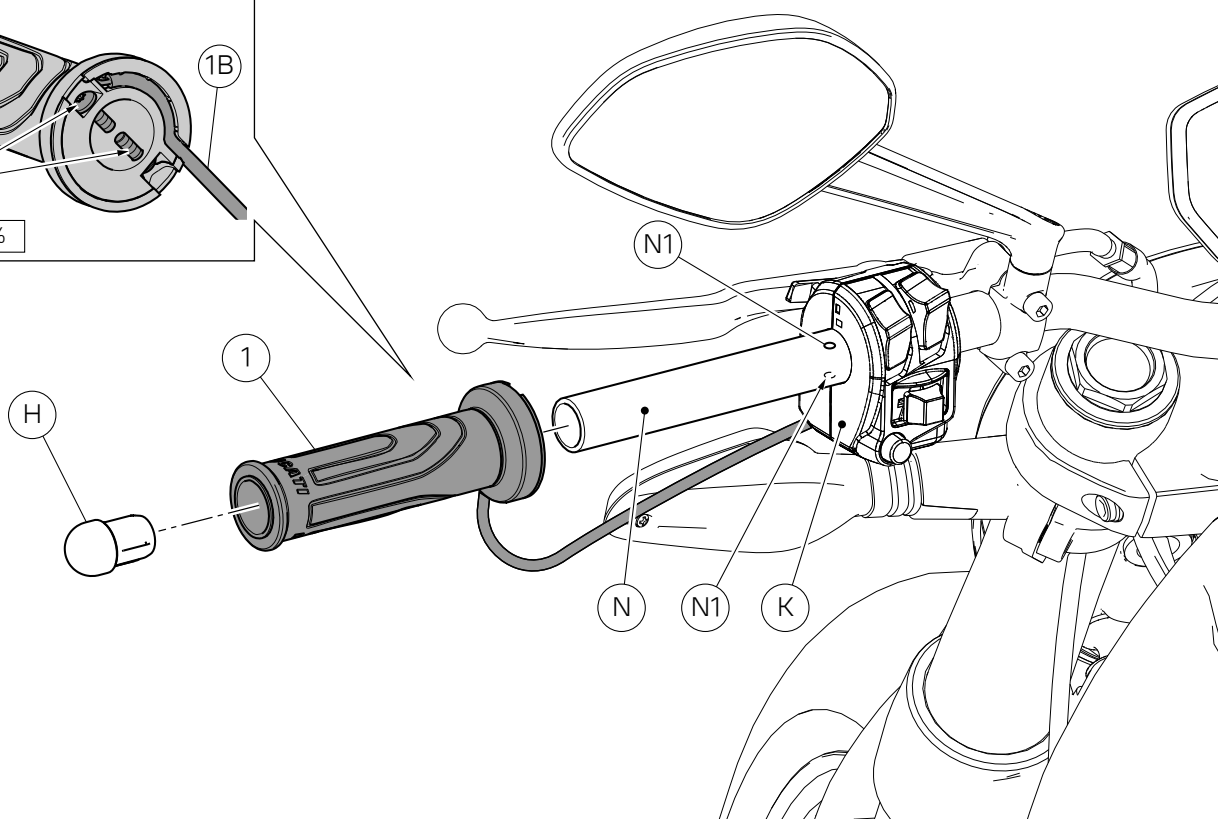
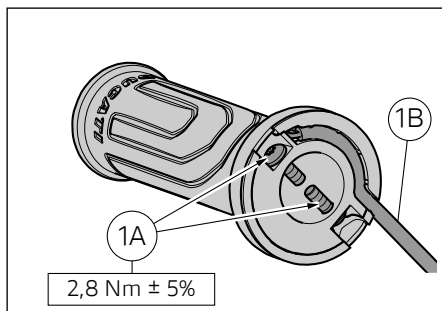


Remontagem do interruptor esquerdo

Volte a montar o interruptor esquerdo (K) no guidador (N), posicionando-o como mostrado na figura, inserindo o perno (K2) do interruptor esquerdo (K) no furo (J) do guidador (N). Aperte os 2 parafusos (K1) de fixação do interruptor esquerdo (K) ao binário indicado, começando pelo parafuso superior e respeitando a sequência 1-2-1.

Refitting the LH switch

Refit LH switch (K) on handlebar (N), aiming it as shown in the figure, inserting LH switch (K) pin (K2) in handlebar (N) hole (J). Tighten no.2 screws (K1) securing LH switch (K) to the specified torque, starting from the top screw and following the sequence 1-2-1.



Montagem do punho aquecido esquerdo

Verifique que o cabo (1B) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do punho aquecido lado esquerdo (1), conforme mostrado na figura. Monte o punho (1) inserindo-o no guidador (N) e fixe-o encostando os 2 parafusos (1A) nos furos (N1).



Atenção

Certifique-se de que o cabo (1B) não fique esmagado entre o punho (1) e o interruptor esquerdo (K).



Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscantes (1A) exclusivamente à mão, não utilize aparafusadora automática. A fim de evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscantes (1A), atarraxe até ao fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Introduza a tampa de guidador (H), até ao fundo, no guidador (N). Aplique uma braçadeira de serrilha pequena (L) para fixar o cabo (1B) ao cabo do interruptor esquerdo.

Aplique 2 braçadeiras de botão (D), tendo o cuidado de unir o cabo (1B) ao layout dos comandos do guidador esquerdo. Após fixá-los com braçadeira, faça correr os cabos dentro do passa-tubo (W), como mostrado na figura.

Faça correr os cabos que fixou com braçadeira atrás da jarra da forquilha esquerda e aplique outra braçadeira de borracha (D) tendo o cuidado de prender também o cabo do indicador de direção esquerdo. Leve a extremidade do cabo (1B) para a parte direita da moto, fazendo-a passar através do chassi e atrás da coluna de direção.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (1B) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (1), as shown in the figure. Fit handgrip (1) inserting it on handlebar (N) and fixing it by starting no.2 screws (1A) into the holes (N1).



Warning

Make sure cable (1B) is not squeezed between handgrip (1) and LH switch (K).



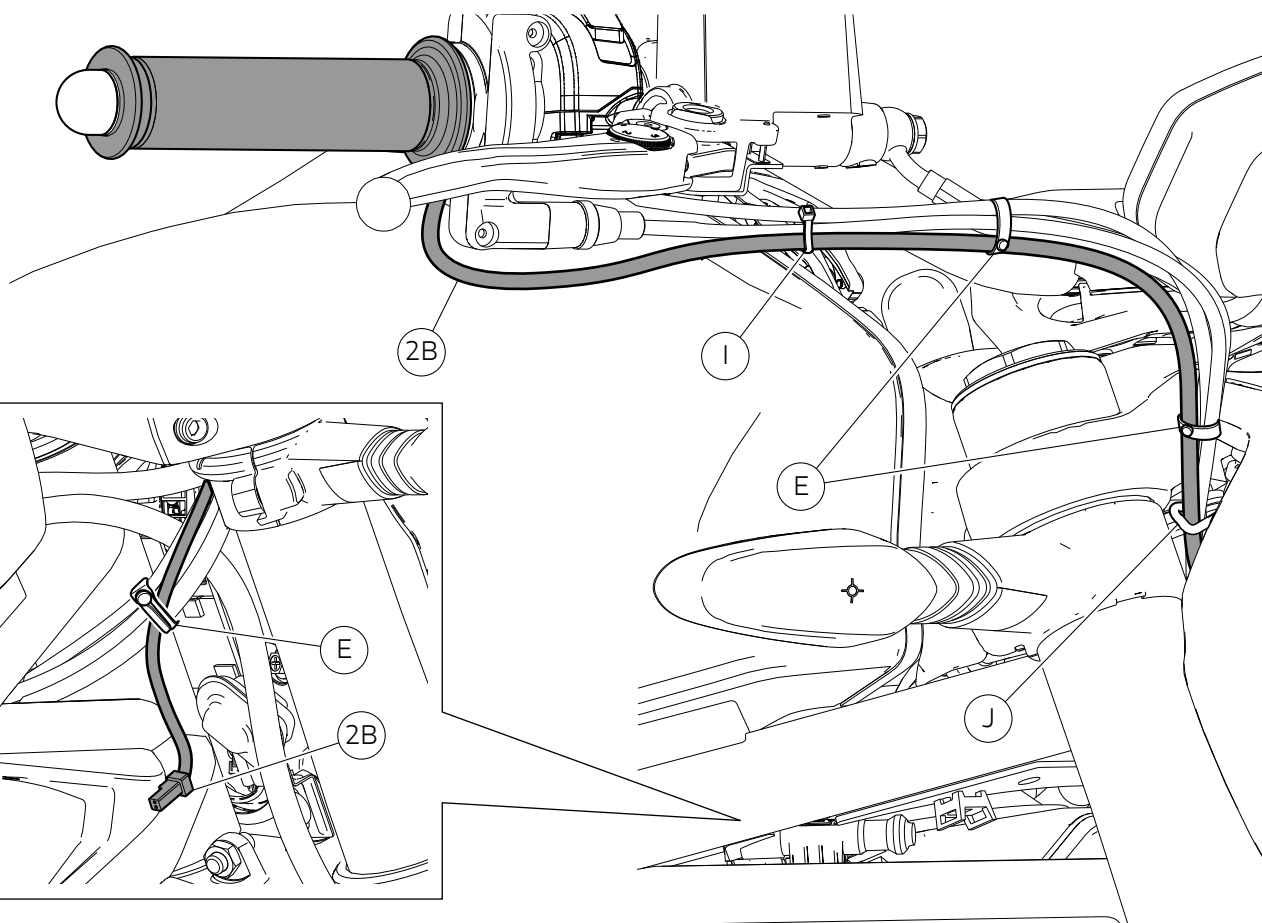
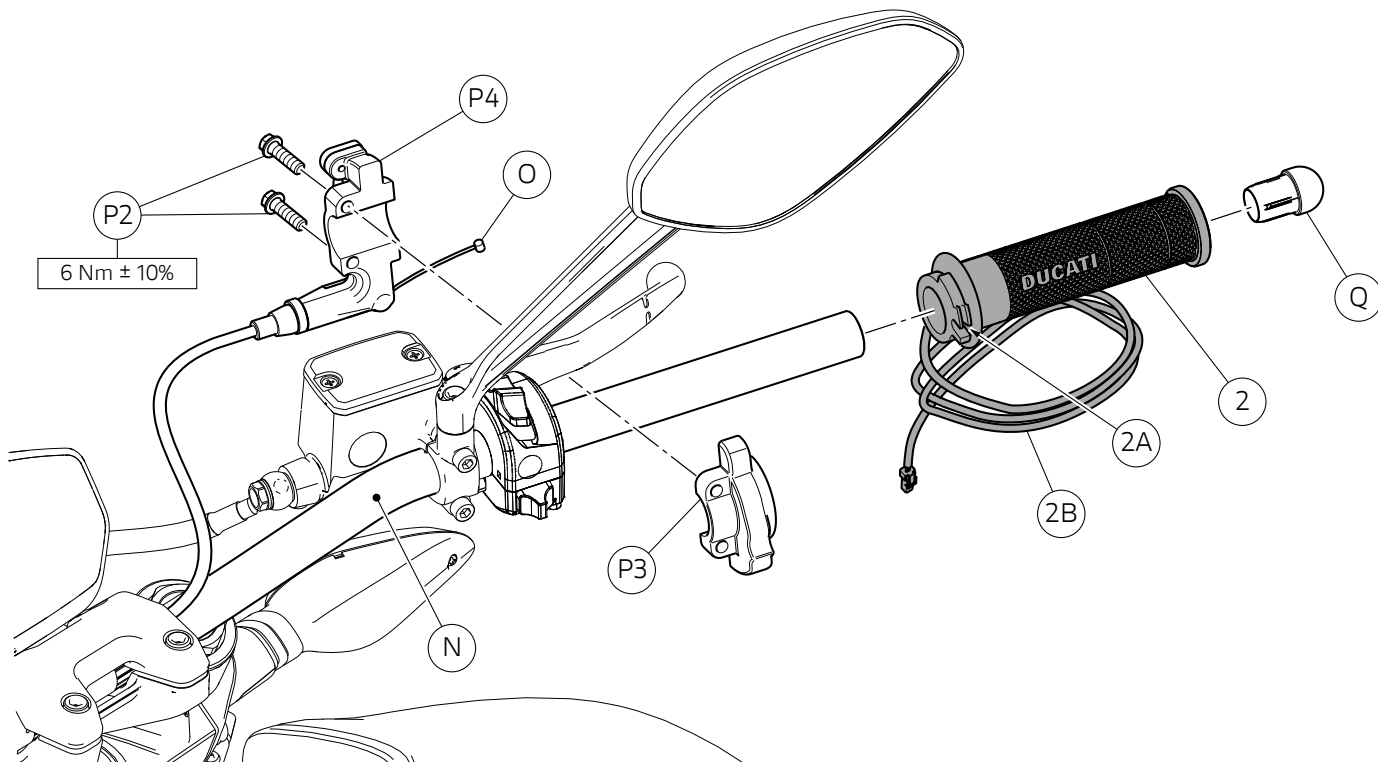
Warning

Tighten the 2 self-tapping screws (1A) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-tapping screws (1A) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Insert handlebar plug (H) fully home into the handlebar (N). Use a small self-locking tie (L) to fix wiring cable (1B) to LH switch cable.

Fit no.2 button ties (D), making sure to join together wiring cable (1B) and LH handlebar control layout. After fastening them, slide cables inside hose guide (W), as shown in the figure.

Slide the cables just fastened behind LH fork leg and fit another rubber tie (D), making sure to tie also the LH turn indicator wiring cable. Bring the end of cable (1B) onto the RH side of the motorcycle, sliding it through the frame and behind the steering tube.



Montagem do punho aquecido direito

Monte o punho aquecido direito (2), inserindo-o no guidador (N) com o cabo da cablagem virado para baixo. Posicione o suporte do comando do acelerador (P4) no punho direito (2) e insira o pino (O) na relativa ranhura (2A) no próprio punho. Posicione a braçadeira (P4) no guidador (N) e acople-a com o suporte do comando do acelerador (P3), nivelando os guias presentes. Encoste os 2 parafusos (P2) no suporte do comando do acelerador (P4). Aperte os 2 parafusos (P2) ao binário indicado, realizando a sequência 1-2-1, começando pelo parafuso superior. Insira a tampa (Q) no guidador (N).

Aplique uma braçadeira de serrilha pequena (I) para fixar o cabo (2B) ao cabo do interruptor.

Aplique 2 braçadeiras de borracha (E), tendo o cuidado de unir o cabo (2B) ao layout dos comandos do guidador direito. Após fixá-los com braçadeira, faça correr os cabos dentro do passa-tubo (J), como mostrado na figura.

Faça correr os cabos que fixou com braçadeira atrás da jarra da forquilha direita e aplique outra braçadeira de borracha (E) tendo o cuidado de prender também o cabo do indicador de direção direito.

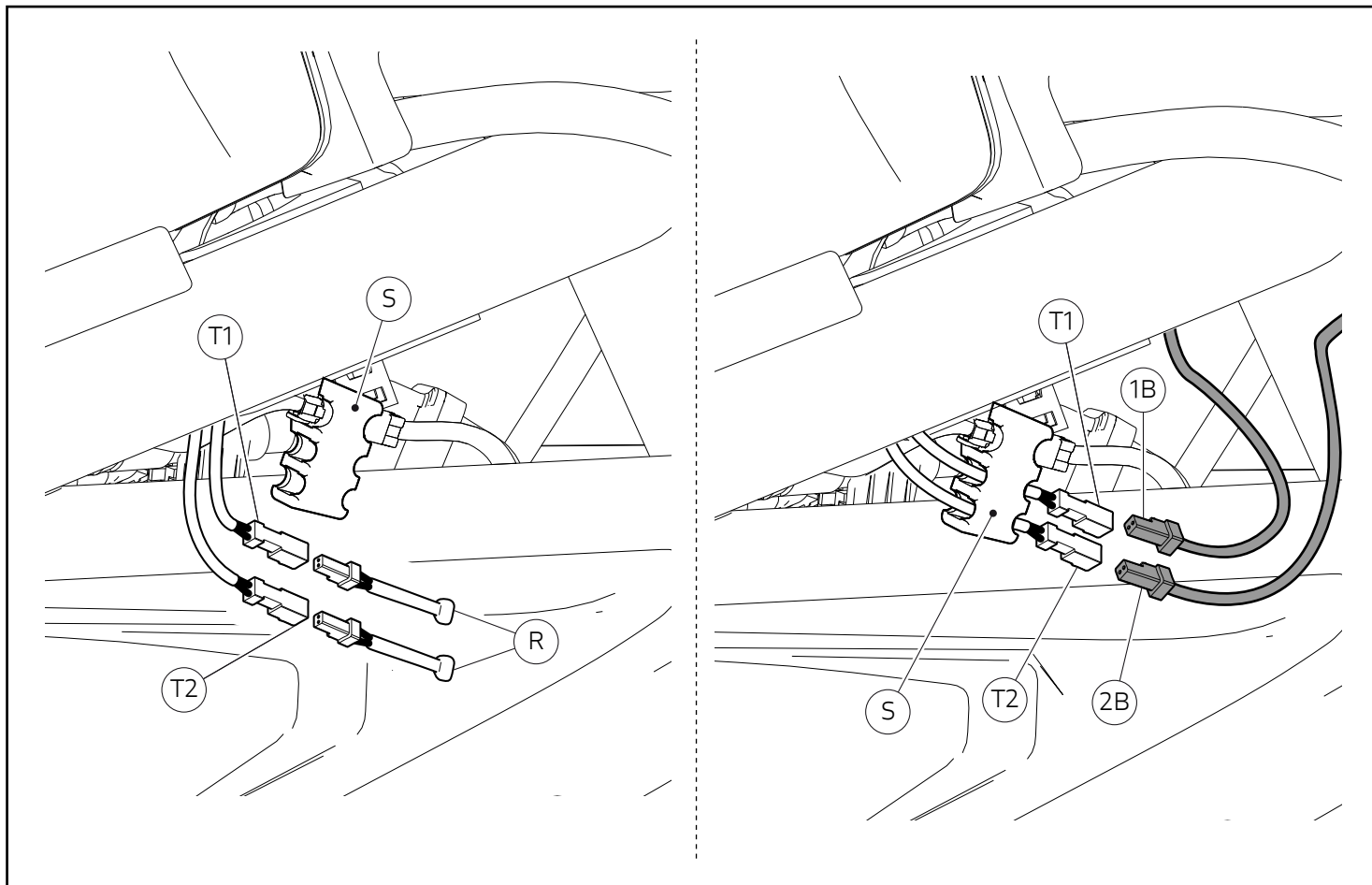
Assembling the RH heated handgrip

Install the RH heated handgrip (2) fitting it on the handlebar (N) with wiring facing down. Position throttle control support (P4) on RH handgrip (2) and insert pawl (O) into the relevant recess (2A) on handgrip. Position U-bolt (P4) on handlebar (N) and couple it with throttle control support (P3), ensuring the guides are matching. Start no.2 screws (P2) on throttle control support (P4). Tighten no.2 screws (P2) to the specified torque with sequence 1-2-1, starting from the top screw. Insert plug (Q) into handlebar (N).

Use a small self-locking tie (I) to fix wiring cable (2B) to switch cable.

Fit no.2 rubber tie (E), making sure to join together wiring cable (2B) and RH handlebar control layout. After fastening them, slide cables inside hose guide (J), as shown in the figure.

Slide the cables just fastened behind RH fork leg and fit another rubber tie (E), making sure to tie also the RH turn indicator cable.



Ligação das cablagens

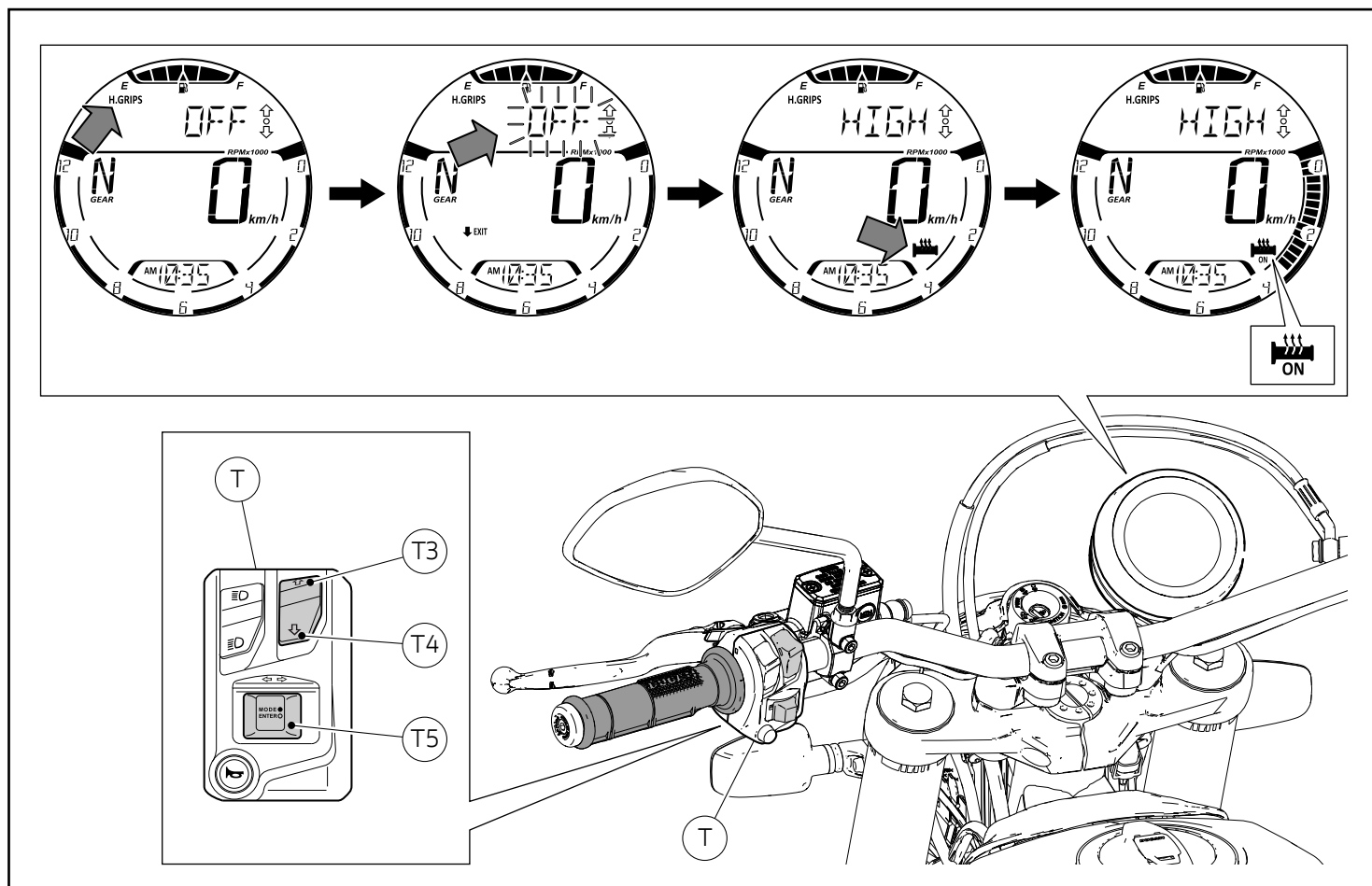
Atuando no lado direito da moto, retire a secção da cablagem do punho aquecido esquerdo (T1) e direito (T2) do tampão porta-conectores inferior (S). Remova as 2 tampas (R).

Insira os conectores (T1) e (T2) dentro do tampão porta-conectores inferior (S) e ligue a cablagem do punho aquecido esquerdo (1B) e direito (2B). Reposicione os conectores dentro do tampão (S).

Wiring connection

Working on RH side of the motorcycle, slide out LH heated handgrip wiring branch (T1) and RH heated handgrip wiring branch (T2) from lower connector holder (S). Remove no.2 plugs (R).

Insert connectors (T1) and (T2) inside connector holder (S) and connect LH heated handgrip wiring (1B) and RH heated handgrip wiring (2B). Reposition the connectors inside holder (S).



Ativação\desativação dos punhos aquecidos (H.GRIPS) (Versões Scrambler 800)

Esta função só está disponível se os punhos aquecidos foram instalados e permite a ativação, desativação e regulação dos mesmos. Com o botão (T3) e o botão (T4), presentes no interruptor esquerdo (T), selecione a função "H.GRIPS" no menu de funções. No display é visualizada a programação atual do nível dos punhos aquecidos, que pode ser: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

O nível é programado pressionando o botão (T5). O painel de instrumentos entra na procedimento de ajuste do nível dos punhos aquecidos, fazendo lampear o nível atual e visualizando a indicação "EXIT" precedida da seta preta virada para baixo. A cada pressão do botão (T3) ou do botão (T4), o display visualiza em maneira intermitente e por meio de rolagem, os diversos níveis começando do nível atual: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

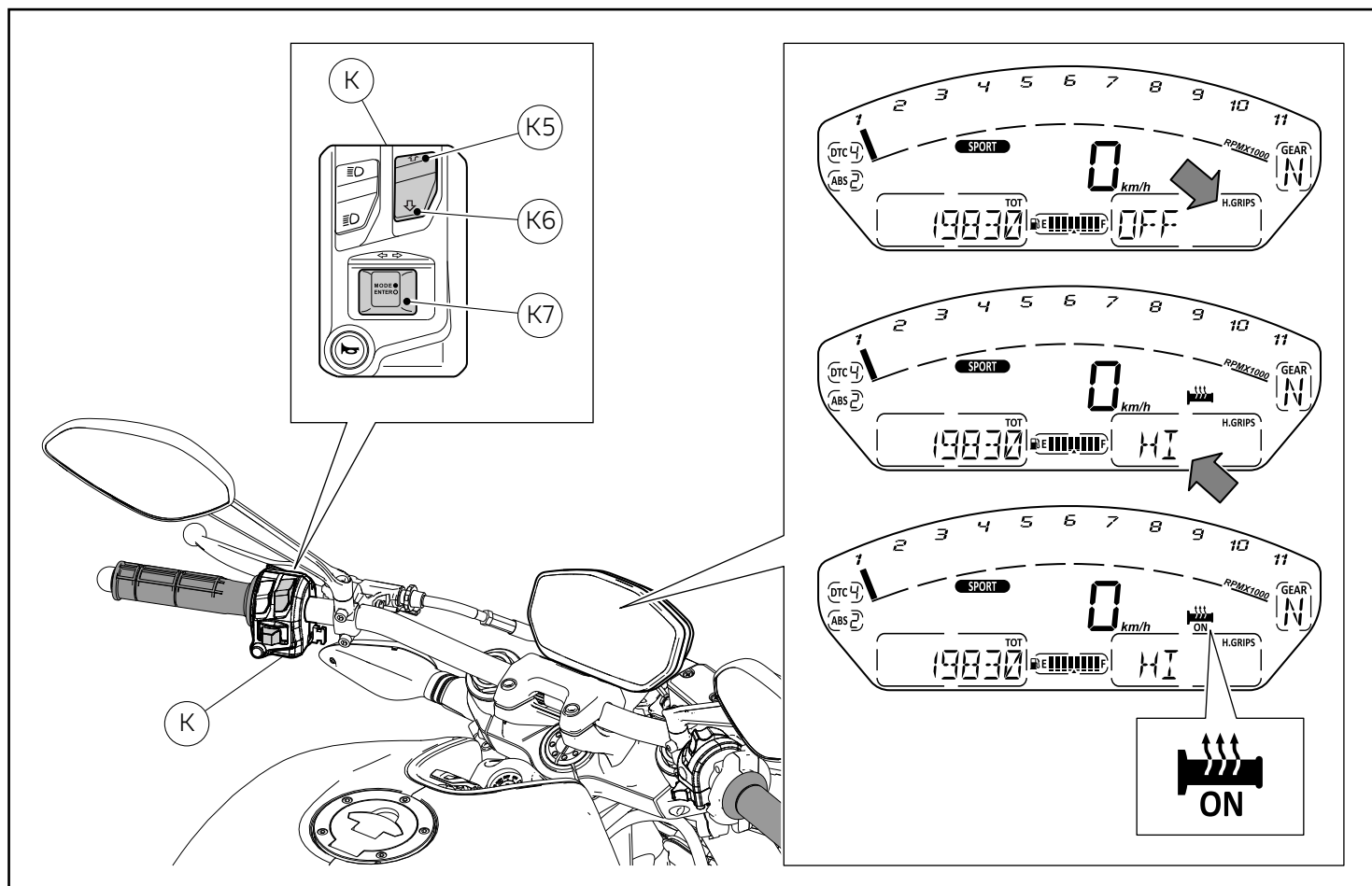
Para sair do procedimento sem programar o novo nível, pressione por 2 segundos o botão (T4). Ao contrário, para selecionar o nível que está a visualizar em maneira intermitente e sair do ajuste, pressione o botão (T5). Quando é selecionado um nível diferente de "OFF", na página principal aparece o símbolo dos punhos aquecidos. O acendimento deste símbolo indica que os punhos aquecidos estão prontos para aquecer. O acendimento efetivo (aquecimento) dos punhos aquecidos só ocorre com o motor ligado, quando um determinado número de rotações do motor foi alcançado e mantido. Isso a fim de evitar afetar a autonomia da bateria. O acendimento efetivo é indicado pelo aparecimento da indicação "ON" abaixo do símbolo dos punhos aquecidos.

Enabling/disabling the heated handgrips (H.GRIPS) (Scrambler 800 versions)

This function is available only if heated handgrips have been installed and allows enabling, disabling and adjusting them. Use button (T3) and button (T4) on LH switch (T) to select "H.GRIPS" function from the functions menu. The display shows the level current setting of heated handgrips, which can be: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

Level can be set by pressing button (T5). During the level setting procedure for heated handgrips, the current level flashes on the instrument panel, which also shows the "EXIT" indication preceded by a black arrow pointing downwards. Every time button (T3) or button (T4) is pressed, the display shows the different levels, flashing and scrolling, starting from the current one: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

To exit the procedure without setting a new level, press button (T4) for 2 seconds. To select the level which is flashing and exit the setting, press instead button (T5). When a level different from "OFF" is selected, the main screen shows the symbol of heated handgrips. When this symbol turns on, it means that heated handgrips are ready to heat up. Heated handgrips are actually switched on (heating) only with engine running, when a certain number of rpm has been reached and maintained. This is to avoid affecting battery life. When they have been effectively switched on, the "ON" indication appears under the symbol of heated handgrips.



Ativação\desativação dos punhos aquecidos (H.GRIPS) (Versões Monster 797)

Ligue o instrumento de diagnóstico ao conector de aquisição dos dados e habilite os punhos aquecidos. Esta função permite ativar e regular os punhos aquecidos. Se os punhos aquecidos estiverem instalados, esta função é visualizada no Menu 2. Pressionando o botão (K6) através da rolagem das funções do Menu 2, é possível selecionar a função que é visualizada com as letras "H.GRIPS", seguidas do nível atualmente programado. Para modificar o ajuste, pressione o botão (K7) por 2 segundos. Com os botões (K5) e (K6), presentes no interruptor esquerdo (K) é possível efetuar a rolagem entre os níveis **OFF**, **LO**, **MED**, **HI**. Para confirmar o nível selecionado, pressione o botão (K7) por 2 segundos.

Notas

O acendimento efetivo (aquecimento) dos punhos aquecidos só ocorre com o motor ligado, quando um determinado número de rotações do motor foi alcançado e mantido.

O acendimento efetivo é indicado pelo aparecimento da indicação "ON" abaixo do símbolo dos punhos aquecidos.

Enabling/disabling the heated handgrips (H.GRIPS) (Monster 797 versions)

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket and enable the heated handgrips. This function allows enabling and adjusting the heated handgrips. If the heated handgrips are installed, this function is displayed inside Menu 2. Press button (K6) to scroll Menu 2 functions and select the function displayed with "H.GRIPS" indication, followed by the currently set level. To modify its setting, press button (K7) for 2 seconds. Use buttons (K5) and (K6) on LH switch (K) to scroll through **OFF**, **LO**, **MED**, **HI** levels. To confirm the selected level, press button (K7) for 2 seconds.



Notes

Heated handgrips are actually switched on (heating) only with engine running, when a certain number of rpm has been reached and maintained.

When they have been effectively switched on, the "ON" indication appears under the symbol of heated handgrips.

Kit puños calefactados - 96680841B ヒーテッドグリップキット - 96680841B

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



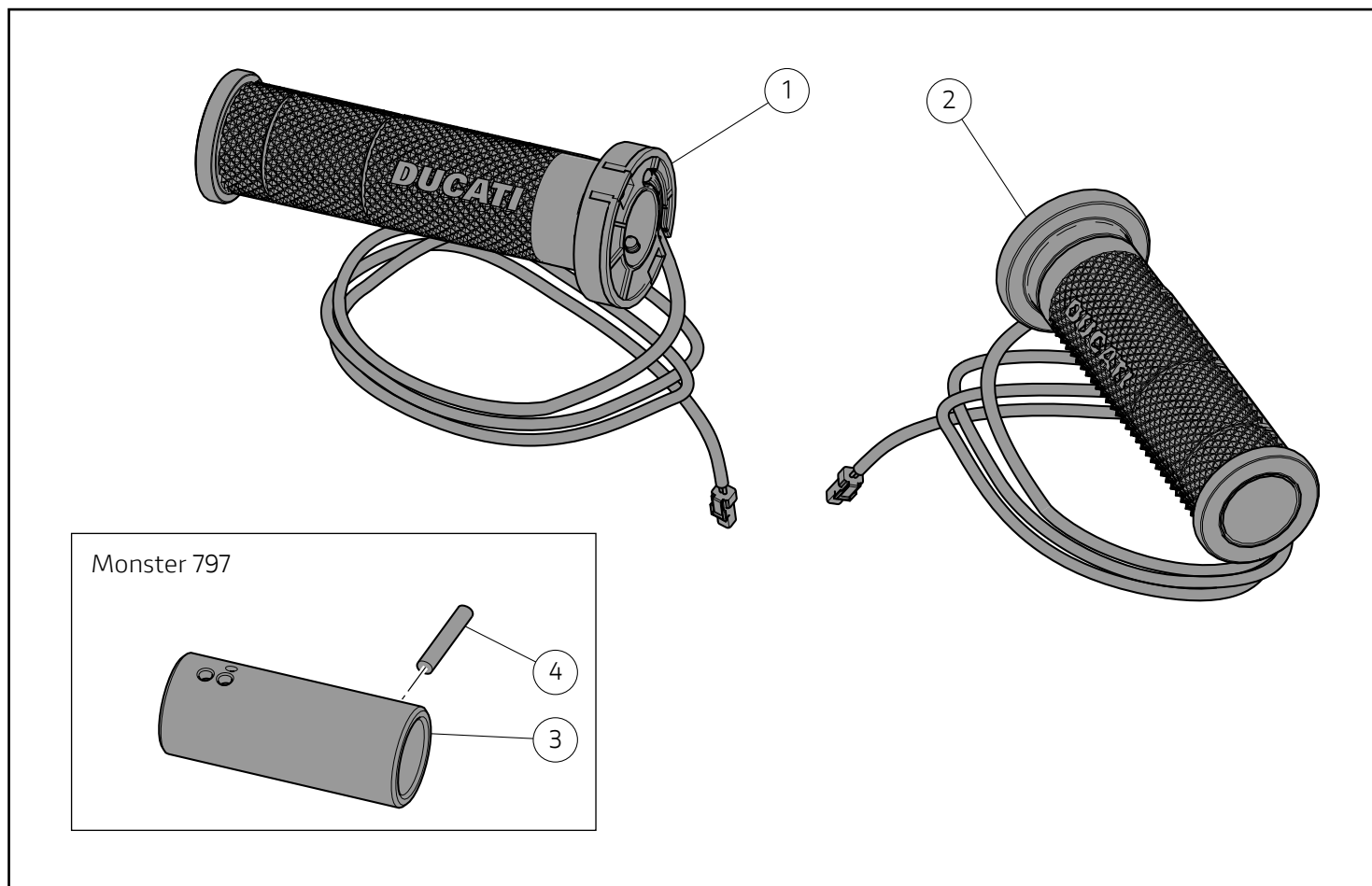
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

👁️ Notas

La plantilla (3) y el pasador elástico (4) se deben utilizar para la instalación del kit, solo para Monster 797.

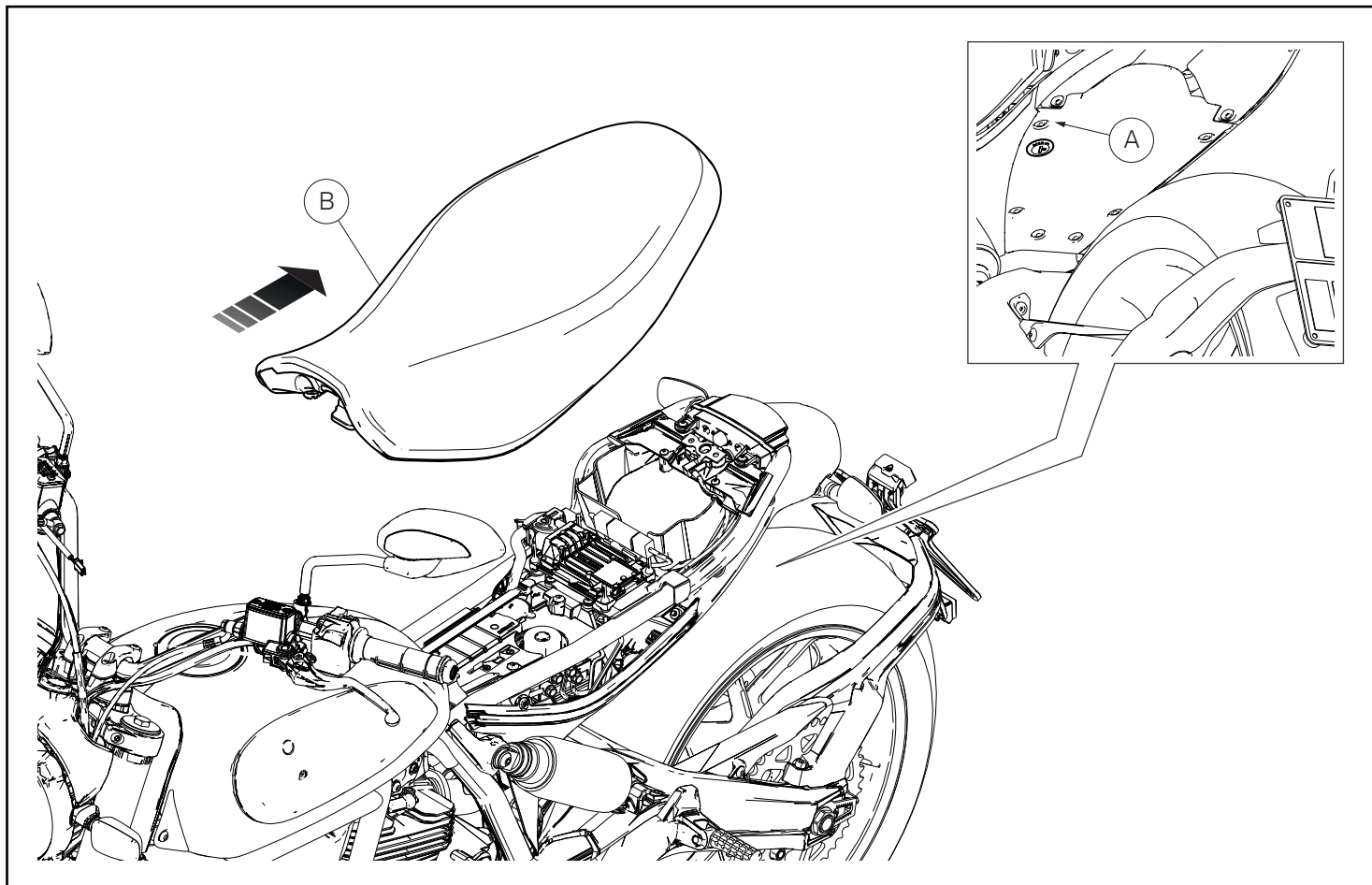
● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

👁️ 参考

テンプレート (3) と弾性ピン (4) は、Monster 797 にキットを取り付ける場合にのみ使用してください。

Pos.	Denominación	名称
1	Puño izquierdo calefactado	左ヒーテッドグリップ
2	Puño derecho calefactado	右ヒーテッドグリップ
3	Plantilla	型板
4	Pasador elástico	スプリングピン



Desmontaje componentes originales (versión Scrambler 800)

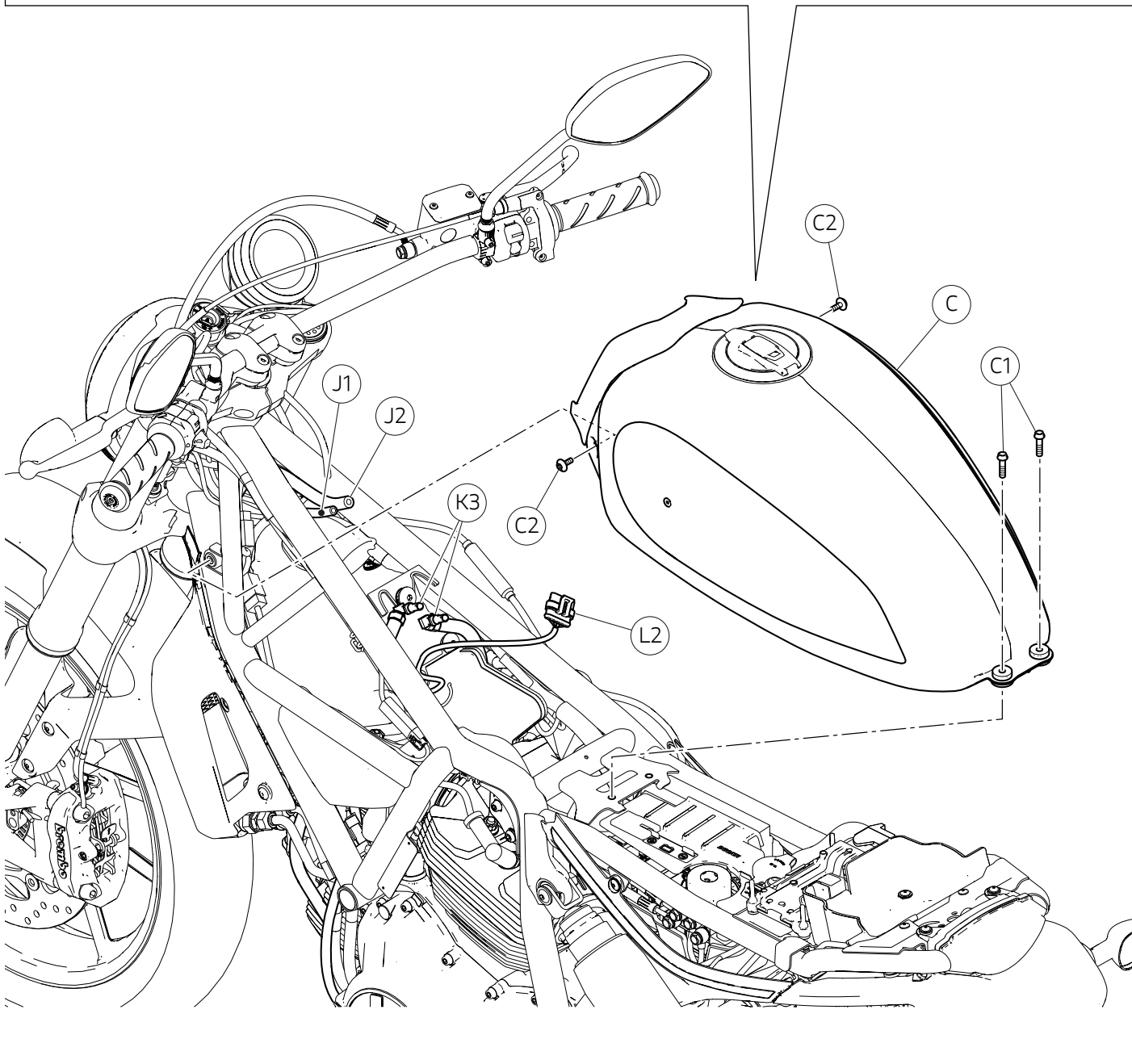
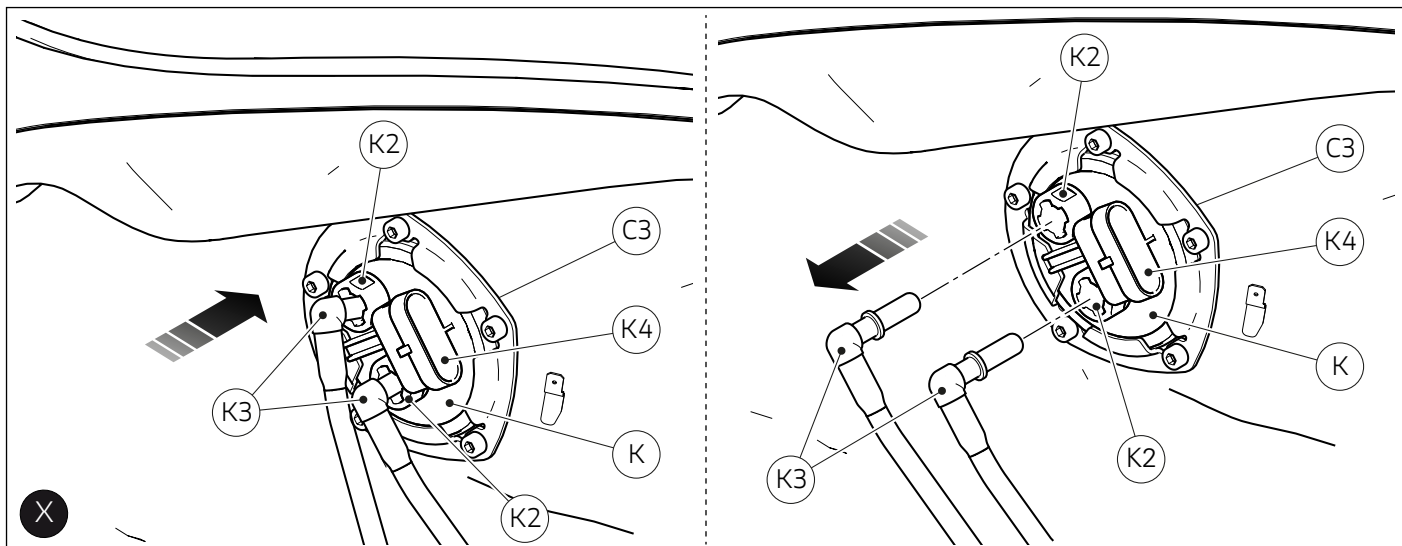
Desmontaje asiento

Introducir la llave en la cerradura (A), girarla en el sentido de las agujas del reloj y contemporáneamente presionar hacia abajo cerca del pestillo para facilitar el desenganche del perno. Extraer el asiento (B) de los seguros delanteros, tirándolo hacia atrás.

オリジナル部品の取り外し (Scrambler 800 バージョン)

シートの取り外し

キーを鍵穴 (A) に差し込み、時計周りに回します。同時に、ピンを外しやすくするために掛け金の近くを下に押し下げます。フロントストッパーからシート (B) を後ろ側へ引き出します。

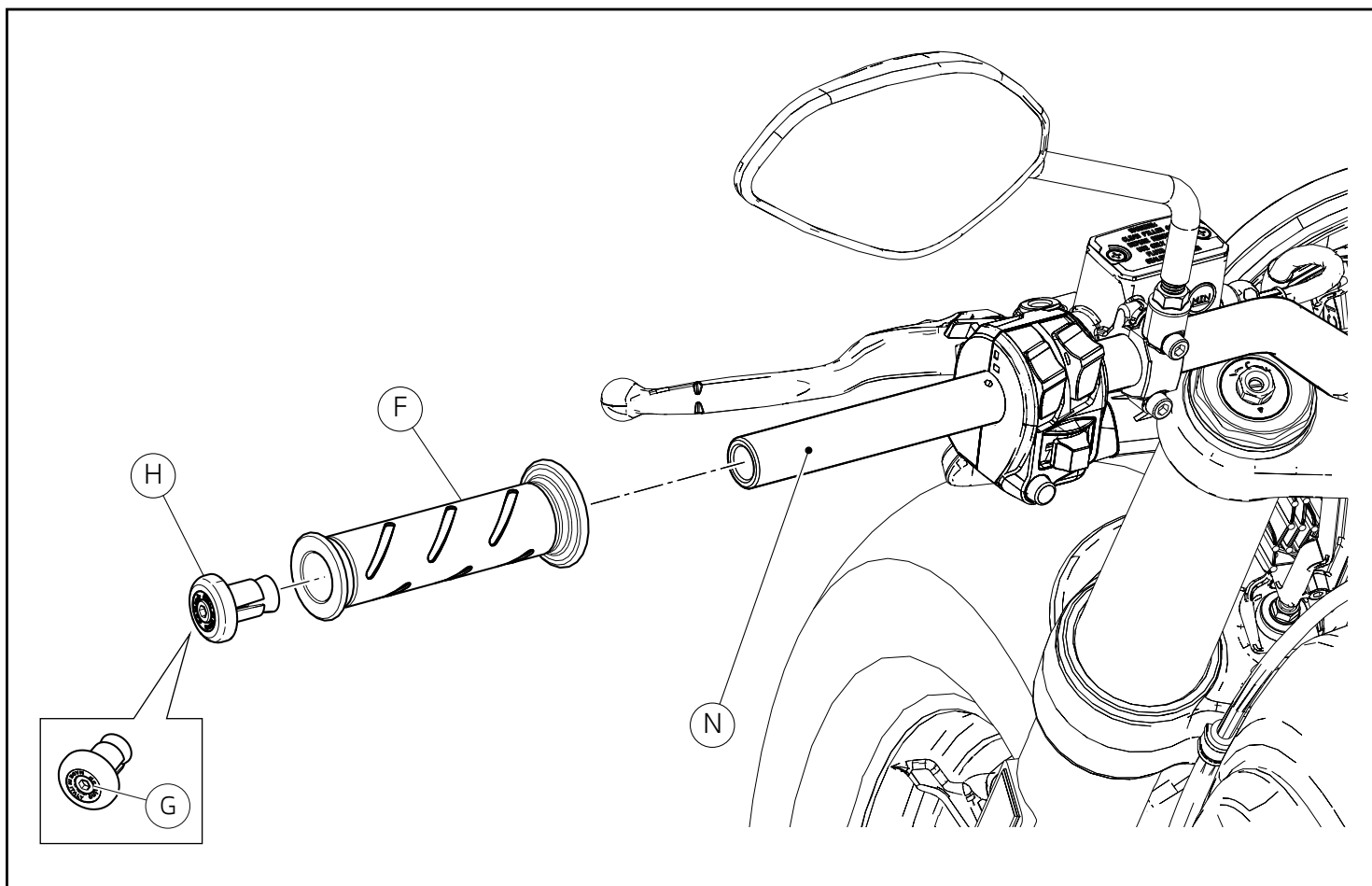


Desmontaje depósito combustible

Desatornillar los 2 tornillos (C1) de fijación del depósito (C) en el bastidor. En ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (C2). Levantar el depósito (C) lo suficiente para acceder a la brida combustible (C3), ubicada por debajo del mismo depósito. Desconectar el conector (L2) de la toma (K4) en la bomba combustible (K). Apretar las 2 bridas (K2) y presionar hacia arriba los tubos combustible (K3); a continuación tirar hacia abajo para extraerlos de la brida, como ilustra la figura (X). Desconectar el tubo de alivio (J1) y el tubo de drenaje (J2) del depósito (C). Quitar el depósito (C).

フューエルタンクの取り外し

フューエルタンク (C) をフレームに固定している 2 本のスクリュー (C1) を緩めて外します。車両の両側から、2 本のスクリュー (C2) を緩めて外します。フューエルタンク (C) 下に位置する燃料フランジ (C3) で作業するのに必要なだけフューエルタンクを持ち上げます。燃料ポンプ (K) のソケット (K4) からコネクター (L2) を切り離します。2 個のフランジ (K2) を締め付けます。図 (X) のように、燃料ホース (K3) を上に押し、次に下に引いてフランジから引き抜きます。ブリーザーホース (J1) とドレンホース (J2) をフューエルタンク (C) から外します。フューエルタンク (C) を取り外します。

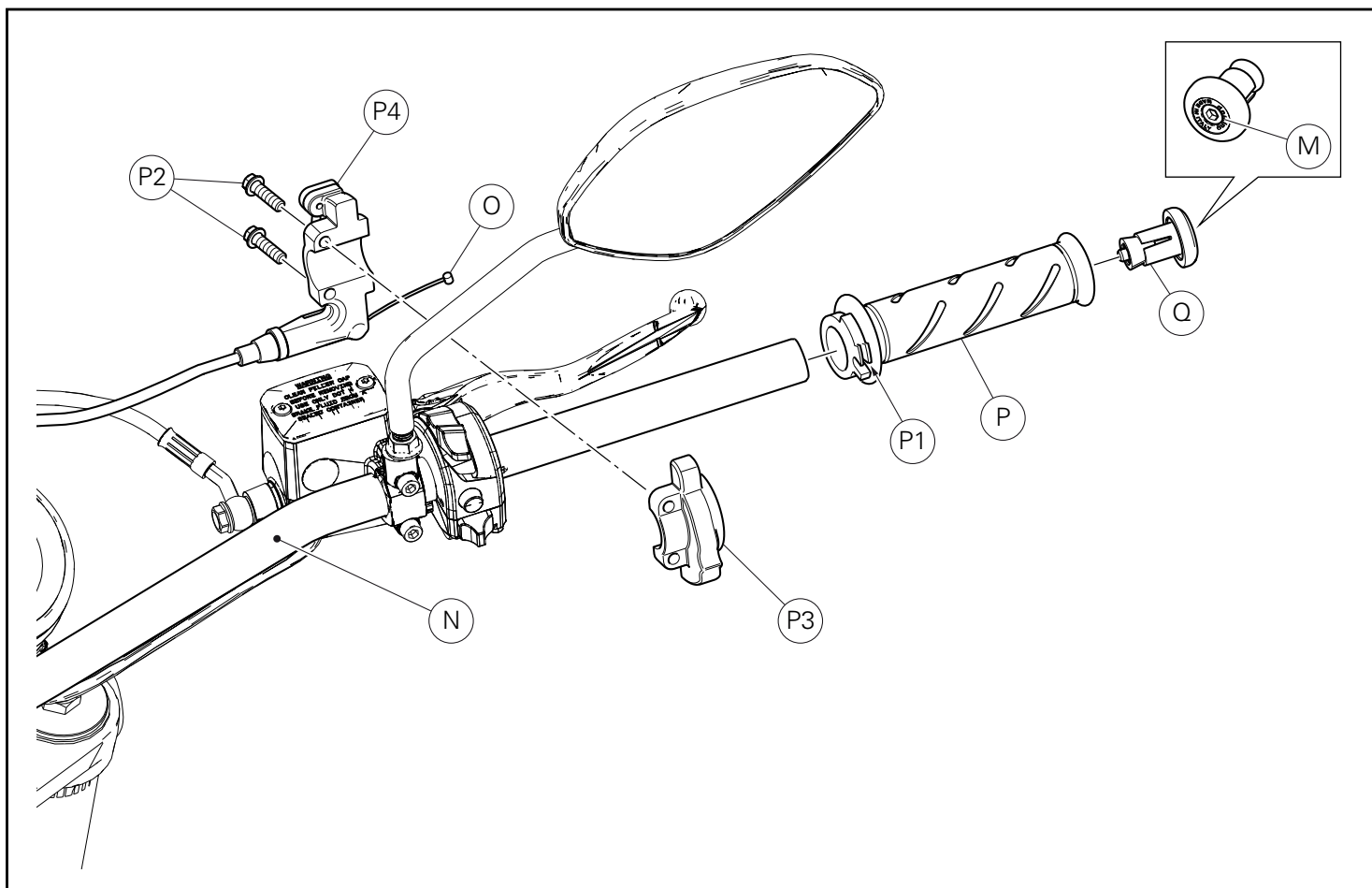


Desmontaje puño izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, aflojar el tornillo (G) y quitar el tapón manillar (H). Extraer el puño izquierdo (F) del manillar (N).

左グリップの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (G) を緩めて外し、ハンドルバープラグ (H) を取り外します。左グリップ (F) をハンドルバー (N) から抜き取ります。

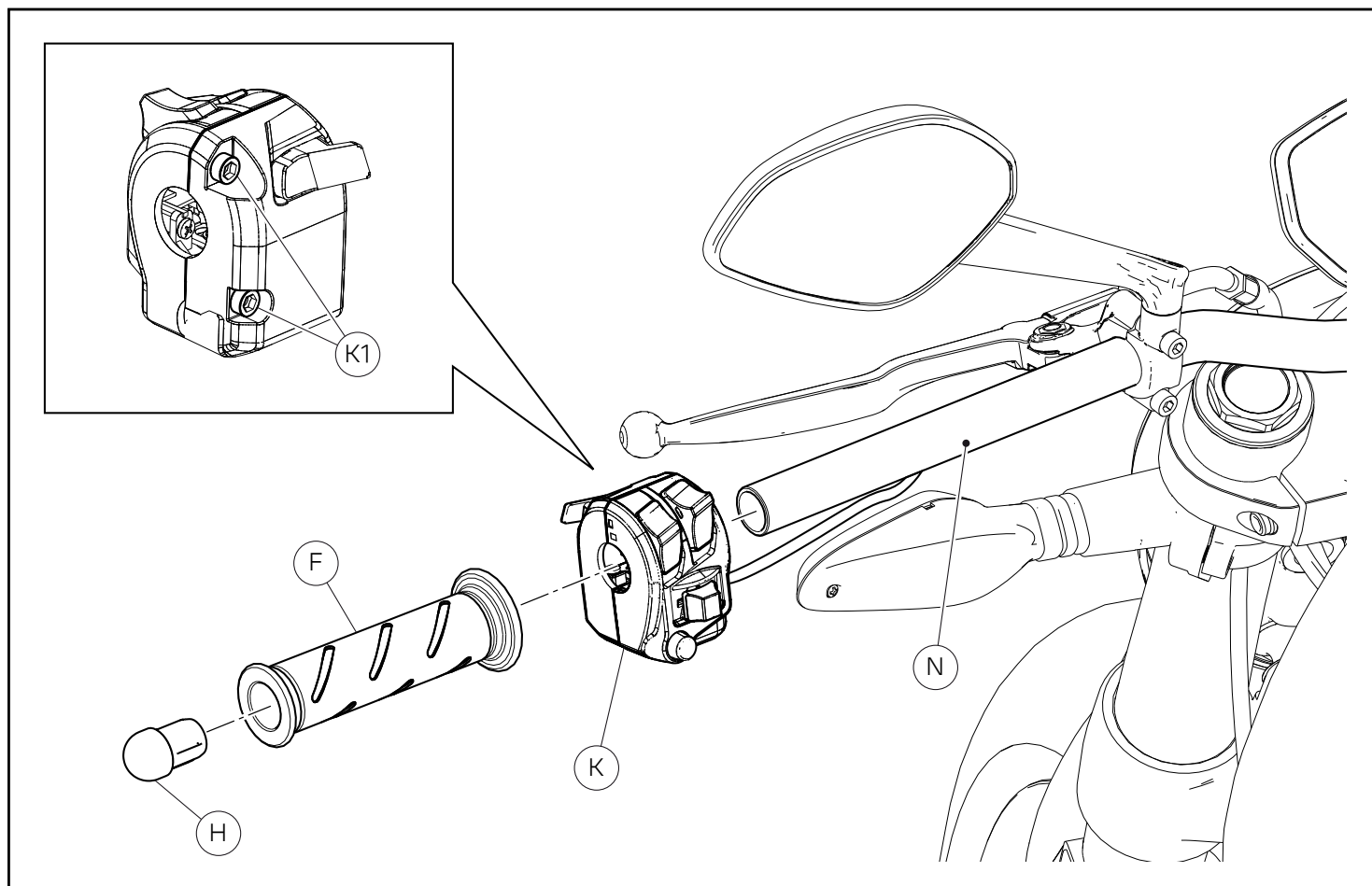


Desmontaje mando acelerador

Operando en el lado derecho de la motocicleta, aflojar el tornillo (M) y quitar el tapón manillar (Q). Desatornillar los 2 tornillos (P2) y desmontar el perno en U (P3) del soporte mando acelerador (P4). Correr de la polea el trinquete (O) del cable mando acelerador del alojamiento (P1). Extraer el mando acelerador (P) del manillar (N).

スロットルコントロールの取り外し

車両の右側で作業します。スクリュー (M) を緩めて外し、ハンドルバープラグ (Q) を取り外します。2 本のスクリュー (P2) を緩めて外し、クランプ (P3) をスロットルコントロールマウント (P4) から取り外します。スロットルコントロールケーブルのニップル (O) を取り付け位置 (P1) から外します。スロットルコントロール (P) をハンドルバー (N) から抜き取ります。



Desmontaje componentes originales (versión Monster 797)

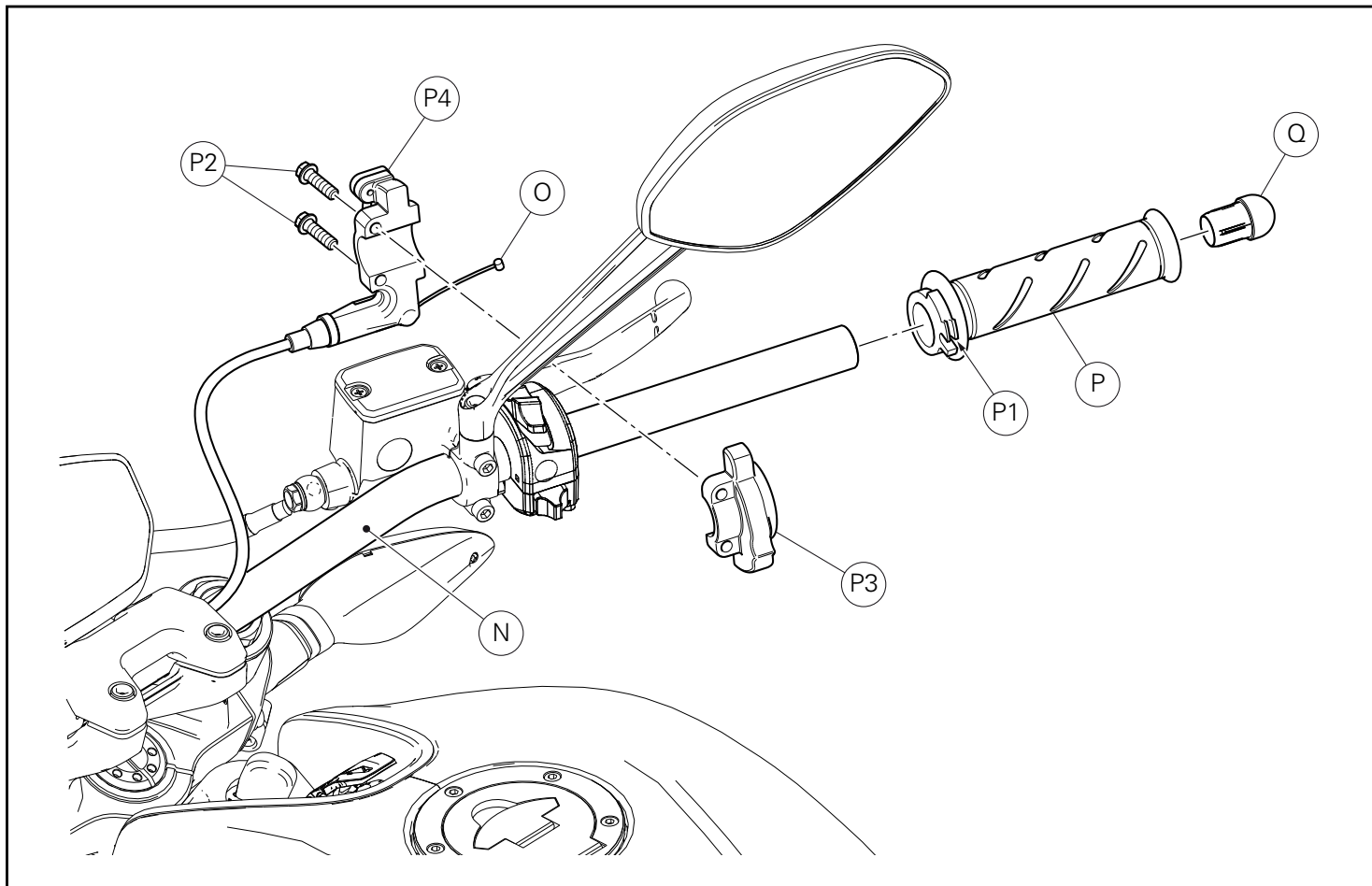
Desmontaje componentes lado izquierdo manillar

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, quitar el tapón (H). Extraer el puño izquierdo (F) del manillar (N). Aflojar los 2 tornillos (K1) y extraer el conmutador izquierdo (K) del manillar (N).

オリジナル部品の取り外し (Monster 797 バージョン)

ハンドルバー左側部品の取り外し

車両の左側で作業し、プラグ (H) を取り外します。左グリップ (F) をハンドルバー (N) から抜き取ります。2 本のスクリュー (K1) を緩め、左側スイッチ (K) をハンドルバー (N) から抜き取ります。

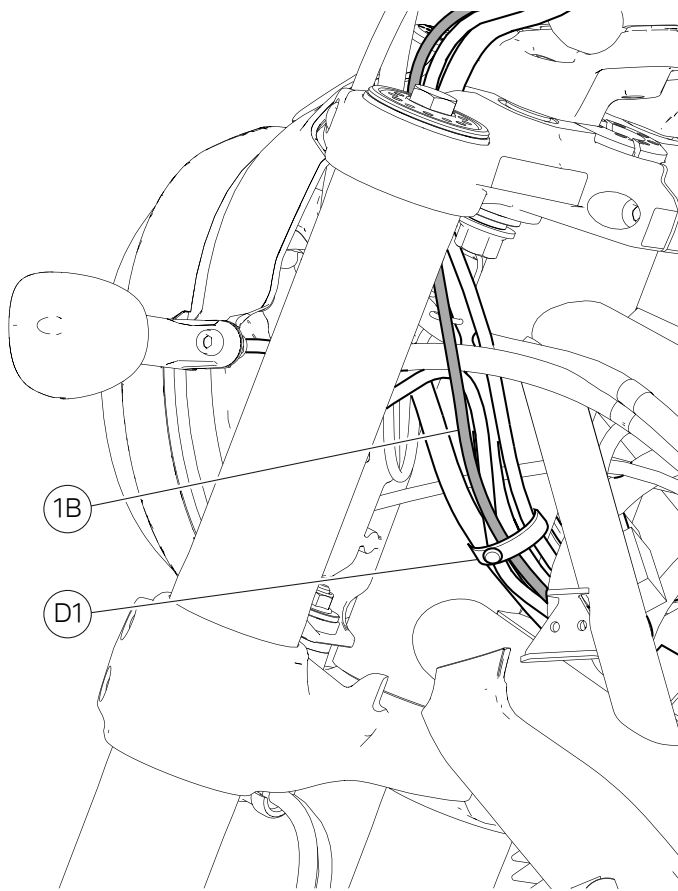
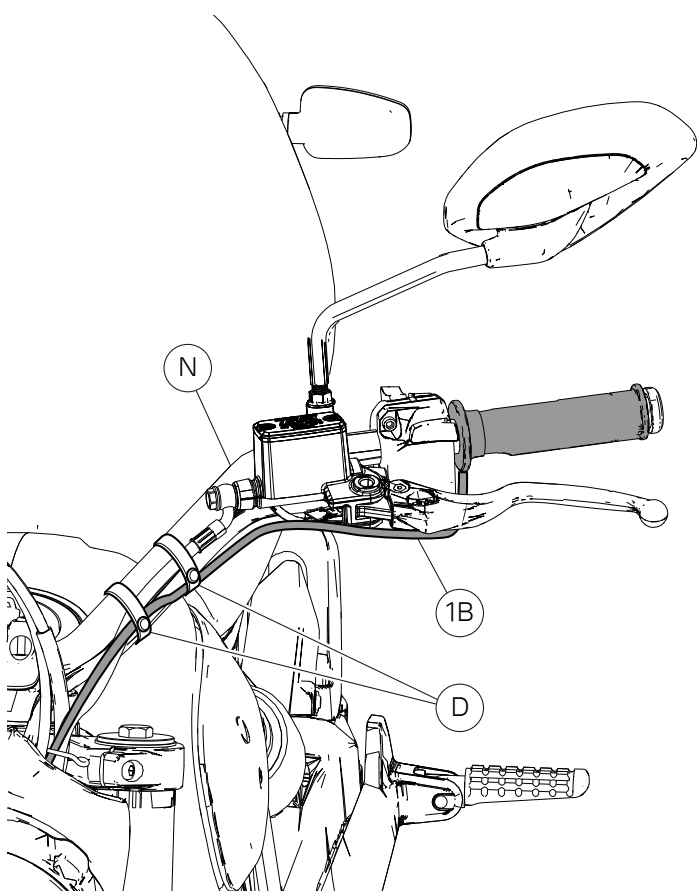
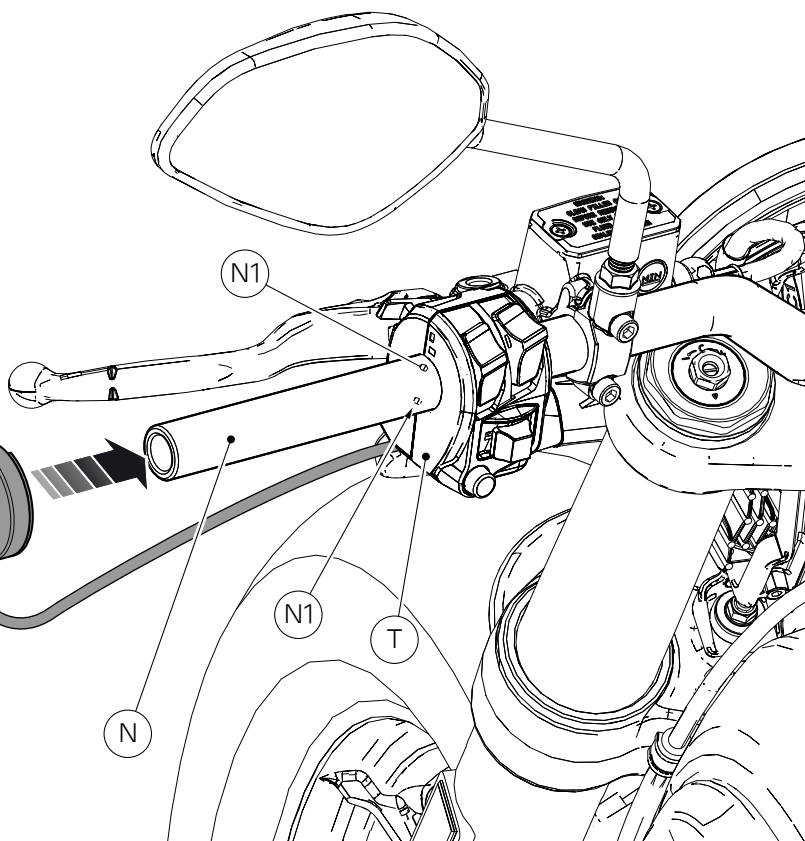
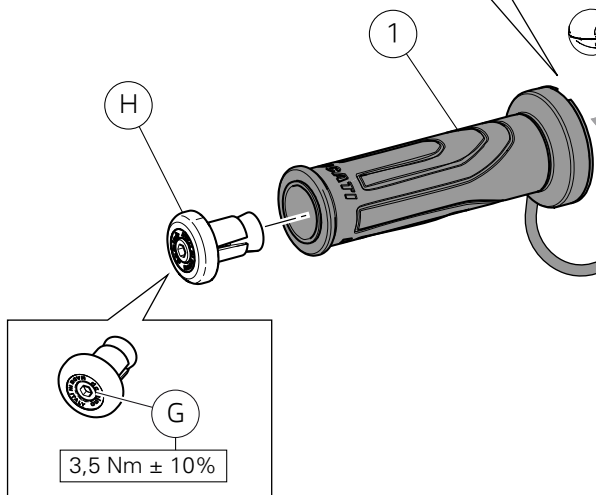
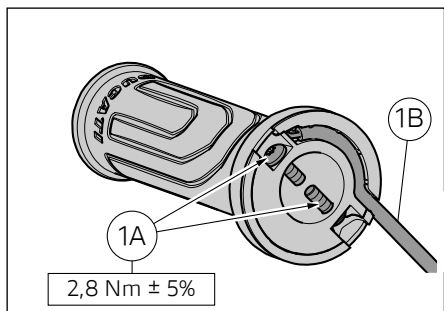


Desmontaje mando acelerador

Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar el tapón (Q). Desatornillar los 2 tornillos (P2) y desmontar el perno en U (P3) del soporte mando acelerador (P4). Correr de la polea el trinquete (O) del cable mando acelerador del alojamiento (P1). Extraer el mando acelerador (P) del manillar (N).

スロットルコントロールの取り外し

車両の右側から、プラグ (Q) を取り外します。2 本のスクリュー (P2) を緩めて外し、クランプ (P3) をスロットルコントロールマウント (P4) から取り外します。スロットルコントロールケーブルのニップル (O) を取り付け位置 (P1) から外します。スロットルコントロール (P) をハンドルバー (N) から抜き取ります。



Montaje componentes kit (versiones Scrambler 800)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable del cableado (1B) esté insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (1), como ilustra la figura. Montar el puño (1) insertándolo en el manillar (N) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (1A) en los orificios (N1).



Atención

Cerciorarse de que el cable (1B) no quede aplastado entre el puño (1) y el conmutador izquierdo (T).



Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (1A) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (1A) atornillarlos hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Introducir el tapón manillar (H) a tope en el manillar (N). Ajustar el tornillo (G) al par de apriete indicado.

Fijar el cable del cableado conmutador izquierdo, el tubo embrague, el cable cableado switch embrague y el cable cableado (1B) del puño calefactado (1) al manillar (N) utilizando las 2 abrazaderas de goma originales (D), como ilustra la figura.

Unir el cable cableado (1B) del puño calefactado izquierdo (1) al cable cableado bloque llave, al cable cableado conmutador izquierdo, al cable cableado switch embrague y al cable cableado indicador de dirección izquierdo utilizando la abrazadera de goma original (D1).

キット構成部品の取り付け (Scrambler 800 バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

左ヒーテッドグリップの取り付け

配線ケーブル (1B) が図のように左ヒーテッドグリップ (1) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (1) をハンドルバー (N) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (1A) を穴 (N1) に差し込み、固定します。



警告

ケーブル (1B) がグリップ (1) と左側スイッチ (T) の間に押しつぶされていないことを確認してください。



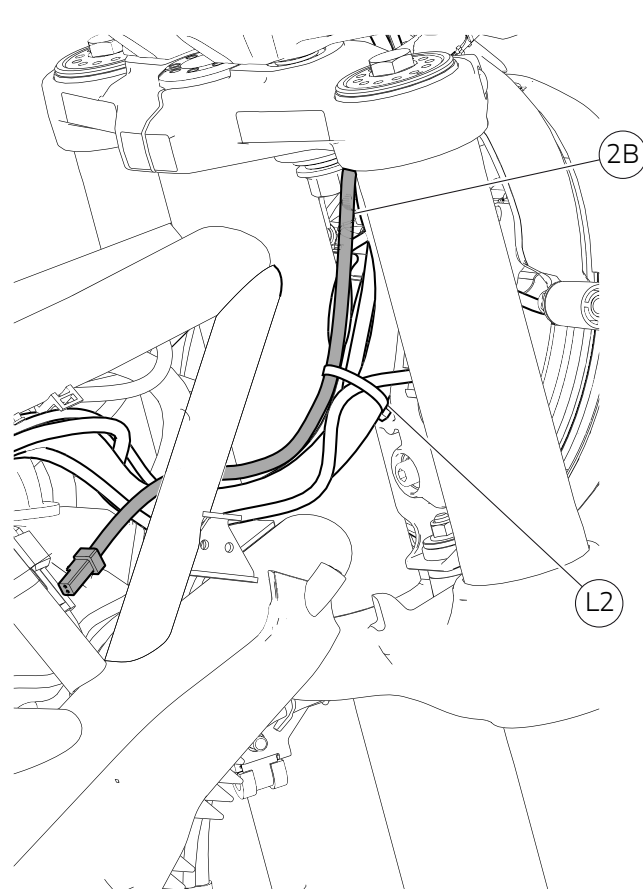
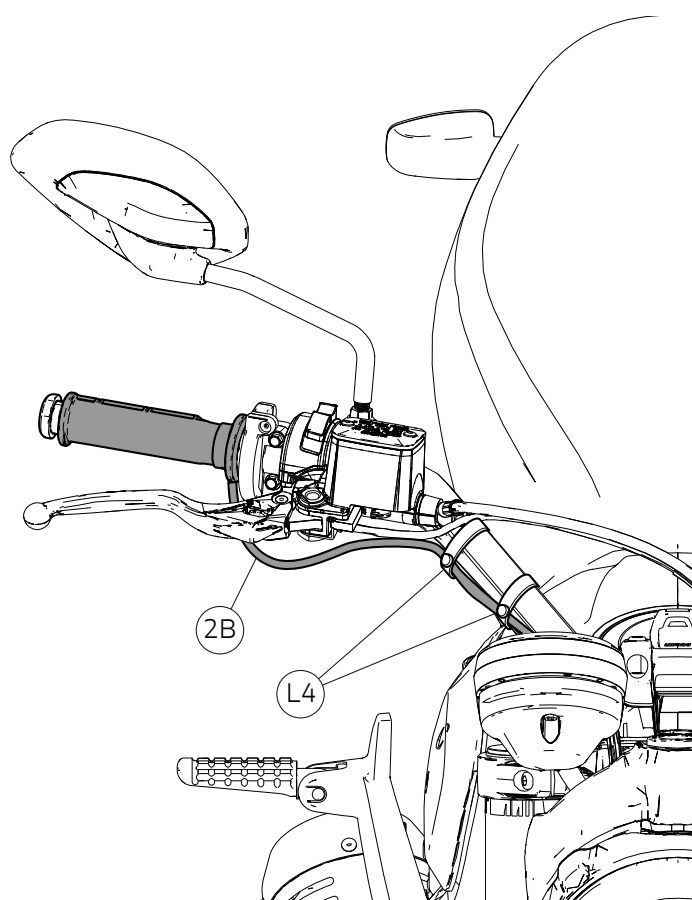
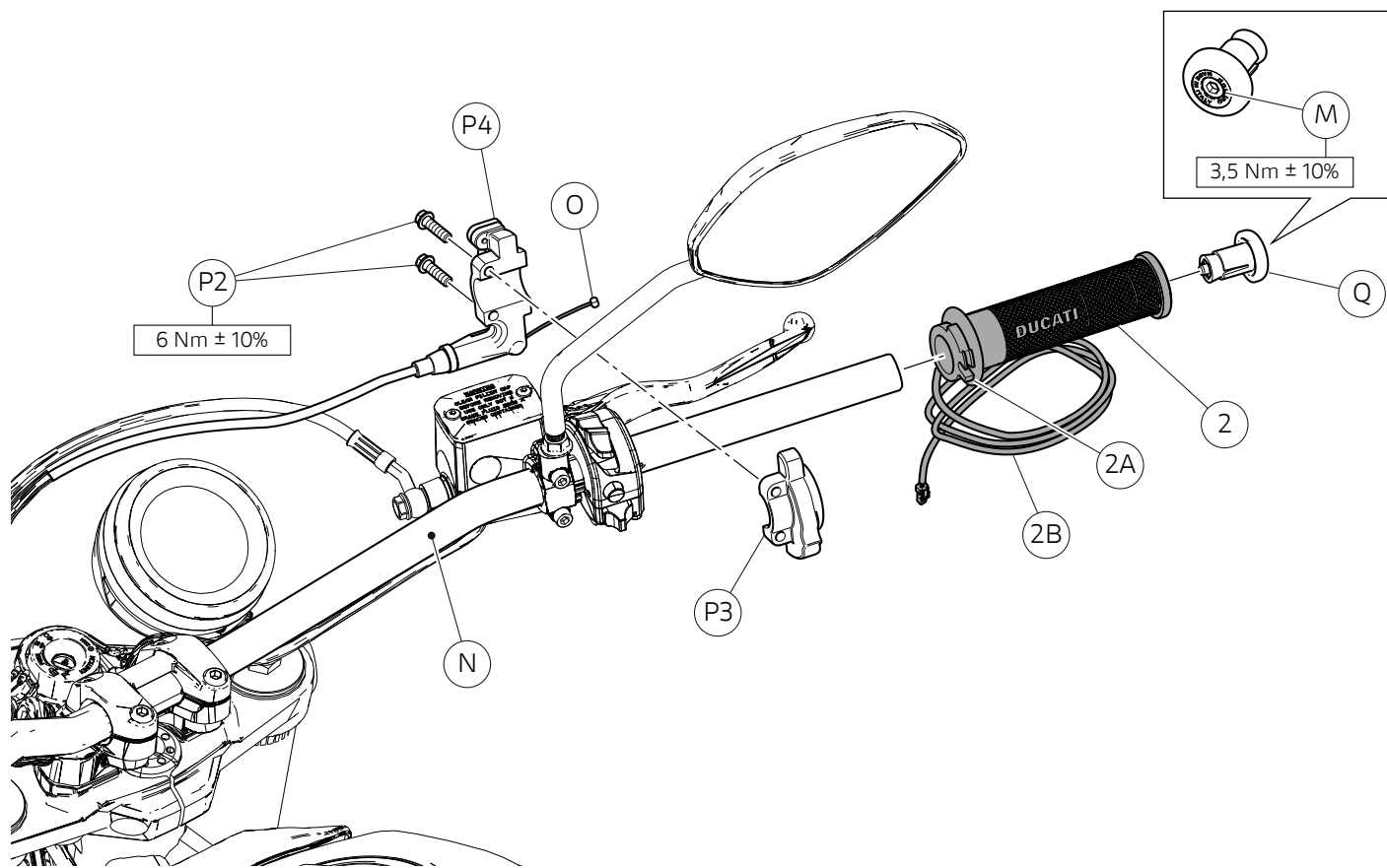
警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (1A) を締め付けます。このとき、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (1A) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

ハンドルバープラグ (H) をハンドルバー (N) に奥まで挿入します。スクリュー (G) を規定のトルクで締め付けます。

図に示すように、オリジナルの 2 個のラバークランプ (D) を使用して、左側スイッチ配線ケーブル、クラッチケーブル、クラッチスイッチ配線ケーブル、ヒーテッドグリップ (1) 配線ケーブル (1B) をハンドルバー (N) に結束します。

オリジナルのラバークランプ (D1) を使用して、左ヒーテッドグリップ (1) 配線ケーブル (1B) をキーブロック配線ケーブル、左側スイッチ配線ケーブル、クラッチスイッチ配線ケーブル、左ターンインジケーター配線ケーブルに束ねます。



Montaje puño calefactado derecho

Montar el puño calefactado derecho (2) introduciéndolo en el manillar (N), con el cable cableado dirigido hacia abajo. Posicionar el soporte mando acelerador (P4) en el puño calefactado derecho (2) e introducir el trinquete (O) en la muesca correspondiente (2A) del puño. Posicionar el perno en U (P3) en el manillar (N) y acoplarlo al soporte mando acelerador (P4), orientándolo como ilustra la figura y alineando las guías presentes. Introducir los 2 tornillos (P2) en el soporte mando acelerador (P4). Ajustar los 2 tornillos (P2) al par de apriete recomendado, respetando la secuencia 1-2-1, comenzando por el tornillo superior. Introducir el contrapeso (Q) en el manillar (N) y fijarlo ajustando el tornillo (M) al par de apriete indicado.

Fijar el cable cableado conmutador derecho, el cable cableado switch bomba freno delantero y el cable (2B) del puño calefactado derecho (2) al manillar (N) utilizando las 2 abrazaderas de goma originales (L4).

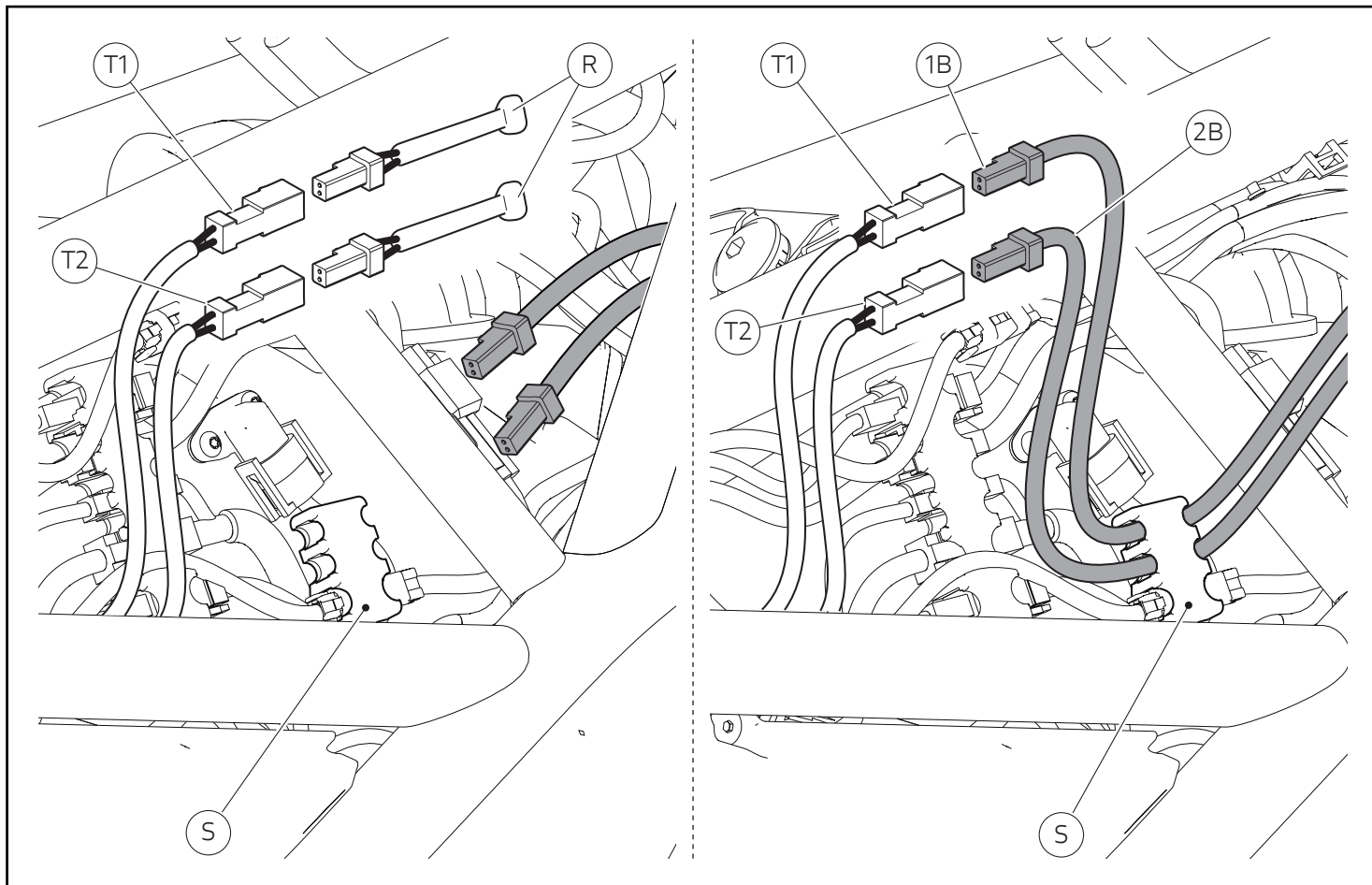
Operando en el lado derecho de la motocicleta, unir el cable cableado (2B) del puño calefactado derecho (2) al tramo cableado salpicadero, al cable conmutador derecho, al cable cableado switch bomba freno delantero y al cable cableado indicador dirección derecho, utilizando una abrazadera de tirón grande (L2).

右ヒータードグリップの取り付け

配線ケーブルを下側に向け、右ヒータードグリップ (2) をハンドルバー (N) に挿入します。スロットルコントロールマウント (P4) を右ヒータードグリップ (2) に配置し、ニップル (O) をグリップの対応する溝 (2A) に挿入します。クランプ (P3) をハンドルバー (N) に配置し、スロットルコントロールマウント (P4) を図のように向け、ガイドを合わせてクランプと連結します。2本のスクリュー (P2) をスロットルコントロールマウント (P4) に差し込みます。2本のスクリュー (P2) を上側のスクリューから 1-2-1 の順に規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイト (Q) をハンドルバー (N) に挿入し、スクリュー (M) を規定のトルクで締め付けて固定します。

オリジナルの 2 個のラバークランプ (L4) を使用して、右側スイッチ配線ケーブル、フロントブレーキマスターシリンダースイッチケーブル、右ヒータードグリップ (2) ケーブル (2B) をハンドルバー (N) に結束します。

車両の右側で作業をおこないます。ケーブルストラップ (大) (L2) を使用して、右ヒータードグリップ (2) の配線ケーブル (2B) をインストルメントパネル分岐配線、右側スイッチケーブル、フロントブレーキマスターシリンダースイッチ配線ケーブル、右ターンインジケーターケーブルに束ねます。



Conexión de los cableados

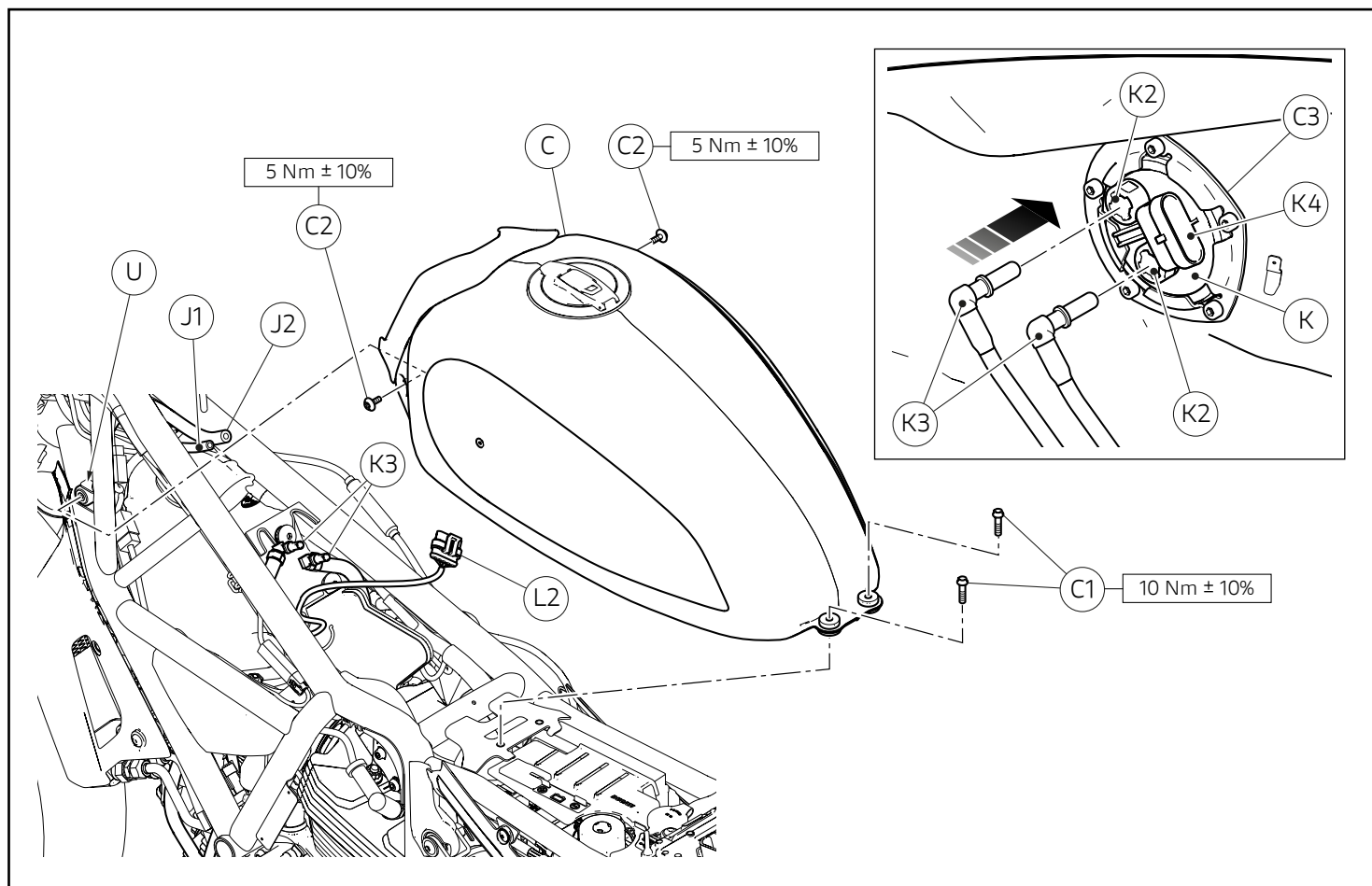
Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar el tramo cableado puño calefactado izquierdo (T1) y derecho (T2) del tapón portaconectores inferior (S). Quitar los 2 tapones (R).

Introducir el cableado puño calefactado izquierdo (1B) y derecho (2B) dentro del tapón portaconectores inferior (S) y conectarlo a los respectivos conectores (T1) y (T2). Volver a colocar los conectores dentro del tapón (S).

配線の接続

車両の左側で作業をおこないます。左ヒーターグリップ分岐配線 (T1) と右ヒーターグリップ分岐配線 (T2) を下側コネクタホルダーパッド (S) から引き抜きます。2 個のキャップ (R) を取り外します。

左ヒーターグリップ配線 (1B) と右ヒーターグリップ配線 (2B) を下側コネクタホルダーパッド (S) の内側に挿入し、それぞれコネクタ (T1) および (T2) に接続します。コネクタをパッド (S) の内側に再び配置します。

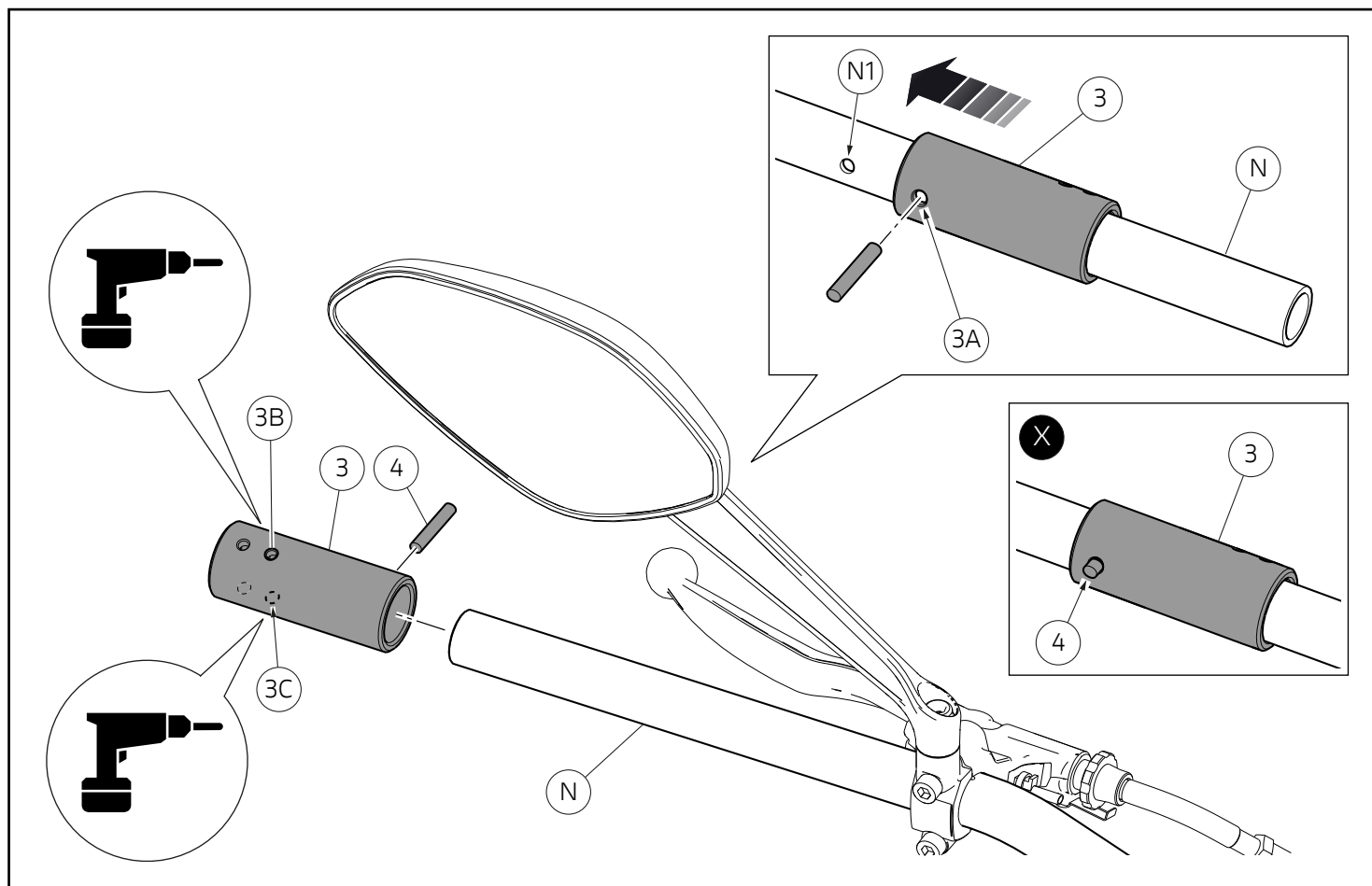


Montaje depósito

Asegurarse de que en ambos lados del bastidor estén presentes las 2 gomas (U). Volver a colocar el depósito (C) en el bastidor en modo tal de poder conectar el conector (L2) a la toma (K4) presente en la bomba combustible (K). Apretar y presionar las 2 bridas (K2) e introducir los 2 tubos combustible (K3) en la bomba combustible. Conectar el tubo alivio (J1) y el tubo drenaje (J2) al depósito (C). Introducir los 2 tornillos (C2) en las gomas (U) y los 2 tornillos (C1) en la parte trasera del depósito (C). Ajustar los 2 tornillos (C2) y los 2 tornillos (C1) al par de apriete indicado.

フューエルタンクの取り付け

フレームの両側に 2 個のラバー (U) が取り付けられていることを確認します。燃料ポンプ (K) のソケット (K4) にコネクター (L2) を接続できるように、フューエルタンク (C) をフレーム上に配置します。2 個のフランジ (K2) を締め付けて押し、2 本の燃料ホース (K3) を燃料ポンプに挿入します。ブリーザーホース (J1) とドレンホース (J2) をフューエルタンク (C) に接続します。2 本のスクリュー (C2) をラバー (U) に差し込み、2 本のスクリュー (C1) をフューエルタンク (C) の後部に差し込みます。2 本のスクリュー (C2) および 2 本のスクリュー (C1) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje componentes kit (versiones Monster 797)

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Perforación manillar

Operando en el lado izquierdo del manillar (N), introducir la plantilla (3) hasta la sincronización del orificio (3A) con el orificio (N1) presente en el manillar (N), como ilustra la figura. Introducir el pasador elástico (4) utilizando un martillo de goma.

● Importante

El pasador elástico (4) no se debe introducir completamente en el orificio de la plantilla, como se ilustra en la figura (X).

Marcar el punto de comienzo del orificio utilizando un cincel comercial en los orificios (3B) y (3C) de la plantilla. Perforar el manillar (N) utilizando un taladro con una broca de diámetro 3 mm en los orificios (3B) y (3C) de la plantilla. Extraer el pasador elástico (4) y quitar la plantilla (3) del manillar (N). Eliminar eventuales residuos de la perforación.

● Importante

Utilizar exclusivamente los 2 orificios mostrados en la figura para marcar los puntos de comienzo de la perforación.

キット構成部品の取り付け (Monster 797 バージョン)

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

ハンドルバーのドリル加工

ハンドルバー (N) の左側から作業をおこないます。図のように、ハンドルバー (N) の穴 (N1) と穴 (3A) が合うまでツール (3) を挿入します。プラスチックハンマーを使用してスプリングピン (4) を挿入します。

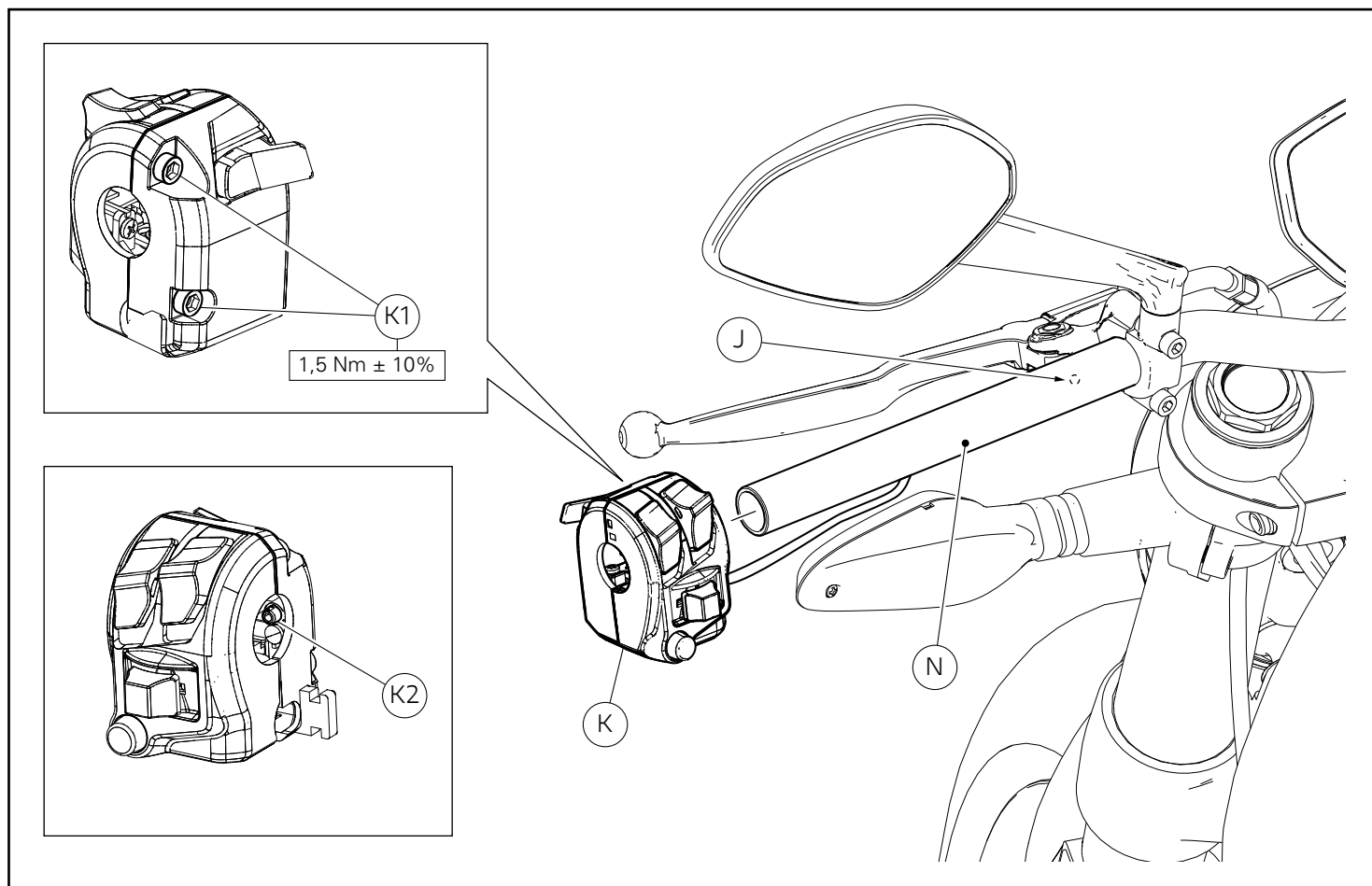
● 重要

図 (X) のように、スプリングピン (4) はツールの穴に完全に挿入してしまわないでください。

市販のノミを使用して、ツールの穴 (3B) および (3C) にドリル穴の開始ポイントに印を付けます。直径 3 mm のビットを取り付けたドリルをツールの穴 (3B) および (3C) に使用して、ハンドルバー (N) に穴を開けます。スプリングピン (4) を取り外し、ハンドルバー (N) からツール (3) を抜き取ります。加工くずを取り除きます。

● 重要

穴あけの開始ポイントを印するには、図中に示す 2 個の穴だけを使用してください。

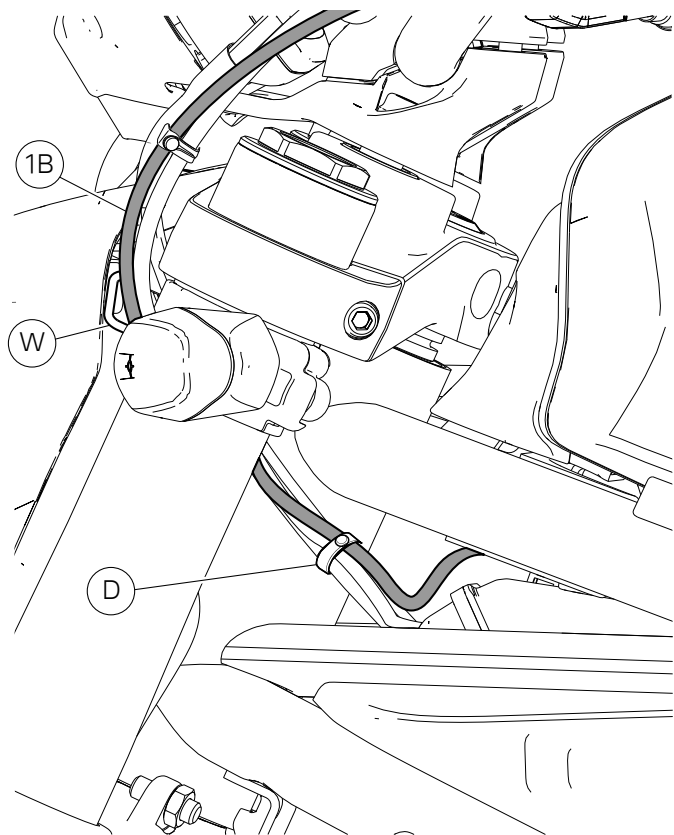
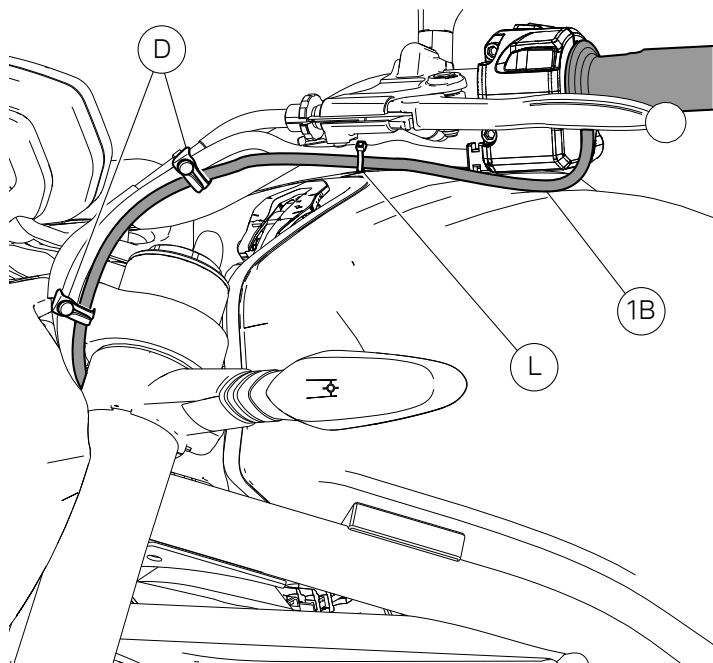
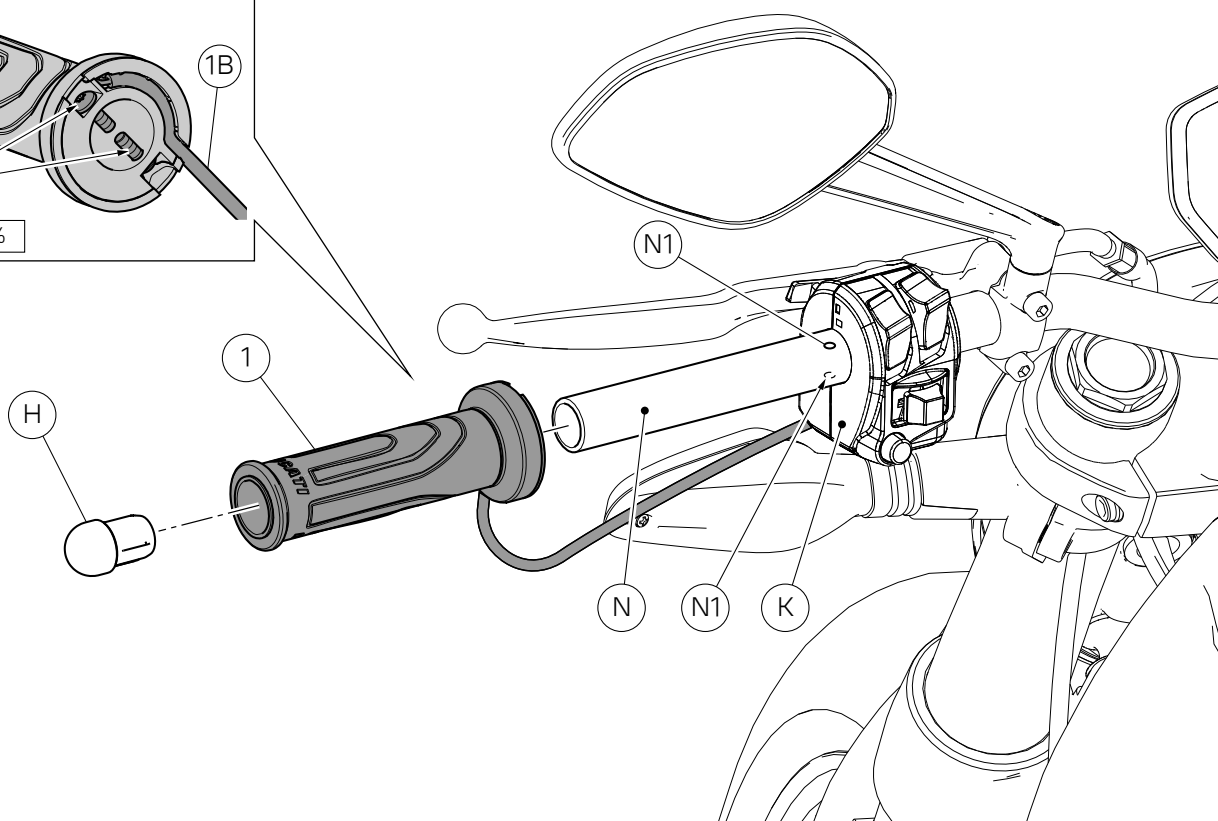
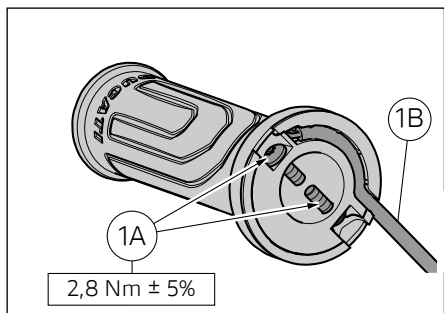


Montaje del conmutador izquierdo

Montar nuevamente el conmutador izquierdo (K) en el manillar (N), orientándolo como ilustra la figura e introduciendo el perno (K2) del conmutador izquierdo (K) en el orificio (J) del manillar (N). Ajustar los 2 tornillos (K1) de fijación del conmutador izquierdo (K) al par de apriete recomendado, comenzando por el tornillo superior y respetando la secuencia 1-2-1.

左側スイッチの取り付け

左側スイッチ (K) のピン (K2) をハンドルバー (N) の穴 (J) に挿入し、左側スイッチ (K) を図のように向けてハンドルバー (N) に取り付けます。左側スイッチ (K) を固定する 2 本のスクリュー (K1) を規定のトルクで締め付けます。上側のスクリューから始め、1-2-1の順番で締め付けてください。



Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable (1B) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (1), como ilustra la figura. Montar el puño (1) insertándolo en el manillar (N) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (1A) en los orificios (N1).



Atención

Cerciorarse de que el cable (1B) no quede aplastado entre el puño (1) y el conmutador izquierdo (K).



Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (1A) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (1A) atornillarlos hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Introducir el tapón manillar (H) a tope en el manillar (N). Aplicar una abrazadera de tirón pequeña (L) para fijar el cable cableado (1B) al cable del conmutador izquierdo.

Aplicar 2 abrazaderas de botón (D) prestando atención a unir el cable cableado (1B) al layout de los mandos del manillar izquierdo. Una vez unidos con abrazadera, deslizar los cables en el pasatubo (W), como ilustra la figura.

Deslizar los cables unidos con la abrazadera detrás de la pata de la horquilla izquierda y aplicar otra abrazadera de goma (D) sujetando también el cable cableado del indicador de dirección izquierdo. Llevar el extremo del cable (1B) a la parte derecha de la motocicleta, haciéndolo pasar a través del bastidor y detrás del tubo de dirección.

左ヒーテッドグリップの取り付け

ケーブル (1B) が図のように左ヒーテッドグリップ (1) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (1) をハンドルバー (N) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (1A) を穴 (N1) に差し込み、固定します。



警告

ケーブル (1B) がグリップ (1) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。



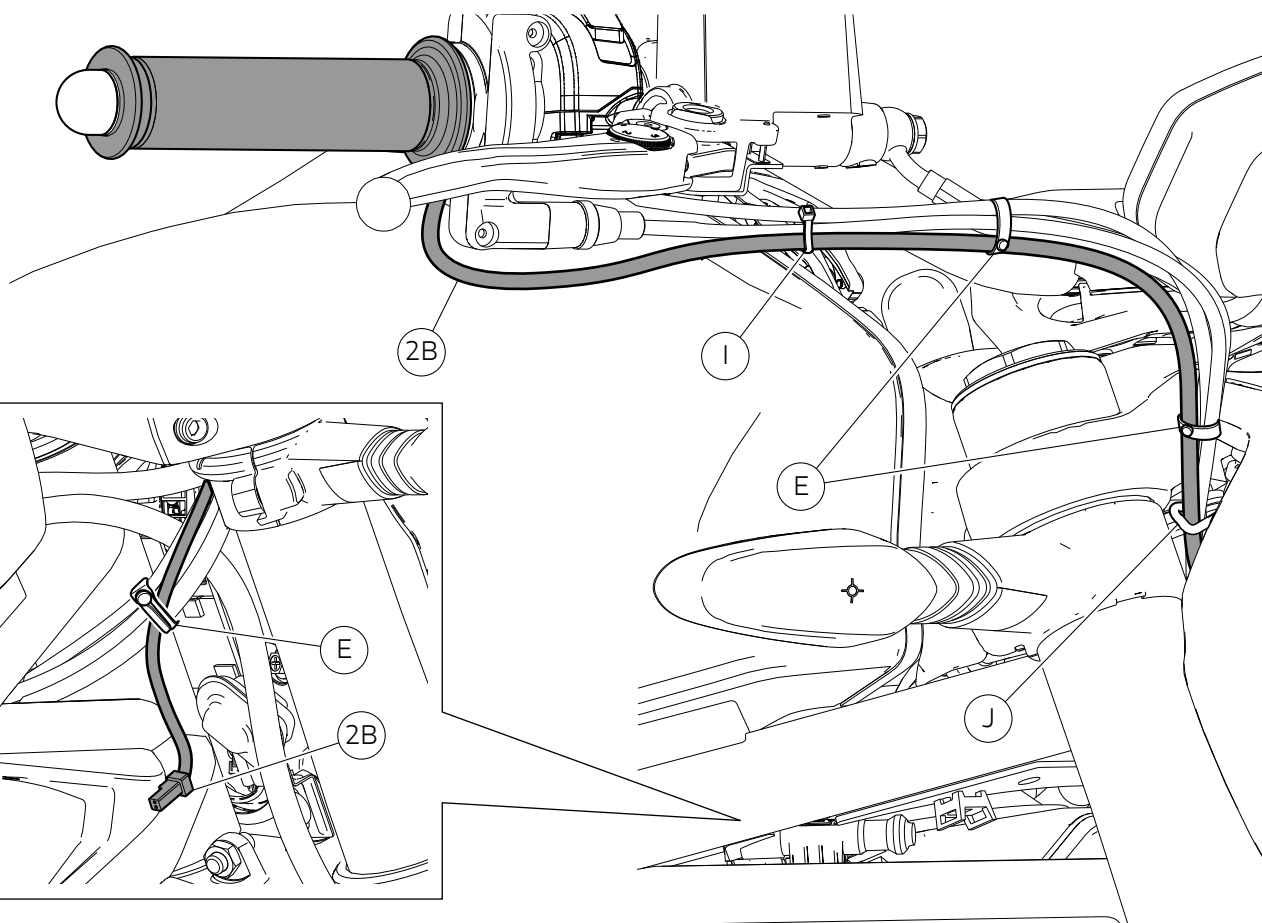
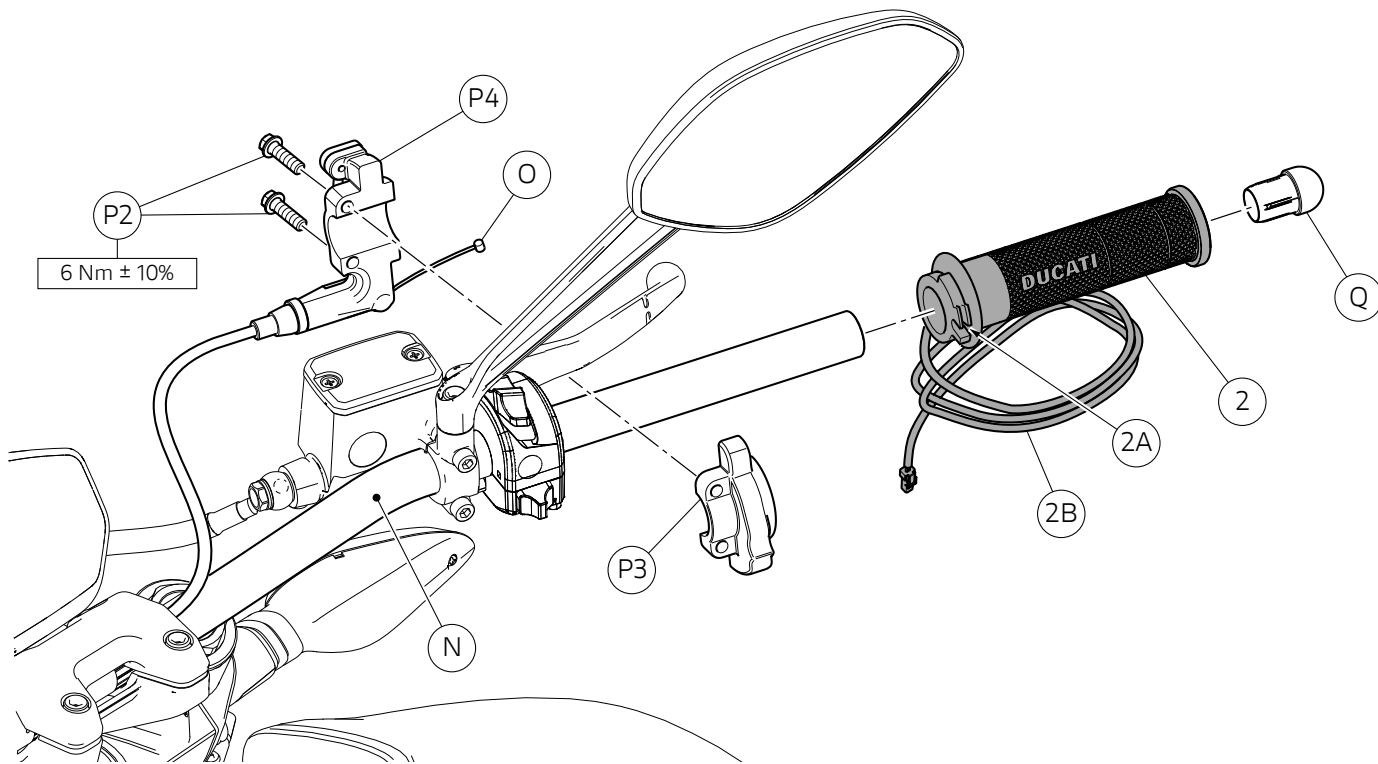
警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (1A) を締め付けます。このとき、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (1A) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

ハンドルバープラグ (H) をハンドルバー (N) に奥まで挿入します。ケーブルストラップ (小) (L) で、配線ケーブル (1B) を左側スイッチケーブルに固定します。

2 個のボタンクランプ (D) を使用して、配線ケーブル (1B) を左ハンドルバーコントロールのレイアウトに結束します。ケーブルを束ねた後は、図に示すようにホースガイド (W) 内に通します。

束ねたケーブルを左フォークレグの後ろ側に通し、別のラバークランプ (D) で左ターンインジケーター配線ケーブルも一緒に束ねます。ケーブル (1B) の先端をフレームを通し、ステアリングチューブの後ろ側を通して、車両の右側に出します。



Montaje puño calefactado derecho

Montar el puño calefactado derecho (2) introduciéndolo en el manillar (N) con el cable del cableado dirigido hacia abajo. Posicionar el soporte mando acelerador (P4) en el puño derecho (2) e introducir el trinquete (O) en la muesca correspondiente (2A) del puño. Posicionar el perno en U (P4) en el manillar (N) y acoplarlo al soporte mando acelerador (P3) alineando las guías presentes. Introducir los 2 tornillos (P2) en el soporte mando acelerador (P4). Ajustar los 2 tornillos (P2) al par de apriete recomendado, respetando la secuencia 1-2-1, comenzando por el tornillo superior. Introducir el tapón (Q) del manillar (N).

Aplicar una abrazadera de tirón pequeña (I) para fijar el cable cableado (2B) al cable conmutador.

Aplicar 2 abrazaderas de goma (E) prestando atención a unir el cable cableado (2B) al layout de los mandos del manillar derecho. Una vez unidos con abrazadera, deslizar los cables en el pasatubo (J), como ilustra la figura.

Deslizar los cables unidos con la abrazadera detrás de la pata de la horquilla derecha y aplicar otra abrazadera de goma (E) sujetando también el cable del indicador de dirección derecho.

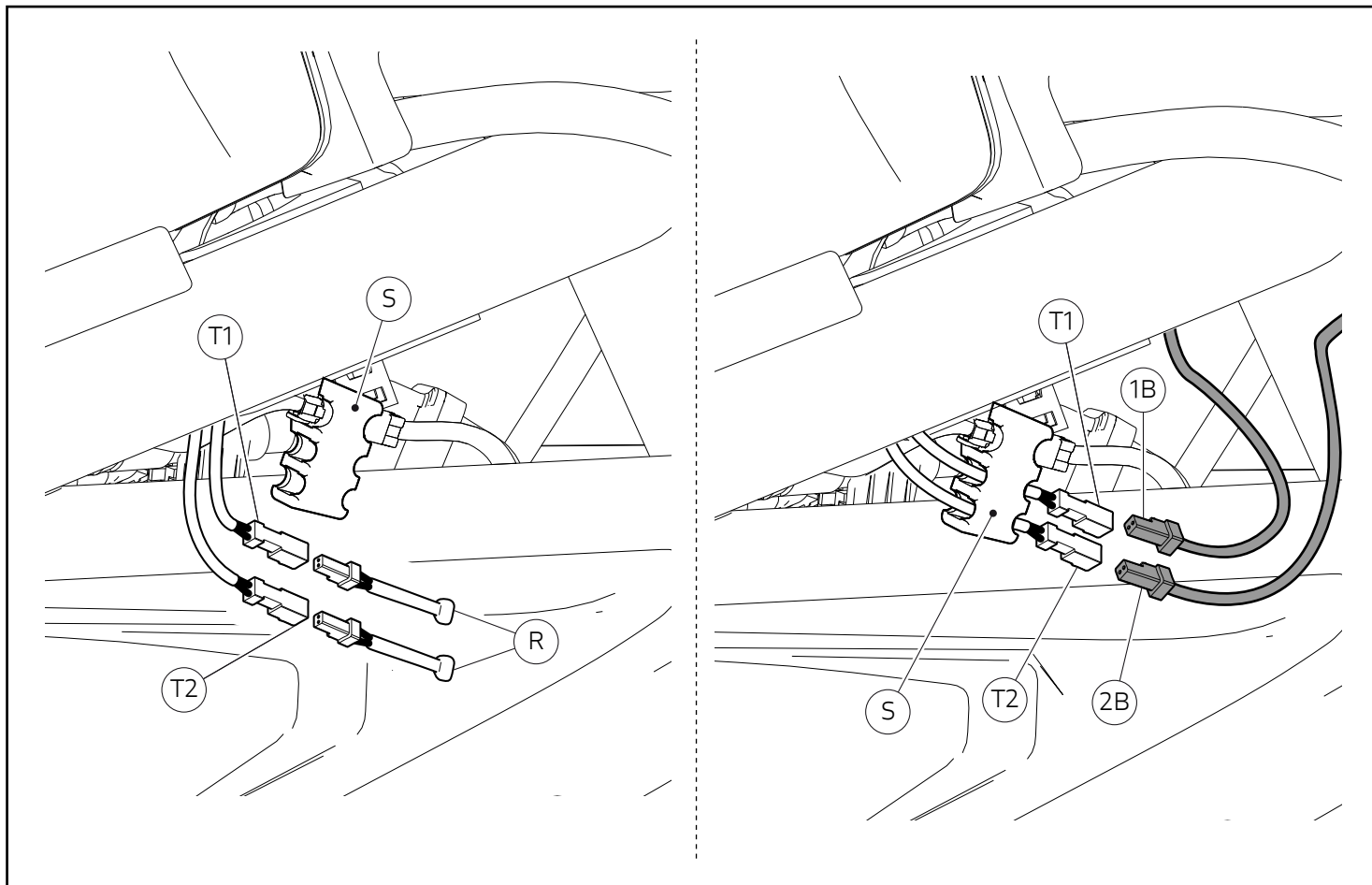
右ヒーテッドグリップの取り付け

配線ケーブルを下側に向け、右ヒーテッドグリップ (2) をハンドルバー (N) に挿入します。スロットルコマンドマウント (P4) を右グリップ (2) に配置し、ニップル (O) をグリップの対応する溝 (2A) に挿入します。クランプ (P4) をハンドルバー (N) に配置し、ガイドを合わせてスロットルコントロールマウント (P3) をクランプと連結します。2 本のスクリュー (P2) をスロットルコントロールマウント (P4) に差し込みます。2 本のスクリュー (P2) を上側のスクリューから 1-2-1 の順に規定のトルクで締め付けます。プラグ (Q) をハンドルバー (N) に挿入します。

ケーブルストラップ (小) (I) で、配線ケーブル (2B) をスイッチケーブルに固定します。

2 個のラバークランプ (E) を使用して、配線ケーブル (2B) を右ハンドルバーコントロールのレイアウトに結束します。ケーブルを束ねた後は、図に示すようにホースガイド (J) 内に通します。

束ねたケーブルを右フォークレグの後ろ側に通し、別のラバークランプ (E) で右ターンインジケーターケーブルも一緒に束ねます。



Conexión de los cableados

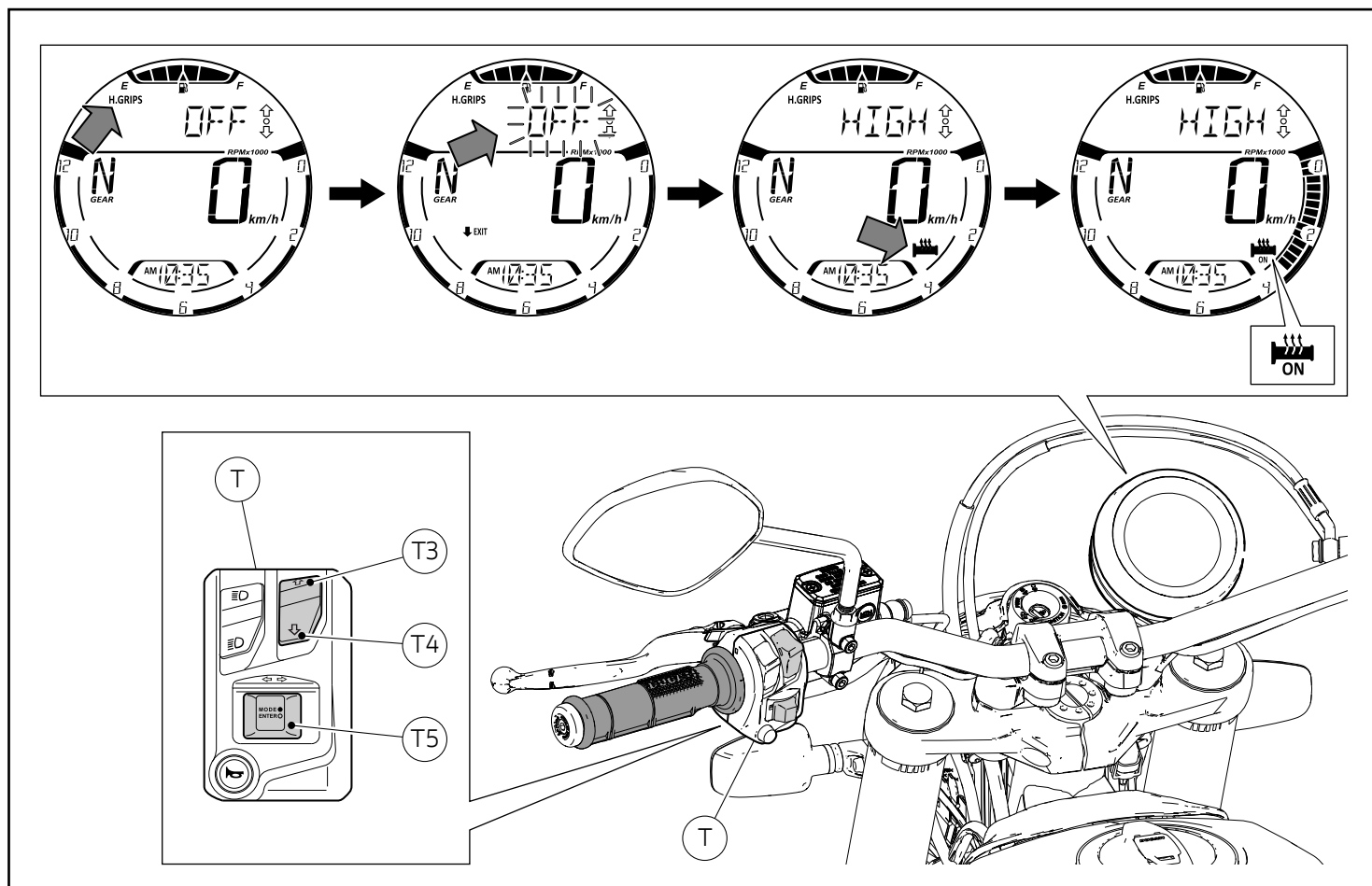
Operando en el lado derecho de la motocicleta, extraer el tramo cableado puño calefactado izquierdo (T1) y derecho (T2) del tapón portaconectores inferior (S). Quitar los 2 tapones (R).

Introducir los conectores (T1) y (T2) en el tapón portaconectores (S) y conectar el cableado del puño calefactado izquierdo (1B) y derecho (2B). Volver a colocar los conectores dentro del tapón (S).

配線の接続

車両の右側で作業します。左ヒーターグリップ分岐配線 (T1) と右ヒーターグリップ分岐配線 (T2) を下側コネクタホルダーパッド (S) から引き抜きます。2 個のキャップ (R) を取り外します。

コネクタ (T1) と (T2) を下側コネクタホルダーパッド (S) の内側に挿入し、それぞれ左ヒーターグリップ配線 (1B) と右ヒーターグリップ配線 (2B) に接続します。コネクタをパッド (S) の内側に再び配置します。



Activación/desactivación puños calefactados (H.GRIPS)(versiones Scrambler 800)

Esta función está disponible solo si están instalados los puños calefactados y permite activarlos, desactivarlos y regularlos. Con los pulsadores (T3) y (T4) presentes en el conmutador izquierdo (T), seleccionar la función "H.GRIPS" en el menú funciones. El display visualiza la configuración actual del nivel de los puños calefactados, que puede ser: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

El nivel se puede configurar presionando el pulsador (T5). El salpicadero entra en el procedimiento de regulación del nivel de los puños calefactados, haciendo parpadear el nivel actual y visualizando la indicación "EXIT" con delante una flecha negra hacia abajo. Cada vez que se presiona el pulsador (T3) o (T4), el display visualiza los diferentes niveles en secuencia y parpadeantes, empezando por el nivel actual: "OFF", "LOW", "MED", "HIGH".

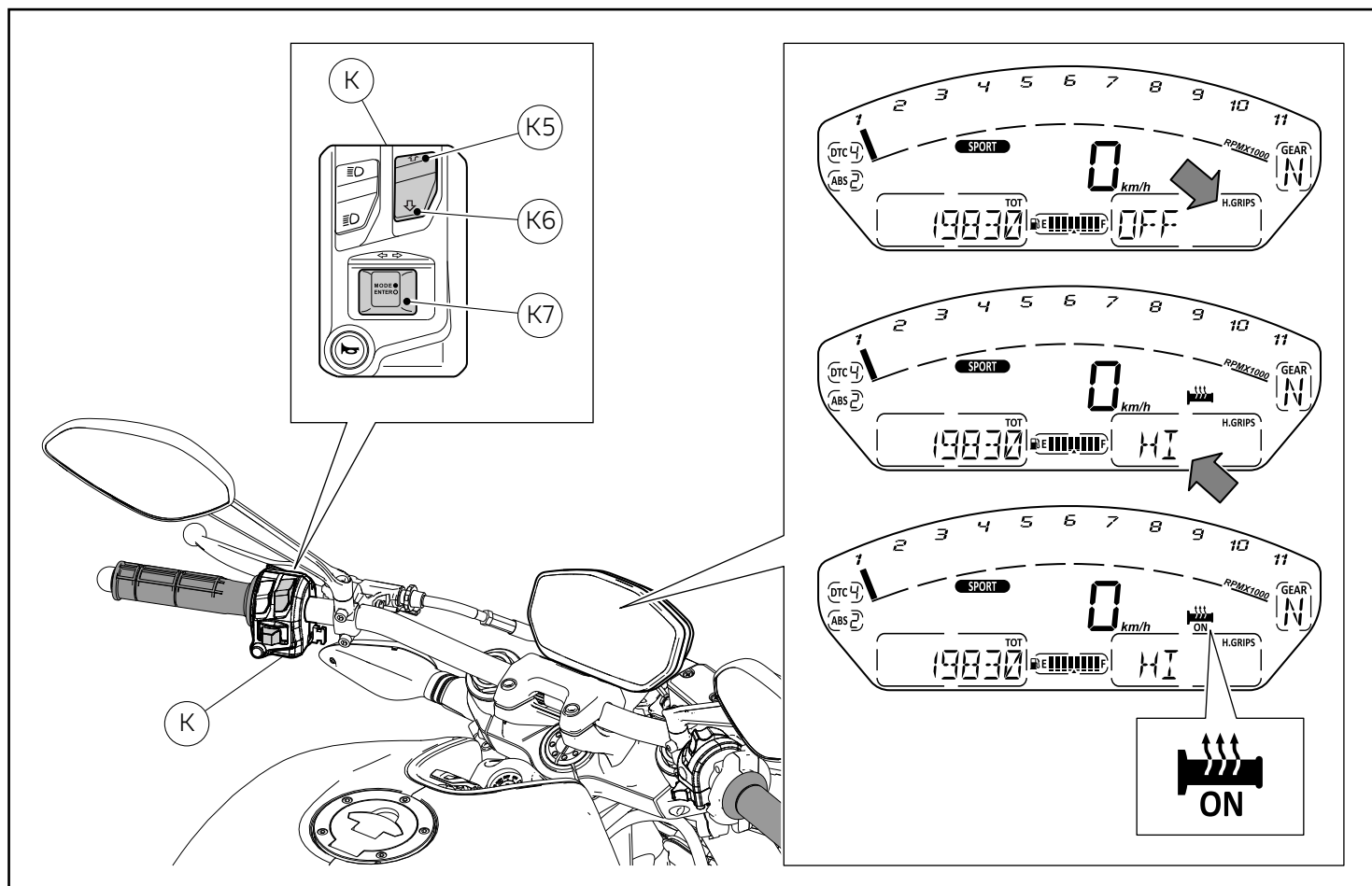
Para salir del procedimiento sin configurar el nuevo nivel, presionar durante 2 segundos el pulsador (T4). En cambio, para seleccionar el nivel que se está visualizando de forma parpadeante y salir de la configuración, presionar el pulsador (T5). Cuando se selecciona un nivel diferente de "OFF", en la pantalla principal aparece el símbolo de los puños calefactados. El encendido de este símbolo indica que los puños están listos para calentarse. El encendido (calentamiento) de los puños calefactados se realiza generalmente con el motor encendido, una vez alcanzado y mantenido cierto régimen de revoluciones. Esto sirve para evitar que se comprometa la autonomía de la batería. El encendido efectivo es señalado por la visualización de "ON" debajo del símbolo de los puños calefactados.

ヒーテッドグリップの起動/停止 (H. GRIPS) (Scrambler 800 バージョン)

この機能はヒーテッドグリップを搭載している車両でのみ利用でき、ヒーテッドグリップの起動、停止、調節を行います。左側スイッチ (T) のボタン (T3) とボタン (T4) を使用して、機能メニューから "H. GRIPS" を選択します。ヒーテッドグリップの現在の設定レベルがディスプレイに表示されます。調節可能なレベルは、"OFF", "LOW", "MED", "HIGH" です。

レベルを設定するには、ボタン (T5) を押します。ヒーテッドグリップのレベル設定手順に入ります。インストルメントパネルには現在の設定レベルが点滅し、下向き矢印と "EXIT" の文字が表示されます。ボタン (T3) またはボタン (T4) を押すたびに、点滅状態で現在の設定レベルから別のレベルにスクロールすることができます。スクロールできるレベルは、"OFF", "LOW", "MED", "HIGH" です。

新しいレベルを設定せずに手順を終了するには、ボタン (T4) を 2 秒間長押しします。点滅表示されているレベルを選択して、設定メニューを終了するには、ボタン (T5) を押します。"OFF" 以外のレベルが選択されると、メイン画面にヒーテッドグリップマークが現れます。このマークが点灯すると、ヒーテッドグリップの作動準備ができていることを示します。ヒーテッドグリップが実際に作動 (加熱) するのは、エンジンが稼働して一定以上の回転数を維持しているときのみです。これはバッテリー充電状態を損なわないようにするためです。ヒーテッドグリップが実際に作動を始めると、ヒーテッドグリップマークの下に "ON" の文字が表示されます。



Activación/desactivación puños calefactados (H.GRIPS)(versiones Monster 797)

Conectar el instrumento de diagnóstico al conector de adquisición de datos y habilitar los puños calefactados. Esta función permite activar y regular los puños calefactados. Si los puños calefactados están instalados, esta función se visualiza en el Menú 2. Presionando el pulsador (K6) para desplazarse entre las funciones del Menú 2, es posible seleccionar la función que se visualiza con las letras "H.GRIPS", seguida por el nivel actualmente configurado. Para modificar la regulación, presionar el pulsador (K7) durante 2 segundos. Con los pulsadores (K5) y (K6) presentes en el conmutador izquierdo (K) es posible ver los niveles "OFF", "LO", "MED", "HI". Para confirmar el nivel seleccionado, presionar el pulsador (K7) durante 2 segundos.



Notas

El encendido (calentamiento) de los puños calefactados se realiza generalmente con el motor encendido, una vez alcanzado y mantenido cierto régimen de revoluciones.

El encendido efectivo es señalado por la visualización de "ON" debajo del símbolo de los puños calefactados.

ヒーテッドグリップの起動/停止 (H. GRIPS) (Monster 797 バージョン)

診断テスターをデータ取得用コネクタに接続し、ヒーテッドグリップの使用を可能にします。この機能でグリップヒーターの起動と調整を行います。ヒーテッドグリップが搭載されている場合は、この機能がメニュー 2 に表示されます。ボタン (K6) を押してメニュー 2 の機能をスクロールし、機能を選択することができます。"H. GRIPS" の文字と現在の設定レベルが表示されます。設定を変更するには、ボタン (K7) を 2 秒間長押しします。左側スイッチ (K) のボタン (K5) とボタン (K6) を使用して、各レベル "OFF"、"LO"、"MED"、"HI" をスクロール表示できます。選択したレベルを決定するには、ボタン (K7) を 2 秒間長押しします。



参考

ヒーテッドグリップが実際に作動 (加熱) するのは、エンジンが稼働して一定以上の回転数を維持しているときのみです。

ヒーテッドグリップが実際に作動を始めると、ヒーテッドグリップマークの下に "ON" の文字が表示されます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。